

**SELECCION DE ALGUNOS EJEMPLOS DE
INVESTIGACION PARTICIPATIVA**

Marc P. Lammerink Ivan Wolfers (editores)

La Haya 1994

INDICE

Prólogo	1
1. Introducción	7
2. Aspectos metodológicos de la investigación participativa	28
2.1 Introducción al avalúo rural participativo para el manejo de los recursos naturales	41
<i>Mwagiru W, Thomas-Slayter BP y Ford R</i>	
2.2 La investigación participativa como proceso de educación crítica. Lineamientos metodológicos	65
<i>Le Boterf G</i>	
2.3 Veintiuna sugerencias para la conducción de talleres sobre SRP de poca duración y con muchos participantes.....	82
<i>Chambers R</i>	
2.4 Algunos comentarios sobre el control de calidad en la investigación participativa.....	90
2.5 Herramientas participativas para promover la iniciativa local	97
<i>Lammerink MP y Prinsen G</i>	

III

2.6 Sondeo rural participativo y métodos de aprendizaje participativo: experiencias recientes de la ONG MYRADA al sur de la India	108
<i>Mascarenhas J</i>	
3. Selección de ejemplos de investigación participativa	121
3.1 Jóvenes trabajadores en Bogotá: rompiendo el muro del autoritarismo	122
<i>Salazar MC</i>	
3.2 Desarrollo tecnológico participativo - Un caso en Filipinas	133
<i>Lightfoot C, Ocado F</i>	
3.3 Autodesarrollo en la agricultura tradicional	141
<i>Gubbels P</i>	
3.4 Investigación participativa sobre el conocimiento del VIH/SIDA, la percepción del riesgo y el comportamiento sexual entre inmigrantes y trabajadoras del sexo en Malasia	156
<i>Wolffers I, Arumamayagam C, Fernandez I, Verghis S</i>	
3.5 El papel de la investigación participativa en motivar a los pacientes a concluir el tratamiento de la tuberculosis	172
<i>Walt van der H</i>	
3.6 Investigación-acción en Haití. Capacitación y primeras experiencias	179
<i>Pierre J y Grandoit F</i>	

4. La investigación estratégica y la política de donación.... 198
Volbeda S

5. Redes de investigación participativa 213

PROLOGO

La investigación puede desempeñar un papel importante en el proceso del desarrollo. No sólo debemos saber lo que estamos haciendo, sino que también debemos buscar tecnologías e intervenciones que aporten a los esfuerzos de los seres humanos por mejorar sus condiciones. Reconocer el mérito del saber popular y utilizarlo dentro de los "sistemas del conocimiento" también puede resultar útil. Las tecnologías e intervenciones no se introducen en un vacío. El análisis del éxito de diversos programas de desarrollo ha llevado a la constatación de que es sumamente importante la participación activa de las personas a las que se dirigen los esfuerzos del desarrollo.

Dentro del sistema de investigación se puede distinguir la investigación fundamental, orientada únicamente a ampliar y profundizar los conocimientos y percepciones dentro del sistema de investigación mismo; la investigación fundamental-estratégica, que tiene un carácter fundamental pero en la que se toma en cuenta además su potencial empleo en la sociedad; y la investigación aplicada, que está dirigida hacia la aplicación más o menos inmediata. Dentro de estos tres tipos de investigación, la investigación fundamental-estratégica, y sobre todo la investigación aplicada son potencialmente útiles para el desarrollo. Sin embargo, en el sistema mundial de investigación

mismo, sólo un porcentaje muy pequeño de este último tipo de investigación se orienta al desarrollo, pues la mayoría de la investigación (cualquiera que sea su tipo) tiene lugar en el Norte, y aborda los problemas "del Norte", en tanto la investigación en el Sur se orienta sólo en forma parcial hacia el desarrollo. Un punto más: tanto en el Norte como en el Sur se escuchan quejas sobre la sub-utilización de investigaciones potencialmente útiles.

Recientemente se ha señalado que una relación más estrecha entre los usuarios (potenciales) de la investigación y los investigadores durante la etapa de diseño de la investigación, podría hacerla más utilizable y aumentar su grado de utilización. En vista de ello, el Ministro holandés de la Cooperación al Desarrollo ha tomado la iniciativa de apoyar en algunos países en vías de desarrollo, varios programas plurianuales de investigación amplia, multidisciplinaria y dirigida a resolver problemas de desarrollo local. El aspecto innovativo de dichos programas es que, a pesar de ser financiados por el Norte, están completamente bajo el control de un Comité Directivo compuesto por investigadores y no investigadores, provenientes tanto de los círculos gubernamentales como no gubernamentales del país en cuestión. Dicho Comité tiene completa libertad para elegir el(los) tema(s) de su programa en base a lo que ellos consideran más adecuado para el desarrollo a largo plazo de su país o región.

Por lo tanto, la agenda de investigación programática debe en realidad ser determinada en el Sur. Además, el diálogo permanente entre investigadores y no investigadores o usuarios potenciales acerca de la agenda de investigación y del diseño del programa dentro del Comité Directivo y durante talleres regulares, puede ayudar a aumentar la relevancia de la investigación para el desarrollo local, y ayudar a los usuarios potenciales de la investigación a aprovechar las oportunidades ofrecidas por los resultados.

Estos programas orientados a lograr procesos de cambio en la sociedad a largo o mediano plazo también se describen como amplios y multidisciplinarios, pues la intención es que ningún individuo o grupo de personas, institución gubernamental o no gubernamental o disciplina se haga dueño de ellos de forma aislada. Además, aparte de estimular la priorización de objetivos de investigación en función de las necesidades percibidas a nivel local, dichos programas están orientados también a apoyar el desarrollo de capacidad de investigación útil, es decir, con un alto grado de relevancia para el trabajo en temas de desarrollo en los países en cuestión.

La idea de involucrar tanto a los usuarios potenciales de la investigación como a los investigadores mismos en el diseño de la investigación es una forma específica a la que corresponde un método o tipo específico de investigación: la denominada investigación participativa. El método se emplea sobre todo en

la investigación aplicada, aunque de ninguna manera se limita sólo a la solución de problemas. También puede ayudar a reconocer y comprender las intrincadas situaciones y relaciones en las que pueden verse enredados los participantes. El método parte del esfuerzo conjunto y la cooperación de los investigadores y los sujetos, usuarios o beneficiarios potenciales de la investigación a un nivel muy local. De esta manera, se aborda simultáneamente el problema de la relevancia de la investigación y el de la transmisión de los resultados. Esto puede servir tanto a los formuladores de políticas a distintos niveles gubernamentales, como a las organizaciones no gubernamentales, los movimientos sociales, las comunidades locales, o simplemente a un grupo de mujeres cabezas de hogar. El método a menudo se basa en la recolección de datos cualitativos en lugar del empleo de técnicas cuantitativas poco idóneas, quizás, para solucionar el problema a tratar. Además, no sólo la calidad científica de la investigación importa en este caso; también cuenta su relevancia social.

La investigación participativa se utiliza sobre todo en ciertas áreas de la investigación orientada al desarrollo donde la investigación se ve dificultada por una serie de graves problemas, tales como circunstancias relativamente difíciles, la ausencia de investigaciones análogas, malas condiciones de investigación, y sobre todo, cuando las personas que fijan la agenda no están bien organizadas. Por una parte este método específico (la investigación participativa) encaja bien dentro de

los objetivos y preocupaciones de los programas plurianuales de investigación amplia, multidisciplinaria y dirigida a resolver problemas de desarrollo local. Por otra parte, muchos investigadores no están familiarizados con el método, así realicen investigación orientada al desarrollo o de cualquier otro tipo. El Programa Especial de Investigación (DST/SO) de la Dirección General de Cooperación Internacional (DGIS), responsable de establecer los contactos con respecto a estos programas, consideró conveniente por lo tanto poner a disposición de los participantes y demás interesados una publicación relativamente concisa en la que se describiera la naturaleza y la metodología de este sistema, ejemplos de experiencias prácticas reunidas durante su utilización, y su potencial de aplicación. El hecho de publicar en esta forma este pequeño libro no significa que consideremos el método de la investigación participativa superior a todos los demás métodos de investigación, o que en nuestra opinión sea el único método válido para la investigación orientada al desarrollo.

El método en mención es bastante adecuado para abordar ciertos problemas prácticos o científicos, pero tratándose de muchos otros problemas, otros métodos más "convencionales", según los llaman los autores/editores, podrán ser más recomendables. En algunos casos se puede complementar el método participativo con otros métodos. Sin embargo, otros métodos también son "convencionales" en el sentido de ser ampliamente conocidos y divulgados dentro del mundo de la investigación, aunque

naturalmente con diferencias (multi)disciplinarias. Por lo tanto dichos métodos no necesitan promoción en un texto de este tipo. Además, poner a disposición de quienes participan en los programas antes mencionados este documento no presupone la convicción por parte nuestra de que el método participativo deba emplearse en toda o casi toda investigación llevada a cabo dentro del marco de estos programas. Al contrario, puede usarse una amplia gama de métodos, y los participantes son lo suficientemente maduros para elegir los más adecuados según la naturaleza de los problemas dados. Esta publicación ha sido elaborada precisamente con el fin de ayudar a hacer una buena selección, y de brindar una oportunidad justa para que se emplee un método menos conocido, cuando ello sea oportuno.

A solicitud del DST/SO, el texto de esta publicación fue en parte redactado y en parte recopilado por dos investigadores versados en la investigación participativa durante el curso de su propio trabajo. El Dr. Marc Lammerink elaboró su tesis doctoral sobre la investigación-acción participativa entre arroceros, fabricantes de ladrillos y pescadores. Trabaja en el grupo de consultores Forestry Manpower Development y en el International Water and Sanitation Centre (La Haya, Holanda). Sus actividades actuales son la configuración del Programa de Investigación Estratégica en Nicaragua y la coordinación de un programa de investigación-acción participativa sobre el manejo comunitario de los recursos hídricos rurales en seis países de Asia, Africa y América Latina.

El Catedrático Ivan Wolffers enseña "Atención sanitaria en los países en vías de desarrollo" en la Vrije Universiteit (VU) de Amsterdam, y ha contribuido a actividades de capacitación e investigación en Asia, América Latina y Africa, especialmente en las áreas de la Atención Primaria en Salud y el VIH/SIDA. Como miembro del Advisory Council on Research in Developing Countries (Consejo Consultivo sobre la Investigación en Países en Vías de Desarrollo), ha integrado numerosas misiones a países en vías de desarrollo, con el fin de introducir el concepto de los programas de investigación previamente mencionados.

Estamos muy agradecidos al Dr. Lammerink y al Catedrático Wolffers por aportar sus conocimientos a esta publicación. Ellos tuvieron libertad para preparar el texto y son responsables de su contenido, no el DST/SO del Ministerio de Relaciones Exteriores en La Haya. Por ejemplo, si en su entusiasmo por describir el método participativo a veces dan una impresión desfavorable sobre los métodos convencionales de investigación, o utilizan una formulación negativa sobre éstos, no les hemos solicitado enmendar este juicio, incluso si no coincide con las opiniones del DST/SO o del Ministerio en general.

Aún cuando la experiencia de los autores/editores proviene en gran parte de su trabajo en campos de investigación específicos,

como lo son la salud y la investigación rural, la relevancia de esta publicación no se limita a dichos campos.

En el área de la biotecnología para pequeños campesinos en los países en vías de desarrollo, Bunders¹ desarrolló un método similar llamado Interactive Bottom-up Approach (enfoque interactivo abajo-arriba), cuya influencia sobre el Programa Biotecnológico de la DGIS ha sido notable.

Esta publicación presenta en su introducción distintas ideas sobre la investigación participativa, su motivación y contexto dentro de la sociedad. La segunda parte se refiere a la metodología de la investigación participativa y consiste de cuatro artículos seleccionados y una contribución de los autores sobre el tema del control de calidad dentro de la investigación participativa.

De algunos de estos artículos, así como en los seis casos ofrecidos a manera de ejemplos en la Parte 3, puede desprenderse que la investigación participativa puede estar estrechamente vinculada a la acción. Algunas personas juzgarán este hecho como llegar al límite mismo de la investigación - o sobrepasarlo. Esto, sin embargo, no hace de este método un instrumento menos potente. La Parte 4 discute los programas

¹ Bunders Josko FG (ed.) *Biotechnology for Small Scale Farmers in Developing Countries, Analyses and Assessment Procedures*, VU University Press, Amsterdam 1990.

mencionados con anterioridad, y la publicación concluye suministrando información sobre algunas redes existentes en el terreno de la investigación participativa.

Cabe esperar que esta publicación genere bastante interés, y pueda aprovecharse en los programas plurianuales de investigación apoyados por el gobierno holandés en países en vías de desarrollo - y posiblemente también fuera de ellos. Los autores han realizado una labor laudable al revelar el potencial de la investigación participativa de una forma tan lúcida.

J. George Waardenburg
Coordinador de Investigaciones de la DGIS
junio de 1994

1. INTRODUCCION

Está aumentando la conciencia del papel importante que puede desempeñar la investigación en el proceso del desarrollo, y en los últimos diez años se ha dado mayor atención a la investigación como una herramienta del desarrollo. Esta investigación no sólo se centra sobre nuevas tecnologías e intervenciones, sino también sobre la comprensión misma del proceso de innovación y cambio, y la necesidad de basar el desarrollo en hechos en vez de construirlo sobre planes e ideales. La diferencia entre estos tipos de investigación es algo arbitraria, pues todos los productos de una investigación habrán de utilizarse en un momento dado, enfrentando al investigador con el factor humano, con la comunidad y su participación, indiferencia o rechazo.

Parecerá anticuada (aunque no ha desaparecido por completo) la noción de los científicos como seres encerrados dentro de sus laboratorios, buscando innovaciones destinadas a la comunidad cuya utilidad se decidirá más tarde. Sin embargo, aún prevalece la visión de la investigación como algo donde depende del científico descubrir hechos y relaciones científicas básicas, y de otros utilizar esos descubrimientos de alguna manera. En su intento por lograr la excelencia de su trabajo científico los investigadores se ven con frecuencia obligados a limitar sus

metas, y a tratar de controlar en lo posible los factores inciertos. Se da por sentado que si la ciencia es buena posiblemente conducirá a mejorar la práctica del desarrollo. Sin embargo, en un estudio crítico realizado hace poco sobre el enfoque convencional de los estudios orientados al desarrollo, Edwards demostró que en la mayoría de los casos la investigación en este campo "se ha convertido en parte del problema del subdesarrollo, en lugar de formar parte de la solución" (1). A nivel práctico el trabajo del desarrollo conlleva muchos factores inciertos, pues está relacionado con la gente, su cultura, su historia, su situación socioeconómica y política y sus intereses conflictivos. El trabajo del desarrollo no puede ignorar estos factores fingiendo que el mundo exterior es semejante al mundo del laboratorio. Además, estos factores inciertos no son un problema a ser resuelto, sino que constituyen un recurso importante que debe ser respetado y destacado, puesto que se trata de conocimientos locales que adquieren sentido dentro del marco de referencia cultural. Ignorar la importancia del ambiente cultural es tal vez una de las principales explicaciones de la falta de éxito del trabajo de desarrollo (2). Los conocimientos locales no sólo son dominio de los hombres y mujeres a nivel local, sino que también constituyen un recurso importante, a menudo no aprovechado, para el gobierno, las ONGs y hasta los investigadores mismos. El crear situaciones y metodologías cuya naturaleza ofrezca la posibilidad de reflexionar sobre las ideas propias, y de abrir la mente a nuevas

ideas y perspectivas, es un reto importante enfrentado por la investigación orientada al desarrollo.

Por otra parte, desarrollo significa cambio, y el cambio tiene que ver con los seres humanos. Ellos deben ser partícipes del proceso de cambio. Los miembros de una comunidad tienen necesidades y prioridades que constituyen la base para desarrollar y utilizar capacidad de investigación. Sobre todo en el proceso de desarrollo cuyo eje es la acción, la relación entre la investigación y la comunidad no puede desconocerse. Por consiguiente es importante, tanto para el avance de la ciencia como para mejorar los procesos del desarrollo, idear estrategias en las cuales la investigación y la acción estén más estrechamente vinculadas.

Trayectoria de la participación

Ya en la década de los años treinta se distinguía una tendencia hacia la participación comunitaria, pero ésta se hizo más tangible a partir de la segunda guerra mundial. Se puso de manifiesto el que la diferencia entre las comunidades rurales y urbanas o entre los grupos étnicos y regionales y personas con otros estilos de vida y valores, sólo podría superarse si la gente misma ejercía influencia sobre los servicios (de salud, educativos, nutricionales, agrícolas, económicos, etc.) puestos a su disposición. Además se fue haciendo evidente que todos estos

servicios constituían una inversión en la gente y no en un sistema abstracto, y que esa gente debería por lo tanto desempeñar un papel en ellos.

El estímulo hacia una mayor involucración de la comunidad en el proceso de investigación provino de muchos lados. En primer lugar, se hizo clara la necesidad de tener indicadores fuertes en el desarrollo, para comprender lo realizado y poder corregir posteriormente. Se fueron diseñando entonces cada vez más metodologías de monitoreo y evaluación sofisticadas. No sólo organizaciones internacionales como el Banco Mundial, la Organización Mundial de la Salud, PNUD etc., sino también distintas Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) se dieron cuenta de la importancia de estos indicadores. Como en estas ONGs muchas veces trabajaban científicos (formados en la metodología de investigación), la capacidad básica estaba disponible, a pesar de ser necesaria su adaptación a nuevas necesidades. Otras ONGs contrataron científicos específicamente para este fin.

En una panorámica histórica global, Rajesh Tandon observa seis tendencias importantes que han contribuido a la evolución de los conceptos y prácticas de la Investigación Participativa.

Citamos a continuación a Tandon, de su artículo "The historical roots and contemporary urges in participatory research" ("Las

raíces históricas y afanes contemporáneos en la investigación participativa") (3):

"Lo primero y lo principal fue un debate sobre la sociología del conocimiento y sus implicaciones sobre la formulación epistemológica a través de la civilización humana. Este debate continúa posando la cuestión de que el contexto histórico condiciona el conocimiento de la civilización humana (Habermas, 1968) (4). En consecuencia, dicho conocimiento está condicionado por la historia humana misma. En este marco surgieron nuevas visiones históricas de la transformación y lucha sociales. La más famosa de estas colecciones llegó a conocerse como "estudios subalternos". En ella, se presentaba una visión de la sociedad, el orden humano y la historia humana desde el punto de vista de los marginados, los débiles, los pobres y los necesitados, a diferencia de la forma dominante de conocimientos producidos y articulados a través de la historia desde el punto de vista de los gobernantes, los reyes y los brahmanes.

La segunda tendencia histórica que de hecho estimuló la primera articulación del término "Investigación Participativa" proviene de la práctica de los educadores para adultos en los países del Sur. Firmes creyentes en la enseñanza para adultos, y en la promoción de un diálogo horizontal entre docentes y alumnos, los educadores para adultos desarrollaron una metodología de aprendizaje y de educación favorable a establecer el control del alumno sobre su propio proceso de aprendizaje. Estos mismos educadores para adultos, que, habiendo recibido una formación

profesional, realizaban investigaciones sistemáticas, sobre todo del resultado de sus propias intervenciones, comenzaron a afrontar la contradicción inherente a su formación como investigadores. Como tales, estaban propensos a distanciarse de sus alumnos, a ejercer un control unilateral sobre el proceso de investigación, y a fingir llevar a cabo sus investigaciones de una manera que tenía poco o ningún impacto sobre los alumnos. Esta contradicción comenzó a desembocar en la reformulación, tanto en la teoría como en la práctica, de una visión de la investigación más compatible, integrada y congruente con las premisas subyacentes a las prácticas de la educación adulta. Fue entonces, entre 1974 y 1975, cuando primero se proyectó y difundió el concepto "Investigación Participativa", a través de este grupo de educadores para adultos. El concepto fue promovido a continuación por el Consejo Internacional para la Educación Adulta, a través de sus filiales nacionales y regionales en todo el mundo (Tandon, 1988) (5).

El tercer apoyo a las ideas y la práctica de la investigación participativa (paralelo a e interrelacionado con los anteriores) se desprendió del trabajo de Paulo Freire e Ivan Illich. La crítica de Illich del proceso escolar en las sociedades modernas, y la contribución de Freire a una pedagogía alternativa, se convirtieron en la base para introducir la Investigación Participativa como proceso educativo dentro del marco de la educación popular. A finales de los años sesenta y comienzos de los setenta surgió un número de contribuciones relacionadas con el tema que abrieron el camino para fortalecer la noción de la

Investigación Participativa (Freire, 1982) (6). Se demostró en particular la conexión existente entre el proceso del saber y el proceso de la educación, reafirmando por lo tanto la facultad humana esencial del saber, aprender y reflexionar. Ello reforzó bastante el argumento de los educadores de adultos a favor de la investigación participativa.

Otra tendencia histórica que se produjo en forma paralela a lo largo de varias décadas fue la contribución de la Investigación-Acción. En particular, la Investigación-Acción desafiaba el mito de la noción estática de investigación y pesquisa. Argumentaba a favor de "el actuar" como la base del aprender y saber. Esta formulación de la Investigación-Acción, que remonta al trabajo de Kurt Lewin, fue retomada en América Latina y dio pie a continuación a la formulación de la Investigación-Acción Participativa (Fals Borda 1985) (7). Enfatizó la noción de la acción como una modalidad legítima de saber, llevando así el dominio del conocimiento al ámbito de la práctica. Lewis lo resume en las siguientes palabras: "Si usted quiere saber cómo son las cosas en realidad, sólo trate de cambiarlas" (8).

Otra tendencia cuyo aporte epistemológico a la investigación participativa es considerable, proviene del trabajo de los fenomenólogos (Solomon 1987) (9). Estas contribuciones legitiman la experiencia como base del saber. Ello dio lugar a considerar las emociones y sentimientos humanos como modalidades legítimas de saber, junto con la acción y la cognición. Los fenomenólogos por lo tanto contribuyeron a extender la base del saber más allá de la cognición puramente

intelectual. Además una corriente del trabajo se desarrolló en forma bastante significativa convirtiéndose en un cuerpo de conocimiento y práctica dentro del marco del Aprendizaje por Experiencia (experiential learning) (Kolb 1984) (10).

Finalmente, a mediados y finales de los años setenta surgió en el debate sobre el paradigma del desarrollo la cuestión de la participación como variable crítica del desarrollo humano: la participación popular, la participación de la mujer, la participación comunitaria, la participación de aquellos cuyo desarrollo se busca como actores centrales de su propio desarrollo. Los fracasos sufridos por proyectos y programas de desarrollo con un enfoque "top-down" (arriba-abajo), diseñados por expertos, contribuyeron a reforzar esta noción. Un principio fundamental para promover la participación como concepto central del desarrollo fue exigir que se hiciera uso de los conocimientos y destrezas de los participantes críticos y actores centrales en el proceso del desarrollo (Chambers, 1983; Oakley, 1991) (11,12)."

Los investigadores se dieron cuenta de que una gran cantidad de investigaciones simplemente no puede llevarse a cabo adecuadamente si las personas involucradas no participan en ellas. Sin lugar a dudas la participación de la comunidad en la investigación tiene ventajas tanto para los miembros de la comunidad como para los científicos, pero la investigación de carácter participativo no necesariamente implica la acción como objetivo. A partir de los años ochenta se observa una difusión

extraordinariamente rápida de los enfoques participativos del trabajo del desarrollo. Han surgido múltiples enfoques con fuertes semejanzas conceptuales y metodológicas, tales como la investigación participativa, la valoración participativa, la investigación de sistemas agrícolas, los procedimientos de sondeo rápido, la investigación-acción participativa. En la presente introducción estudiaremos distintas interpretaciones de los términos participación e investigación participativa. También daremos un vistazo a la relación de la investigación participativa con los métodos más convencionales de investigación, los institutos de investigación, los investigadores y el estado.

Participación comunitaria

El término participación comunitaria es un término que mucha gente emplea mal, y puede resultar sumamente ambiguo. La comunidad es un grupo de personas que viven en el mismo pueblo o vecindario, y como tal están organizadas en un ente municipal y social. La participación es el proceso mediante el cual las personas cooperan en, y comparten, una variedad de actividades con un objetivo común (13). Esta definición puede parecer obvia, pero en seguida surge la pregunta "¿el objetivo común de quiénes?" Este interrogante ilustra las diferentes interpretaciones posibles. La comunidad está integrada por gente

cuyos valores e intereses no necesariamente coinciden. Al contrario, a menudo hay conflictos de intereses tanto al interior de la comunidad como fuera de ella.

Con relación al empleo de los recursos naturales, por ejemplo, un concesionario de madera estará orientado casi exclusivamente a obtener rentabilidad económica a corto plazo, mientras los usuarios tradicionales del bosque aplicarán también criterios como la minimización del riesgo y la aceptación social. Las mujeres en determinada comunidad orientarán sus acciones principalmente según la necesidad cotidiana de alimentar y mantener a sus familias. Es especialmente probable la emergencia de conflictos entre los intereses de la población local y los usuarios temporales o externos, por ejemplo entre campesinos labradores y los propietarios nómadas de ganado, o entre los usuarios locales de un bosque y los concesionarios de madera. ¿A cuál de los intereses debe otorgarse prioridad (y cómo) para movilizar actividades conjuntas? ¿Son prioridades de las autoridades locales de una comunidad o de los marginados? ¿de los hombres o de las mujeres? ¿de los campesinos sin tierra, o de los propietarios de tierra? ¿Son prioridades percibidas por los profesionales (personal de salud, políticos nacionales, economistas, ecologistas), o por personas no profesionales?

Mucho se ha escrito sobre estos temas, y abunda la cantidad de puntos de vista posibles (14-16). Por un lado, desde un punto de

vista más tradicional, la participación comunitaria es vista como una forma de mejorar la prestación de servicios estándar. El estimular que los habitantes locales lleven a cabo actividades previamente establecidas hace posible ampliar toda clase de servicios y aumentar su grado de aceptación. Por otro lado, según la visión de los activistas sociales, la participación comunitaria es un proceso mediante el cual los pobres trabajan juntos para poder solucionar sus problemas y adquirir mayor control sobre sus propias vidas. El primer punto de vista se centra en valores compartidos, y en la colaboración entre personas de todos los niveles de la sociedad, y presupone intereses comunes. El segundo punto de vista reconoce la existencia del conflicto de intereses. En este último punto de vista el diálogo y la investigación participativa se utilizan para aumentar la toma de conciencia y la confianza de la gente, y para fortalecer sus acciones. A esta visión ha contribuido mucho el trabajo de Paulo Freire (17) dentro del movimiento de educación para adultos, y de otros científicos sociales latinoamericanos, por ejemplo Fals Borda (18). La experiencia adquirida durante dichas actividades es valiosa, incluso para quienes sí perciben el desarrollo como un proceso de cambio pero no están interesados en la acción social. La participación comunitaria y la investigación participativa no son conceptos neutrales, y ello repercute sobre las definiciones, interpretaciones y debates, y por último (pero igualmente importante), sobre la metodología de la participación y la investigación participativa.

Con relación a la participación en la atención sanitaria, Katzenellenbogen y otros escriben: "No hay un punto de vista único, homogéneo, sobre el papel de la comunidad en los programas de educación, servicio social y salud. Las diferencias de enfoque tienen que ver con la manera de iniciar la actividad, el papel de los profesionales y las personas no profesionales en dichas actividades, las estrategias empleadas para lograr los objetivos del proyecto, y la orientación hacia las estructuras de poder establecidas (13)".

Oakley cita ejemplos de interpretaciones del término participación comunitaria ilustrativos de la amplia variedad de interpretaciones existente, y sintomáticos algunos de la confusión que pueden suscitar estas interpretaciones (19):

1. "La participación significa, en su sentido más amplio, sensibilizar a las personas, y por lo tanto aumentar la receptividad y la capacidad de acción de los habitantes rurales en los programas de desarrollo, así como estimular la iniciativa local.
2. Con relación al desarrollo, la participación incluye involucrar a la gente en los procesos de toma de decisiones y en la implementación de programas, que ella toma parte en los beneficios de los programas de desarrollo y participa en los esfuerzos de evaluación de dichos programas.
3. La participación implica esfuerzos organizados por aumentar el control sobre los recursos y las instituciones reguladoras dentro de determinadas situaciones sociales, por parte de

grupos y movimientos constituidos por quienes estaban excluidos de ejercerlo previamente."

Susan Rifkin, refiriéndose al tema de la participación comunitaria, observa que no podemos simplemente dar por sentado un concepto como el de la participación. Sólo podrá determinarse el significado del término participación comunitaria después de hacerse las tres siguientes preguntas:

1. ¿Por qué participación?
2. ¿Quién participa?
3. ¿Cómo participa la gente? (20)

McCall distingue tres niveles de participación: como un recurso para facilitar la implementación de intervenciones externas; como un recurso para mediar en la toma de decisiones y en la formulación de políticas de las intervenciones externas; como un fin en sí, el fortalecimiento de los grupos sociales hacia el acceso a y el control sobre los recursos y la toma de decisiones. En este último nivel, la participación misma es una meta y no un medio. Ello implica aceptar la capacidad de la gente para identificar y modificar en gran medida sus propias soluciones a sus necesidades (21). Esto significa que los investigadores y los trabajadores del desarrollo apoyan a la población local a aumentar su capacidad de controlar los cambios dentro de su propio ámbito. En el capítulo 2 veremos cómo las diferencias de

percepción influyen en el enfoque metodológico de la investigación participativa.

Como podemos ver, las diferentes formas de participación implican distintos programas y distintas metodologías. Sin embargo, un paso inicial importante es reconocer la existencia de distintos intereses y por lo tanto de distintas interpretaciones del concepto de participación. Esto puede servirnos para no elegir la metodología equivocada. Fingir que no existen las diferencias de interpretación no contribuye nada al claro entendimiento, e incluso le resta fuerza al concepto en su totalidad. Una situación comparable se observa con respecto al término Atención Primaria en Salud (22).

Un ejemplo concreto de los distintos enfoques puede ilustrarse mediante la campaña contra la diarrea de UNICEF: el programa GOBI (23). La población recibe información sobre los objetivos del programa (tratar la deshidratación producto de la diarrea infantil para disminuir las tasas de mortalidad infantil), y es incentivada a colaborar.

El GOBI es un programa de Oral Rehydration Therapy (ORT, Terapia de Rehidratación Oral) planificado desde la sede de UNICEF en Nueva York, y llevado a la población a través del mercadeo social, la capacitación de madres en las comunidades para motivarse unas a otras y preparar ellas mismas la ORT (24). Esto absorbe fondos, fuerza de trabajo y energía no utilizables ya para nada más. Algunos tildan el programa de vertical

(25,26), y lo acusan de no basarse en las prioridades de la población. Ellos preferirían un programa participativo más horizontal, en el que la gente misma analiza su situación, establece prioridades y participa con una ONG u OG para cambiar la situación como actores principales y no simplemente contribuidores. Otros sostienen que no importa en qué tipo de programa participa la gente, pues el efecto positivo es que ésta aprende a participar, y adquiere conciencia de no estar del todo desprovista de poder.

Aunque los defensores de ambos enfoques usan la misma palabra participación, al parecer se refieren a algo distinto. La primera interpretación se puede denominar cooperativa, la segunda se refiere a la participación a un nivel equitativo. Algunos proponen por ejemplo hacer la distinción entre "participación comunitaria" e "involucración de la comunidad" (19). Este último concepto implicaría un mayor compromiso activo de la comunidad. La comunidad colabora con los profesionales, ellos emprenden la iniciativa y asumen la responsabilidad.

El papel del estado, el estatus de los profesionales, la cultura del liderazgo y la experiencia con la política democrática ejercen influencia sobre los diferentes niveles de participación. Más adelante en la introducción nos referiremos a algunos de estos factores.

Un malentendido común sobre la participación es que algunas personas activas en este tipo de trabajo tienen conceptos estereotipados e idealizados sobre ella. Los mejores resultados en cualquier proyecto o investigación se logran si la comunidad entera participa de lleno. Considerar factible la participación de todos los miembros de una comunidad en todas las etapas del proceso de participación es poco realista. Una comunidad no es un ente homogéneo, como ya señalamos.

Dentro del marco de esta publicación no es nuestra intención dar la respuesta final a esta discusión, pero debe tenerse en cuenta su existencia al examinar las distintas formas de investigación participativa. Pueden diferir las formas y los niveles de participación en la investigación participativa, y emplearse diversas estrategias y metodologías.

Investigación participativa

Siguiendo la línea de argumentación expuesta en los párrafos anteriores es obvia la existencia de diferentes formas de investigación participativa, que van desde la participación como un primer paso hacia el cambio político profundo, hasta la participación con el fin de obtener datos confiables; desde la

sensibilización con el fin de obtener la cooperación de las personas en un programa, hasta darles un mayor control sobre las facilidades mismas. La investigación participativa se presenta en muchas formas y tamaños: puede orientarse hacia la acción y ser iniciada por la comunidad misma (o en su nombre por una ONG u OG que funciona como un catalizador), en cuyo caso la comunidad establece sus prioridades y permanece involucrada durante todo el proceso, incluso durante el análisis de la información y la formulación de un plan de acción. Por otra parte se da una forma más vertical de investigación participativa, cuando un investigador o un instituto de investigación toma la iniciativa de establecer contacto con la comunidad, con el fin de facilitar su propia tarea de investigación. Ambas formas de investigación tienen derecho a ser llamadas investigación participativa, pero obviamente puede darse una diferencia sustancial en su carácter. Algunos proyectos de investigación participativa pueden por tanto apartarse bastante de lo que más se necesita en el trabajo de desarrollo, y suscitar acaloradas discusiones.

Una de las modalidades más conocidas de participación es la participación campesina. Ashby identifica cuatro formas (27):

1. por contrato: los científicos contratan campesinos para proporcionar tierra o servicios;
2. de tipo consultivo: los científicos discuten con los campesinos sus problemas, y luego diseñan soluciones;

3. de tipo cooperativo: los científicos y los campesinos colaboran como socios en el proceso de investigación;
4. entre colegas: los científicos fortalecen el sistema informal y autónomo de investigación y desarrollo existente en las áreas rurales.

Los políticos locales, los representantes de la comunidad y el personal del proyecto, agentes de importancia crucial para las posibilidades de participación como ya dijimos antes, poseen una influencia decisiva sobre el resultado final (28). Puede trazarse una clara línea divisoria entre el número 1 de la lista de Ashby, por una parte, y los números del 2 al 4, por otra parte. El primero es más típico del enfoque vertical, y los demás comparten un carácter más horizontal.

El enfoque cooperativo o entre colegas de la investigación participativa contrasta notablemente con el enfoque por contrato, que es más tradicional. En este último enfoque se trata a los miembros de la comunidad como sujetos pasivos. Sólo una minoría participa hasta el punto de autorizar el proyecto y recibir los resultados.

En la investigación participativa de tipo cooperativo, y todavía más en la investigación participativa entre colegas, algunas personas de la organización o comunidad estudiada participan en forma activa con el investigador profesional a lo largo de todo el proceso de investigación, desde el diseño inicial hasta la

presentación final de los resultados y la discusión de las implicaciones de éstos a nivel de la acción.

La investigación participativa de tipo cooperativo es investigación aplicada, pero también contrasta con el tipo normal de dicha investigación, dentro del cual los investigadores actúan como profesionales expertos, diseñando el proyecto, recopilando los datos, interpretando los resultados y recomendando las acciones a ser seguidas por la comunidad o el cliente. En la investigación participativa algunos miembros de la comunidad estudiada se ocupan activamente de buscar la información e ideas para orientar futuras acciones (29).

En términos ideales, la investigación participativa se realiza con y para la gente y no sobre ella. Esto significa que los representantes de las bases y los dirigentes deben poder participar como grupos de referencia en el proceso de investigación participativa desde el principio mismo - es decir, desde el momento de elección del tema a ser investigado. Deben seguir involucrados en cada paso del proceso, hasta el momento de publicar los resultados, y de transmitir la información de varias formas a la población. Ello entraña una diferencia bastante marcada con el tipo de investigación recomendado normalmente, donde un observador (imparcial) toma la iniciativa y asume la responsabilidad total del trabajo, a veces con otros fines en mente - como el avance científico, su propio ascenso, el prestigio personal. En la primera forma mencionada, la validación social del conocimiento se obtiene no sólo confrontando ideas y premisas anteriores, sino también a través

de los mecanismos de validación propios de la población (30). Todos estos elementos modifican la relación investigador-investigado y nos conducen de nuevo a la discusión anterior sobre la participación.

La investigación participativa involucra a personas "de la práctica" en el proceso de investigación desde el diseño inicial del proyecto, pasando por la recopilación y análisis de los datos, y hasta las conclusiones finales y las acciones surgidas de la investigación (31).

Por lo tanto, además de las distintas formas de investigación participativa definidas por su carácter, también se puede constatar la presencia de distintas etapas del proceso de investigación, en las cuales la participación puede desempeñar un papel. En el capítulo 2 se describirán estas etapas diferentes en más detalle.

Relación con la investigación de tipo más convencional

El mundo de la investigación (los institutos y el personal de éstos) tiene sus propios intereses.

Aunque muchos institutos reciben un subsidio básico, dependen de los contratos de investigación para su subsistencia. Puede tratarse de programas de investigación a largo plazo, de proyectos de investigación a corto plazo, o incluso de consultorías más breves. Esto es cierto para los institutos de

investigación ubicados en el mundo desarrollado, y todavía más para los países en vías de desarrollo. Algunos países muy pobres no cuentan con recursos propios y sus investigadores dependen totalmente de las organizaciones donantes, poseedoras de sus propias agendas, filosofías, metodologías y prioridades.

El capital de los científicos es el conocimiento y el acceso a la información. Consideramos completamente normal si un hombre de negocios no regala su capital, pero de los científicos se espera que repartan su conocimiento y su información. Básicamente ello atenta contra sus propios intereses, y la investigación participativa, en la que se comparte con terceras personas el control sobre determinado programa de investigación (prioridades, fondos, evaluación), no suele ser la primera prioridad de la mayoría de los institutos dedicados a la investigación.

Además, los institutos en nuestras sociedades reflejan y reproducen las relaciones de poder existentes, lo cual les brinda una base firme y estable. Lo mismo ocurre con los institutos de investigación.

De análisis de los programas internacionales de investigación se desprende una fuerte dependencia de los institutos de investigación en los países pobres de los institutos ubicados en los países ricos (32-35). A su vez, las personas no profesionales de los países en vías de desarrollo dependen mucho de los profesionales de su país (inclusive los investigadores). No puede

esperarse el cambio repentino de estas relaciones sólo debido a la introducción de la investigación participativa.

Muchos investigadores no se sienten cómodos con la investigación participativa y aducen entre otros argumentos su falta de validez verdaderamente científica y su baja calidad. Como el quehacer de los institutos de investigación se evalúa según sus resultados, en primer lugar de carácter científico, esta preocupación debe tomarse en serio. Para muchos institutos de investigación puede ser más importante lograr publicar un artículo en una de las revistas científicas destacadas, que producir informes populares interesantes que puedan utilizar las ONGs.

Mark Nichter (36) acentuó la gran necesidad científica de investigación participativa. Hizo énfasis sobre el hecho de que la visión de muchos científicos es completamente equivocada, porque no trabajan de una forma participativa. Por ejemplo, refiriéndose al área de la atención sanitaria, escribe: "Lo que comienza a surgir al examinar el sistema de atención primaria en salud desde la base, es la visión de que los centros de salud existen en la periferia de la comunidad, tanto cultural como físicamente".

Existen ejemplos similares en el área de la investigación agrícola. Whyte sostiene: "Los progresos en la crianza de plantas de la "revolución verde" de los años sesenta, que produjeron

variedades de granos de alto rendimiento, apoyaron enormes avances en la producción alimentaria en un número de países. Sin embargo, como han observado muchos críticos, la nueva tecnología tendió a favorecer a los productores rurales cuya posición ya de por sí era relativamente ventajosa, y aportó mucho menos a mejorar la suerte de la mayoría rural, incluso ejerciendo a veces un efecto negativo sobre ésta al fomentar el desplazamiento laboral o la concentración de tierra" (33). Whyte realza la necesidad de lograr una nueva estrategia para la investigación agrícola. También otros investigadores son conscientes de la necesidad de hallar nuevas metodologías y enfoques en la investigación orientada al desarrollo.

Por otra parte, gran parte de la experiencia adquirida en la investigación participativa proviene de las ONGs, y éstas no necesitan hacer publicaciones costosas sobre sus actividades. Por consiguiente muchas de sus valiosas experiencias metodológicas no pueden compartirse. Recientemente ha surgido mucho interés por la investigación participativa, y se están estableciendo más y más actividades en redes, en las que participan tanto institutos de investigación como ONGs.

Para quienes consideran que la investigación participativa puede hacer un aporte fundamental al desarrollo, los siguientes comentarios son importantes. En primer lugar no debe esperarse que todos los investigadores trabajen de esta manera. Muchos prefieren mantener el control de todo el proceso y establecer por

su propia cuenta las prioridades, metodologías y resultados. El segundo factor es recordar que algunos de los mejores productos científicos derivados de la investigación participativa no han sido publicados nunca y para efectos prácticos es como si no existieran. Si la investigación participativa ha de desempeñar un papel más crucial en la investigación orientada al desarrollo, obligatoriamente debe adquirir más estatus para convertirse en una propuesta atractiva para los científicos, y para que las ONGs consideren que vale la pena divulgar su información.

Relación con el estado

Otro factor importante que influye sobre las posibilidades de la investigación participativa es el contexto político dentro del cual debe funcionar. Durante la estadía de uno de los autores en Guatemala en 1980, en cada visita a los municipios con los promotores de salud, cuyo fin era discutir las prioridades de los campesinos, lo acompañaron soldados. Los campesinos evidentemente se mostraron poco dispuestos a expresarse. En un proyecto de investigación sobre hábitos nutricionales en Indonesia en 1981, el político local quiso ver los cuestionarios antes de comenzar la investigación. Sugirió eliminar todas las preguntas relacionadas con el hambre, porque podrían "darles ideas" a los campesinos javaneses.

La participación es un concepto que puede considerarse dentro del contexto más amplio de la democracia, y por lo tanto pertenece a la ideología de ésta. Si ha de existir la participación, es necesario contar con plataformas para discutir las necesidades y soluciones. Dichas plataformas con frecuencia no existen. Ello no necesariamente indica la falta de democracia de un país, ya que a menudo son justamente los líderes políticos locales quienes tienen el poder de decisión y contribuyen a crear una cultura reacia a la participación. Cuando la participación se dificulta, se dificulta también la investigación participativa.

Algunos países tienen incluso una forma de gobierno marcadamente centralizada, por ejemplo, China y Vietnam. En estos países la mayoría de las políticas se deciden desde la capital, y a nivel local la mayoría de los políticos tratan de acoplarse a ellas. Aparte de las estructuras organizativas estatales, la existencia de otro tipo de organizaciones está prohibida. En Vietnam y en China no encontraremos ONGs, por ejemplo. Hay movimientos masivos de mujeres y jóvenes, pero son más bien instrumentos de las autoridades destinados a apoyar la implementación de políticas desde el nivel central. Estas organizaciones pueden llegar a cumplir una función comparable a la de ONGs, pero ello depende de los líderes locales.

Será mucho más difícil hacer investigación participativa en países sin ONGs (Vietnam) o donde están sometidas a un control

riguroso (Indonesia), que en países donde existen libremente plataformas de intercambio de opiniones e ideas. Ello debe tenerse en cuenta a la hora de tratar de implementar investigación participativa en estos países. Esto sólo será posible a través de líderes locales lo suficientemente poderosos como para resistir la presión ejercida desde el centro y que reconocen la abundancia de recursos potencialmente aprovechables dentro de la población.

Contenido de esta publicación

Ya se habrá hecho evidente que no hay reglas estrictas para la metodología participativa, y que existen opiniones bastante divergentes con respecto a la metodología más adecuada. No es intención nuestra predicar el evangelio de la investigación participativa y presentar una sola metodología. Hacer investigación participativa puede ser más cuestión de la actitud que de la metodología. En este sentido Rahman sostiene que la investigación participativa es una filosofía y un estilo de trabajar con la gente para promover el empoderamiento de ésta (30). Un primer paso es tomar conciencia del conocimiento y la sabiduría propios de la población, y darles cabida dentro del proceso de investigación. Otro paso es adquirir conciencia de que santificar la ciencia formal y sus productos ejerce un efecto alienante sobre la mayoría de la población, marginándola de comprender las

políticas y su impacto sobre la vida cotidiana. Tan pronto exista la voluntad de realizar investigación participativa y abandonar la torre de marfil de la ciencia, puede ser útil examinar algunos ejemplos. ¿Cómo han llevado a cabo otros científicos, ONGs, gobiernos o movimientos populares esta clase de investigación?

En esta publicación primero (capítulo 2) se presentarán varios artículos publicados con anterioridad, puestos en un orden específico para señalar algunos de los problemas metodológicos que pueden surgir durante la investigación participativa. En la medida de lo posible se ofrecen artículos para ilustrar cada etapa del proceso de investigación.

La segunda parte del libro (capítulo 3) trae ejemplos de investigación participativa. Estos ilustrarán algunas de las observaciones generales y metodológicas ya expuestas. Hemos tratado de seleccionar ejemplos de proyectos provenientes de distintos sectores y continentes.

En el capítulo 4 se da una impresión de los problemas a los que se enfrenta el donante a la hora de iniciar un programa de investigación basado sobre las necesidades reales de un país, y no sobre las prioridades de los institutos de investigación. La Dirección General holandesa de Cooperación Internacional comenzó este programa en 1992, y desde entonces ha adquirido experiencia en el empleo de este enfoque.

Finalmente se suministra una lista de direcciones de institutos con experiencia considerable en el área de la investigación participativa y las actividades en redes.

Bibliografía

1. Edwards M. The irrelevance of development studies. Third World Quarterly 11; 1989: 7, citado por G.Huizer, Action Research and People's participation. Occasional Paper no 19. Nijmegen 1989: página 1.
2. Editorial FTP-Newsletter, no 23. Febrero de 1993.
3. Tandon R. The historical roots and contemporary urges in participatory research; implications for health care. Paper at the Liverpool Workshop on Participatory Research. Septiembre de 1993.
4. Habermas J. Knowledge and Human Interests. Boston, Beacon 1971.
5. Tandon R. Social transformation and participatory research. Artículo sinóptico en tomo especial de Convergence Vol XXI, Nos 2-3.
6. Freire P. Creating alternative research methods. En: Creating Knowledge: A Monopoly, 1982.
7. Fals Borda. Knowledge and People's power. Nueva Delhi. Indian Social Institute, 1985.

8. Lewin K. *Resolving social conflicts*. Nueva York, Harper, 1958.
9. Solomon RC. *From Hegel to Existentialism*. Nueva York. Oxford University Press, 1987.
10. Kolb DA. *Experiential learning*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall, 1984.
11. Chambers R. *Rural development: putting the vast last first*. London Longman Press, 1983.
12. Oakley P. *Projects with people*. OIT Ginebra, 1991.
13. Katzenellenbogen JM, Pick WM, Hoffman M, Weir G. Community Participation in the Mamre Community Health Project. *S Afr Med J* 1988; 74: 335-38.
14. Huizer G. Community development, land reform and political participation. En: Sharin T. *Peasant and peasant societies*. Londres, 1971.
15. Wolffers I. *Patients without Frontiers; negotiations on the health market*. Amsterdam, VU-University Press, 1990.
16. Annet H, Nickson PJ. Community involvement in health: why is it necessary? *Trop Doctor* 1991; 21: 3-5.
17. Freire P. *Pedagogy of the oppressed*. Nueva York Seabury Press, 1968.
18. Fals Borda O. Science and the common people. En: Dubell FAO. *Research for the people-research by the people*. Linköping, Sweden, 1981.
19. Oakley P. *Community involvement in health development: an examination of the critical issues*. Organización Mundial de la Salud Ginebra, 1989.

20. Rifkin S. Community Participation in maternal and child health/family planning programmes. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1990.
21. McCall M. Indigenous knowledge systems as the basis for participation: East African Potentials. Working Paper no 36. Universidad de Enschede. Enschede, 1987.
22. Wolffers I. Culture and development in health care; do we need a new concept of Primary Health Care. En: Culture, Development and Communication. WA Shadid and PJM Nas (eds). Leiden, Centre of Non-Western Studies 1993: 90-100.
23. Taylor C, Jolly R. The strawmen of Primary Health Care. Soc Sci Med 1988; 26: 971-7.
24. Wolffers I, Nelson D. Primary Health Care and Diarrhoea. Amsterdam, VU-University Press, 1991.
25. Wisner B. GOBI versus PHC? Some dangers of selective primary health care. Soc Sci Med 1988, 26: 963-9.
26. Banerji D. Hidden menace of the universal child immunization program. Int J of Health Serv 1988; 18: 293-9.
27. Ashby JA, Quiros CA, Rivera YM. Farmer participation in on-farm varietal trials. Agricultural Administration (Research and Extension) Network Discussion Paper 22, ODI, Londres, 1987.
28. Merrill-Sands D, Biggs SD, Kean S, Poats S, McAllister J, Moscardi E, Ruando S. Methodology for the INSAR Study on the Organization and Management of On-Farm Research. ISNAR, La Haya, 1986.

29. Whyte WF. Participatory action research. Londres 1991: página 20.
30. Fals Borda O, Anisur Rahman M. Action and Knowledge. New York Apex Press, 1991; página 149.
31. Lammerink MP. Participatief actieonderzoek met rijstboeren, steenbakkers en vissersvolk. Thesis Nijmegen 1993; página: 3.
32. Banco Mundial. World Development Report; Investing in Health. Oxford University Press 1993.
33. Whyte WF. Participatory approaches to agricultural research and development a state of the art paper. Cornele University, special services on agricultural research and extension. Nueva York, 1987.
34. Commission on Health Research for Development. Health Research; essential link to Equity in Development. Oxford University Press 1990.
35. Mann J, Tarantola DJM, Netter TW. AIDS in the World, a global report. Harvard University Press, Cambridge, 1992.
36. Nichter M. Project Community Diagnosis: participatory Research as a first step toward community involvement in Primary Health Care. Soc Sci Med 1984; 19: 237-52.

2. ASPECTOS METODOLOGICOS DE LA INVESTIGACION PARTICIPATIVA

Como ya se explicó en la introducción, hay varias interpretaciones de la investigación participativa, conducentes a distintas metodologías. Nuestra intención no es presentar sólo una como la correcta, sino familiarizar a quienes no tienen experiencia en estos enfoques con sus posibilidades y dificultades.

La metodología de la investigación participativa puede partir del proceso de emancipación de una comunidad, en el que ésta exige facilidades (incluyendo investigación) orientadas a satisfacer sus necesidades y prioridades (la comunidad toma la iniciativa). Asimismo, si determinada comunidad desea estar involucrada y tener la posibilidad de tomar parte en discusiones sobre decisiones que influirán el rumbo de sus vidas, los investigadores pueden optar por colaborar con la población: estar a su servicio, trabajar a favor de sus prioridades, hacer uso de su conocimiento y sabiduría, involucrarla en el proceso de toma de decisiones sobre políticas que pueden transformar sus vidas (los investigadores toman la iniciativa). Esta división es algo artificial ya que casi siempre se da una combinación de ambas posibilidades. Sin embargo, visto desde estos dos ángulos, es evidente que ello puede conducir a dos clases de metodología.

La primera es de movilización social (en general iniciada por organizaciones políticas u ONGs), en la cual la comunidad desarrolla destrezas y logra realizar los procedimientos burocráticos necesarios para obtener acceso al conocimiento y a la información, y así poder participar en la toma de decisiones. La segunda es aquella en la cual los investigadores buscan la mejor manera de involucrar a la gente en el desarrollo de su propia comunidad.

¿Qué es investigación?

Hay varias maneras de enfocar la realidad. Los seres humanos tratan de pronosticar y ejercer influencia sobre los acontecimientos para poder sobrevivir. Malinowski describe en un ensayo la magia, la religión y la ciencia como tres de estos métodos (1). De los tres, la ciencia probablemente es la más democrática, pues no requiere una creencia previa en un modelo de interpretación, ni tampoco una iniciación o acceso a poderes sobrenaturales. La ciencia es simplemente un proceso que consiste en verificar premisas (la investigación), en diseñar pruebas o experimentos para poder realizar esta verificación, en informar sobre los resultados con el fin de que otros puedan repetirlos, y finalmente, en discutir los resultados de la investigación con otros científicos y con la sociedad donde han de utilizarse los productos de la investigación.

Cada paso debe ser controlable y repetible. La investigación participativa no se aparta de estas reglas básicas, y los siguientes pasos fundamentales también se observan siempre en la investigación participativa:

1. la percepción de una necesidad de investigación, lo que conduce a la formulación de la pregunta a ser investigada;
2. el diseño de una política con el fin de recopilar los datos necesarios para responder la pregunta planteada (hay muchos métodos y diseños: una distinción importante es la que se establece entre lo cuantitativo y lo cualitativo); existen por supuesto ciertas reglas sobre cómo recopilar datos válidos y confiables;
3. la recopilación de datos en sí (la calidad de este trabajo tiene que ser verificada continuamente);
4. el análisis de los datos (qué significan dentro del contexto de la pregunta investigada), y
5. se informa a todos los involucrados sobre los resultados.

Examinando la lista anterior, hay sin embargo ciertas diferencias entre la investigación más convencional y la investigación participativa. La diferencia más notable es probablemente que las preguntas y prioridades de la investigación, en el caso de la investigación participativa, se basan sobre las necesidades de la comunidad según sean percibidas y formuladas por ella misma.

La primera etapa por lo tanto es la más importante en el proceso. Es la etapa de priorizar y establecer los objetivos. A este nivel

es posible ver el grado de participación de la metodología global. En algunos casos, el científico formulará dos o tres propuestas de investigación y consultará a la comunidad para preguntarle cuál considera más conveniente investigar. ¿Podemos llamar esto investigación participativa? Por otra parte, también puede celebrarse un taller comunitario durante el cual la comunidad fija las prioridades y solicita a los investigadores que realicen una investigación, con el fin de producir posibles soluciones. Esto sólo funcionará si la comunidad y los investigadores están de acuerdo desde el principio sobre los objetivos y la forma de colaboración, y los roles esperados de todas las partes involucradas. La comunicación entre los miembros de la comunidad y las personas del exterior puede encerrar muchas trampas. A consecuencia de ello es difícil a veces distinguir entre los dos enfoques, pues con frecuencia son los científicos y las ONGs quienes inician el proceso de comunicación, y a menudo éstos tienen dificultad para ocultar sus propias prioridades. A los médicos, por ejemplo, no les hará mucha gracia escuchar que las prioridades de una comunidad son agrícolas o económicas.

La segunda etapa de la investigación es el desarrollo mismo del diseño de la investigación. Muchos métodos convencionales de recolección de datos, como el empleo de cuestionarios, no son adecuados dentro del contexto de la investigación participativa, si en ella se aspira a obtener la máxima participación de la comunidad en el diagnóstico del problema, y a aumentar la toma de conciencia de ésta y su confianza en sí misma de poder

mejorar su situación. En estos casos se eligen métodos relativamente sencillos que se apoyan en materiales visuales y son controlables por los miembros de la comunidad, para así estimular su participación; métodos rápidos, para evitar la frustración y la pérdida de interés; métodos dirigidos a saber únicamente lo que realmente se necesita saber; métodos que incluyen intensas sesiones grupales para poder incrementar la toma de conciencia y el sentido de responsabilidad conjunta. No es del todo imposible utilizar cuestionarios, pero entonces éstos deben basarse en preguntas hechas por la comunidad misma (que reflejen sus prioridades y estén formuladas en su propio idioma). Por ejemplo, puede diseñarse un cuestionario, llevarse a cabo un estudio piloto con él, y determinarse luego, con la comunidad, sus puntos positivos y negativos. Los mismos habitantes de la comunidad pueden hacer las entrevistas.

Un foco importante de atención con relación a la investigación participativa es la diferencia entre cómo perciben y analizan un problema las personas del exterior con una formación 'científica' y los miembros de una comunidad. Como la investigación participativa debe guardar relación con las necesidades sentidas, puede ser esencial realizar un diagnóstico participativo. De esta manera también se echarán los cimientos para la participación posterior de la comunidad en otras actividades.

La recopilación de datos en sí también puede llevarse a cabo de una manera participativa. En este caso los miembros de la

comunidad realizan ellos mismos la investigación, lo que exige bastante compromiso de su parte. Obviamente el diseño de la investigación debe ser adecuado para responder los interrogantes planteados. En la investigación destinada a conocer las actitudes, costumbres, conocimientos y comportamientos de la gente, una buena metodología involucrará a la gente misma en la formulación de las mejores preguntas y de los métodos más acertados. Esto va mucho más allá de hacer un simple estudio piloto para averiguar los problemas prácticos que posiblemente enfrenten los investigadores.

El análisis de los datos obtenidos durante la investigación es otro campo en el que puede participar la comunidad. Por supuesto las posibilidades varían según el proyecto de investigación dado, pero debe tenerse en cuenta que los resultados obtenidos por el investigador dentro de un contexto más convencional, deben ser traducidos para la comunidad. Las constataciones hechas por los miembros de la comunidad mismos no necesitan traducción alguna, y tendrán mucho más impacto. Algunas de las metodologías ya de por sí garantizan la participación de la comunidad en este proceso.

El análisis de la realidad comunitaria llevado a cabo en algunos pueblos en el noreste de Tailandia es un buen ejemplo de esto. Los habitantes dibujan en grupo un mapa de su pueblo y suministran datos sobre todo lo que entra y sale (en términos de dinero, productos, personas). Mientras se suministra esta

información, simultáneamente se va analizando lo que todo ello significa para la comunidad. Se darán otros ejemplos en la introducción al Sondeo Rural Participativo (capítulo 2).

La forma de rendir informes es otra diferencia crucial entre la investigación participativa y la más convencional. Los investigadores a menudo sólo se preocupan de informar a sus colegas y a quienes patrocinan la investigación. A veces no tienen experiencia en redactar en forma comprensible y escriben informes difíciles de leer, usando terminología profesional que los hace impenetrables para los no expertos. Este hecho en sí dificulta bastante la discusión democrática de los resultados de la investigación. Esta tendrá lugar exclusivamente entre pequeños grupos de profesionales, e incluso los patrocinadores mismos pueden verse obligados a recurrir a los profesionales para que les expliquen e interpreten lo expuesto. La investigación participativa se destaca como una forma de investigación donde los resultados se diseminan de tal manera que se facilita a quienes no son científicos profesionales tomar parte en la discusión.

Esto puede tener poco prestigio científico pero dará mucha satisfacción, y es una buena manera de controlar la validez y relevancia de los resultados.

La investigación participativa incorpora varios estilos y procedimientos para sistematizar los datos y conocimientos nuevos, de acuerdo al nivel de conciencia política y a la

capacidad de los grupos de base y el público en general de comprender mensajes escritos, orales o visuales. Se establecen así tres niveles de comunicación, dependiendo de si el mensaje y la información sistematizada están dirigidos a habitantes locales (a veces sin tradición escrita), a dirigentes o a intelectuales.

Según Fals Borda, un buen investigador participativo debe poder dirigir el mismo mensaje a cada uno de los tres niveles en distintos estilos, utilizando comunicación escrita, auditiva o visual. Ello puede incluir el empleo de imágenes, sonido, pinturas, gestos, mímica, fotografías, programas de radio, teatro popular, cintas de vídeo, material audiovisual, poesía, música, títeres y exposiciones (2). La investigación-acción participativa hace gran énfasis sobre la obligación de devolver el conocimiento adquirido a las comunidades y a las organizaciones involucradas, en forma sistemática, pues ellas siguen siendo sus legítimos dueños. Los dueños pueden determinar las prioridades respecto a cómo debe ser utilizada la información, así como autorizar y estipular las condiciones para su publicación y divulgación. Esta divulgación debe hacerse en lenguaje sencillo y fácil de comprender, basarse en las expresiones del lenguaje cotidiano, y ser accesible a todos. Deben evitarse la arrogancia y el empleo de la jerga técnica propias de las prácticas académicas normales.

Las diferentes formas y niveles de participación arriba mencionados pueden identificarse en cada uno de los pasos descritos. Obviamente hay muchas formas de investigación participativa, y no pueden por lo tanto darse reglas fijas para este tipo de investigación. Sin embargo, existen ciertos principios básicos con relación al proceso de la participación, al control de calidad y a las técnicas de comunicación.

Aunque quizás resulte sorprendente, la participación plena a todos los niveles y en todas las etapas no es de ninguna manera la forma ideal de investigación participativa. Sobre todo en los países en vías de desarrollo, la gente no siempre tiene tiempo y energía disponibles para participar. Si uno quiere asegurar que los miembros de la comunidad hagan las entrevistas, tendrá que pagarles por su trabajo. Y si el proyecto de investigación dura mucho tiempo, puede ser difícil mantener vivo el nivel de entusiasmo de la comunidad, sobre todo cuando la investigación no produce resultados cuyas ventajas sean visibles. Por otra parte, cuando las posibles ventajas y resultados se pueden relacionar claramente con el mejoramiento de la vida en las comunidades, se ha logrado una participación y compromiso duraderos de los habitantes. En estos casos el proyecto de investigación puede terminar participando en el esfuerzo de desarrollo de la comunidad o región, en vez de ser la comunidad quien participa en el proyecto de investigación.

Relación con la investigación cuantitativa y los procedimientos de sondeo rápido

Primero dirigiremos algunas palabras a la distinción entre investigación cuantitativa y cualitativa. Para quienes trabajan en las ciencias sociales ello puede parecer superfluo, pero para las personas con otra clase de formación, estos términos pueden ser bastante confusos. Muchos científicos biomédicos, por ejemplo, consideran la investigación cuantitativa como la única investigación verdadera. Para ellos, la investigación cualitativa no es más que una manera interesante adicional de obtener información. Esta visión está cambiando en la actualidad con rapidez, debido a la frustración existente con respecto al empleo de la información cuantitativa. Gran parte de la investigación participativa es de naturaleza cualitativa, pero la investigación cuantitativa también puede llevarse a cabo de una manera participativa. Es más, hace falta combinar la investigación cuantitativa con la cualitativa en un pie de igualdad y con sus propias metodologías. Los investigadores acostumbrados a emplear principalmente la investigación cuantitativa podrán tener que recurrir a la colaboración con las ONGs y algunos representantes de las ciencias sociales, para llevar a cabo investigación participativa y poder garantizar la recolección de datos cualitativos. El carácter de la investigación participativa es por definición multidisciplinario, pues resulta imposible trabajar sólo de acuerdo a estrechas definiciones unidisciplinarias: se requiere un enfoque holístico.

Debido a la falta de recursos económicos, los grandes problemas que necesitan ser solucionados con urgencia, y la relativa lentitud de las metodologías de investigación convencionales, ha surgido un auge en las Metodologías de Sondeo Rápido. Los adversarios de los sondeos rápidos califican dichos métodos de rápidos y sucios, en tanto describen el enfoque convencional como lento y limpio. Por supuesto, no todo puede estudiarse en base a los sondeos rápidos, pero el desarrollo de la investigación rápida nos ha ofrecido nuevas tecnologías, muchas de ellas de carácter participativo. Estas metodologías también pueden ser útiles en la investigación a largo plazo.

El Sondeo Rural Rápido (SRR) fue introducido a finales de los años setenta. Fue empleado para suministrar información rápida y exacta para la identificación y valoración de los programas de desarrollo rural (3). Más recientemente, en base a experiencias adquiridas en la India, el SRR se fue haciendo más y más participativo, lo cual condujo a la utilización de un nuevo término: Sondeo Rápido Participativo (SRP).

Este describe una familia creciente de enfoques y métodos cuyo fin es poner a los habitantes locales en condiciones para compartir y aumentar sus conocimientos de la vida, y para analizar la realidad con el fin de poder planificar y actuar. El método debe mucho a la investigación-acción participativa, el análisis de agroecosistemas, la antropología aplicada, la investigación de campo sobre sistemas de cultivo y el SRR. En el SRR se trata en primer lugar de información obtenida y

extraída por personas del exterior. En el SRP se trata más bien de información compartida por los habitantes locales mismos, y que pertenece a ellos. Entre sus numerosas aplicaciones, el SRP se ha empleado en el manejo de recursos naturales, la agricultura, programas de lucha contra la pobreza, de seguridad alimenticia y de salud (4). A comienzos de los años ochenta, en el campo de la investigación en salud se utilizó el Sondeo Rápido Epidemiológico (SRE). Más adelante se introdujeron los Procedimientos de Sondeo Rápido (PSR) para recolectar material cualitativo. De la gran cantidad de experiencias adquiridas en este enfoque, algunas fueron publicadas (5). El Sondeo Rápido Etnográfico (SRE) es una variante del mismo tema, y está centrado sobre las creencias y prácticas de la gente con relación a enfermedades específicas. La mayoría de los procedimientos rápidos también son participativos, y muchos de los ejemplos incluidos en esta publicación pertenecen a este tipo de investigación.

La siguiente panorámica de enfoques anotados por Cornwell y otros (6) proporciona los enfoques participativos desarrollados a partir de los años setenta.

Cuadro 1 Algunos enfoques participativos desarrollados desde los años 70 (en orden alfabético)

AEA Agroecosystems Analysis (Análisis de Agroecosistemas)
BA Beneficiary Assessment
DELTA Development Education Leadership Teams

D&D	Diagnosis and Design
DRP	Diagnóstico Rural Participativo
FPR	Farmer Participatory Research
FSR	Farming Systems Research
GRAAP	Groupe de recherche et d'appui pour l'auto-promotion paysanne
MARP	Methode Accelere de Recherche Participative
PALM	Participatory Analysis and Learning Methods
PAR	Participatory Action Research (Investigación-Acción Participativa)
PD	Process Documentation
PRA	Participatory Rural Appraisal (Sondeo Rural Participativo)
PRAP	Participatory Rural Appraisal and Planning
PRM	Participatory Research Methods
PMD	Participatory Methodology Development
RA	Rapid Appraisal
RAAKS	Rapid Assessment of Agricultural Knowledge Systems
RAP	Rapid Assessment Procedures
RAT	Rapid Assessment Techniques
RCA	Rapid Catchment Analysis
REA	Rapid Ethnographic Assessment
RFSA	Rapid Food Security Assessment
RMA	Rapid Multi-Perspective Appraisal
ROA	Rapid Organizational Assessment
RRR	Rapid Rural Appraisal (Sondeo Rural Rápido)
SB	Samuhik Brahman (joint trek)
TFD	Theatre for Development
TFT	Training for Transformation

Cómo establecer las prioridades

A la hora de fijar prioridades las distintas interpretaciones dadas a la investigación participativa cobran mucha importancia. ¿Quién decide sobre las prioridades de la investigación demográfica? ¿Los campesinos, que necesitan tener más hijos porque muchos morirán y se necesitan muchos para trabajar la tierra? ¿Los economistas, preocupados por la presión demográfica y quienes ya optaron por considerar fundamental el control de población? ¿Las organizaciones feministas, que posiblemente han constatado que los padres prefieren tener hijos varones y descuidan a sus hijas (alta tasa de mortalidad entre las niñas, y en algunos países el aborto selectivo) y exigen que mejore el estado de los derechos de la mujer antes de que se sigan implementando programas de planificación familiar? ¿O deberíamos acaso escuchar las tres voces (e incluso otras)?

La forma de establecer prioridades es decisiva con respecto al involucramiento de la comunidad, a la orientación de la investigación, y al valor práctico de sus resultados. Hay por supuesto una clara distinción entre el nivel micro y el nivel meso, o incluso el macro. El conocimiento popular con frecuencia está disponible principalmente a nivel micro, en tanto cuando se requiere comprender cuestiones a nivel meso o macro, primero parece necesario establecer un proceso de comunicación, para poder habilitar a la comunidad a participar.

La comunicación es el elemento clave en la metodología de la investigación participativa, pero de nuevo es importante tener en cuenta las distintas interpretaciones. ¿Es la comunicación un proceso de mercadeo social de prioridades establecidas con anterioridad en Ginebra o en Nueva York (la conveniencia de no tener más de dos hijos, la introducción de variedades de arroz de crecimiento rápido, etc.), o debe basarse ésta sobre un diálogo en el cual la comunidad tenga la oportunidad de expresar sus propias experiencias, y de comprender cómo se relacionan los niveles macro y meso con su propia existencia? Quisiéramos concentrarnos en este enfoque dialogante.

Algunas organizaciones e investigadores realizar muchos esfuerzos con el fin de apoyar las necesidades de la comunidad, y sin embargo estar impedidos por prejuicios profesionales. Lo primero que hacen cuando comienzan sus actividades es establecer las necesidades.

Para encontrar estas necesidades, llevarán a cabo un diagnóstico inicial. En este punto ya salta a la vista un número de aspectos esenciales. ¿Cómo se llevará a cabo este diagnóstico inicial? En los programas para minusválidos, hemos visto profesionales de muy buenas intenciones entrenando a los miembros de la comunidad a ir de casa en casa y preguntar cuántos impedidos visuales hay, cuántos impedidos auditivos, cuántos impedidos mentales, etc. El producto final será una lista de impedimentos definidos en términos biomédicos. ¿Se ajusta ello a las necesidades reales de la gente? También existe la posibilidad de iniciar un diálogo con la comunidad para poder establecer su

definición de un impedimento. Esto conducirá a una definición hecha por la comunidad, basada en la apreciación de lo que significa para la gente tener un impedimento y cómo éste interfiere en sus vidas en un sentido más amplio que el biomédico.

Nunca se empieza desde la nada. La ONG iniciadora del proceso de investigación tiene su historia previa. Puede ser una ONG defensora de los derechos de la mujer. Puede ser una ONG involucrada en la atención en salud. La ONG puede tener un carácter ecologista, o basarse en un concepto amplio, como el desarrollo comunitario. Por lo tanto, la investigación nunca comienza realmente a partir de una pregunta en blanco, sino que tiene lugar un proceso de negociación entre la comunidad y la organización iniciadora (sea una ONG o una universidad) sobre el establecimiento de las prioridades.

Se pueden establecer necesidades y prioridades por medio de talleres. El diálogo entre la comunidad y los científicos puede estructurarse a partir de un taller. Algunos piensan que un taller sólo puede organizarse al comienzo de un proceso participativo. Al contrario, el proceso de consulta permanente entre los científicos y la comunidad es de gran importancia. El diálogo debe mantenerse.

Esta clase de talleres necesita aportaciones ("inputs") y produce resultados ("outputs"). Las aportaciones son los temas de

discusión. Estos deben ser suficientemente abiertos para permitir el diálogo libre, pero lo suficientemente estructurados para conducir a algo concreto. El diálogo debe conducirse en un lenguaje adecuado, e involucrar a tantos miembros de la comunidad como sea posible (y si ello no es posible debe haber representación de todos los niveles de la comunidad). Los resultados son las necesidades de la comunidad y las preguntas a investigar. En la sección 2.3 se describen algunos aspectos bastante prácticos sobre cómo llevar a cabo estos talleres.

El proceso de definición de las necesidades durante un taller puede considerarse como parte de la recolección de datos. A menudo es una especie de entrevista con un grupo de referencia comunitario.

Como muchos miembros de la comunidad (en especial los más faltos de posibilidades) son iletrados, es importante organizar un diálogo adecuado para todas las partes, y no sólo incluir a quienes tienen facilidad de expresión en el uso del idioma.

Contenido del capítulo 2

En este capítulo se presentarán algunos aspectos de la investigación participativa.

La sección 2.1 Consta de 'Una introducción al sondeo rural participativo', de W.Mwagiru, B.P Thomas-Slayter

y R.Ford, artículo en el que se discuten aspectos de la investigación participativa en distintas etapas.

La sección 2.2 Consta de un artículo de G. Le Boterf, 'La investigación participativa como proceso de educación crítica. Pautas metodológicas'.

La sección 2.3 Consta de 'Veintiuna reglas para talleres participativos con muchos participantes', de Chambers. Esta es una guía útil para quienes desean organizar un taller.

La sección 2.4 Consta de 'Algunos comentarios sobre el control de calidad', de nuestra autoría.

La sección 2.5 Consta de 'Herramientas participativas para promover la iniciativa local', de M.P. Lammerink y G. Prinsen.

La sección 2.6 Consta de 'Sondeo Rural Participativo y Métodos para el Aprendizaje Participativo', artículo cuyo contenido incluye algunos aspectos de capacitación.

Bibliografía

1. Malinowski B. Magic, Science and religion. Nueva York 1948.

2. Fals Borda O, Anisur Rahman M. Action and knowledge - breaking the monopoly with participatory action research. 1991; página 9.
3. Chambers R. Rural Development: putting the last first. New York Longman, 1983.
4. Chambers R. Rural Appraisal: Rapid, Relaxed and Participatory. Discussion paper 311. Brighton, Institute of Development Studies, 1992
5. Scrimshaw NS, Gleason GR. Rapid assessment procedures. Boston, International Nutrition Foundation for developing countries, 1992.
6. Cornwell A, Guyt J, Welbourn A. Acknowledging Process: Challenges for Agricultural Research and Extension Methodology. Discussion paper 333. Brighton, Institute of Development Studies. Diciembre de 1993.

2.1 INTRODUCCION AL AVALUO RURAL PARTICIPATIVO PARA EL MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALES

Wanjiku Mwangi, Barbara P Thomas-Slayter y Richard Ford²

Este panfleto es un resumen del "PRA Handbook" (Manual sobre SRP)³. Explica las ventajas del Sondeo Rural Participativo y describe brevemente sus fundamentos y los pasos necesarios para su ejecución. El SRP es una metodología simple que permite enfocar los problemas del desarrollo desde el punto de vista de una pequeña comunidad, y permite a las comunidades rurales participar en la preparación y ejecución de los Planes de Manejo de los Recursos de la Comunidad. Estos planes sirven de apoyo a proyectos basados en las necesidades de una comunidad orientados al manejo sostenible de los recursos naturales. El SRP asume que el desarrollo sostenible puede lograrse mejor: (1) fortaleciendo instituciones comunitarias tales como los dirigentes locales, las organizaciones rurales y las entidades gubernamentales y no gubernamentales; (2) integrando la extensión directamente

² Programa de Desarrollo Internacional, Universidad de Clark, Worcester, Massachusetts; Secretaría Nacional del Medio Ambiente, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Nairobi, Kenia

³ El Manual sobre SRP es una guía para conducir Sondeo Rural Participativo en Kenia. Está disponible a través de la Universidad de Clark.

dentro de la planificación y ejecución de las comunidades; y (3) utilizando tecnologías que los propios grupos comunales puedan manejar y mantener fácilmente.

Equipos de SRP conformados por funcionarios técnicos de la Secretaría Nacional del Medio Ambiente y sus divisiones, han realizado pruebas de campo en cinco comunidades de Kenia. Estos equipos han estimulado el mejoramiento de la conservación de suelos, la siembra de árboles, el desarrollo de recursos hídricos, el control médico y la producción de alimentos. Algunas comunidades también han utilizado el SRP para lograr un incremento en el ingreso. Mediante un proyecto dirigido por el "World Resources Institute" (Instituto Mundial de los Recursos Naturales), conocido como *From the Ground Up* (Empezando desde Abajo) se están realizando ensayos de campo basados en el SRP en otros ocho países.

Fundamentos del SRP

El SRP se basa en una metodología desarrollada por Gordon Conway y Robert Chambers, en un trabajo que realizaron para el "International Institute for Environment and Development". La metodología original, conocida como "Rapid Rural Appraisal (RRA)", que hemos traducido como Sondeo Rural Rápido (SRR), tiene ahora sub-áreas de especialización, tales

como SRR's temáticos, SRR's exploratorios, SRR's de monitoreo y, por último, el SRP. El SRP ha venido a complementar el "Enfoque Distrital para el Desarrollo Rural" de Kenia, una estrategia que estimula a las instituciones rurales a iniciar su propio desarrollo.

Enfoque rural del SRP

En estrategias tales como el Enfoque Distrital, las comunidades rurales vienen a ser como los bloques primarios de construcción en el proceso para revertir la degradación de los recursos naturales y aumentar la producción de alimentos. Tres cuartas partes de la población de Africa viven en zonas rurales. Estas zonas rurales tendrán que soportar altas densidades poblacionales durante la próxima generación e incluso por más largo tiempo. Por lo menos durante las próximas dos o tres décadas, el desarrollo sostenible dependerá de las instituciones rurales.

El SRP ofrece alternativas para las áreas marginales

El SRP asume que las estrategias del macrodesarrollo, tales como el ajuste estructural o la producción de alimentos de alto valor, sólo responden a las necesidades de una porción de los beneficiarios de las políticas de desarrollo en Africa. Las macroestrategias a menudo no toman en cuenta a las

comunidades rurales, especialmente aquéllas localizadas en áreas ecológicamente marginales, donde la población está en constante crecimiento, donde la mujer asume cada vez más el papel de jefe de familia, y donde la producción de alimentos ha venido declinando durante los últimos años.

El SRP sistematiza la participación a nivel rural

El SRP está enraizado en la convicción de que la participación produce resultados. En el pasado, la falta de una metodología estructurada producía como resultado una participación ineficiente y costosa para las agencias de desarrollo. El SRP proporciona una estructura capaz de reunir a los residentes y líderes de una comunidad con los funcionarios técnicos asignados a la zona y las ONGs. Al cerrar la brecha que existe entre los beneficiarios y los encargados del manejo de los recursos, se logra introducir prácticas que las propias instituciones comunales pueden mantener.

Las comunidades rurales elaboran sus propios planes para el manejo de los recursos

El SRP maximiza la participación al realizar la recolección de datos en discusiones de grupo, utilizando principalmente

instrumentos visuales. Los miembros de la comunidad y los funcionarios de extensión técnica se reúnen con el fin de ordenar las opciones conforme a la prioridades de la comunidad y de preparar un Plan de Manejo de los Recursos de la Comunidad (PMRC). Este plan indicará qué hay que hacer, quién lo hará, cómo se organizarán los materiales y quién estará a cargo de la ejecución.

Los sectores se integran

El SRP utiliza el tema del manejo de los recursos naturales para integrar a los sectores del desarrollo. Estimula la acción conjunta de diversos sectores al reunir las necesidades del desarrollo priorizadas por los grupos comunales y los especialistas de los servicios técnicos del gobierno, agencias donantes y ONGs, expertos en desarrollo de los recursos hídricos, ganadería, animales silvestres, agricultura, desarrollo forestal y comunitario, etc.

Los Ocho Pasos del SRP

1. Selección del Sitio

Los sitios para análisis de SRP se escogen ya sea a través de una solicitud de la comunidad, o con base en la recomendación de un funcionario de extensión o gubernamental. Generalmente se escogen lugares donde haya habido dificultades ecológicas prolongadas o disminución de la productividad. Las unidades administrativas en Kenia donde el SRP ha funcionado más efectivamente han sido, por lo general, aquellas unidades con una población menor de 10.000 personas y una extensión de 15 Km².

2. Visitas Preliminares

Un equipo de SRP generalmente está formado por entre 4 y 6 especialistas de los cuales por lo menos la mitad son funcionarios técnicos asignados al área. Sus especialidades incluyen el desarrollo de los recursos hídricos, suelos, desarrollo forestal, ganadería, desarrollo comunal, y otras relacionadas con el manejo de los recursos naturales. El equipo se reúne con los líderes comunales antes de comentar un SRP con el fin de aclarar lo que es y lo que no es un SRP.

3. Recolección de Datos

Se debe reunir cuatro tipos de datos básicos, además de información secundaria e información sobre proyectos, instituciones y servicios gubernamentales existentes.

3.1 *Datos Espaciales*

Se elabora un *Boceto de Mapa* en colaboración con los líderes comunales con el fin de identificar detalles físicos y económicos y localizar la infraestructura de la comunidad. En la página 54 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: 1/2 día

El equipo prepara luego un *Diagrama Transversal* de la comunidad, en colaboración con los residentes, para identificar tipos de uso de la tierra, problemas y oportunidades para su solución. El Transecto también ayuda al equipo a determinar si dentro de la comunidad existen sub-zonas que requieren un trato especial. En la página 55 se incluye un ejemplo.

Se elaboran *Bocetos de Fincas* tomando una muestra significativa de familias de la comunidad. Se identifican de seis a ocho fincas, teniendo cuidado de incluir ejemplos de la diversidad ecológica, variedad de ingreso, uso de la tierra y variedad étnica presentes en la comunidad. Los miembros del equipo elaboran los bocetos después de haber caminado alrededor de toda la finca en compañía del jefe de familia. En la página 56 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: 1 día, junto con las entrevistas que se describen en la Sección 3.3.

3.2 *Datos Relacionados con Tiempo*

El equipo de SRP se reúne con residentes de la localidad para conocer aquellos eventos del pasado de su comunidad que ellos consideran más importantes y luego preparar un *Calendario de Eventos*. Se recogen los datos en reuniones de grupo en las que participan residentes de la comunidad con diferentes antecedentes y perspectivas, incluyendo jóvenes y viejos, mujeres y hombres. Se discuten problemas y oportunidades. En la página 57 se incluye un ejemplo de un Calendario de Eventos.

Tiempo requerido: 1/2 día

Con base en las perspectivas de la comunidad, se desarrollan *Líneas De Tendencias* sobre los patrones de cambio cada 30 o 40 años, en asuntos tales como precipitación, producción de cultivos, erosión, deforestación, salud, población y otros temas que conciernen a la comunidad. El equipo de SRP organiza grupos de residentes y líderes comunales para realizar este ejercicio. En la página 58 se incluye un ejemplo de una línea de tendencias.

Tiempo requerido: 1/2 día

El equipo de SRP organiza un *Calendario de Estaciones*, utilizando reuniones de grupos similares a las efectuadas para

los análisis de los calendarios de eventos y líneas de tendencias. Se organizan datos referentes a temas tales como uso de la tierra, hambrunas, enfermedades, disponibilidad de alimentos y de dinero, y luego se introducen en un calendario que abarca de 12 a 18 meses. El calendario de estaciones también ayuda a registrar los puntos de vista de los residentes de la comunidad sobre problemas y oportunidades de solución. En la página 59 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: 1/2 día

3.3 *Datos Sociales*

Se realizan *Entrevistas en Fincas*, en forma individual, a las mismas familias que participaron en la preparación de los Bocetos de Fincas. Los detalles sobre la muestra variarán según los objetivos del ejercicio, pero generalmente serán iguales a los que aparecen en los Bocetos de Fincas, en la Sección 3.1. Por lo general, las entrevistas tomarán entre una hora y una hora y media, y servirán para confirmar que la información originada en las discusiones de grupos representa en forma válida las condiciones de la comunidad.

Tiempo requerido: 1 día

El equipo de SRP también recopila datos sobre *Instituciones Comunes*. Se le pide a algunos grupos de residentes que hagan una lista de las instituciones comunales, en orden de

importancia, y que construyan diagramas indicando la relación que existe entre las diferentes entidades comunales. En las página 60 y 61 se incluyen ejemplos.

Tiempo requerido: 1/2 día

3.4 *Datos Técnicos*

Además de los datos relacionados con tiempo, datos espaciales y sociales, los funcionarios técnicos del equipo de SRP recopilan información sobre la *factibilidad técnica y económica* (p.e. la tierra o los recursos hídricos necesarios) para ayudar a los habitantes a priorizar las actividades del proyecto. En la página 62 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: 1 día

4. Resumen y Análisis de datos

El equipo de SRP, incluyendo algunas veces a uno o dos líderes comunales, organiza los datos recolectados y compila una lista de problemas y oportunidades para acción futura. Los problemas pueden organizarse por sectores o, simplemente, como una larga lista de temas. Las oportunidades también se discuten y evalúan y se presentan en una sola lista. Tiempo requerido: 1 día

5. Priorización de problemas

Los residentes de la comunidad se reúnen para priorizar los problemas de la lista elaborada. En algunos casos, el equipo de SRP conduce la discusión. También ha habido casos en que un líder comunal actúa como Presidente del grupo. Como resultado de este ejercicio se tiene un conjunto de problemas, priorizados por los grupos comunales, desde el más grave hasta el menos grave. Tiempo requerido: 1/2 día.

6. Clasificación de oportunidades

Los grupos comunales luego clasifican las oportunidades para solucionar los problemas de mayor prioridad. Hay diferentes estrategias para lograr un consenso en cuanto a las oportunidades más factibles. Los criterios para la clasificación deben incluir: estabilidad, equidad, productividad, sostenibilidad y factibilidad. Los funcionarios técnicos tienen un papel muy importante en estas discusiones pues deben tratar de que las soluciones sean factibles desde el punto de vista técnico, económico, ecológico y social. En la página 63 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: 1/2 día

7. Adopción de un Plan de Manejo de Recursos de la Comunidad (PRMC)

Las soluciones de mayor prioridad se organizan en un PRMC, que viene a ser como un contrato entre los grupos comunales, funcionarios técnicos, ONGs (si hay alguna involucrada), y

grupos externos (tales como un donante o agencia internacional). En las cinco comunidades de Kenia donde se ha utilizado el SRP, los PRMC's han constituido planes básicos de trabajo para todos los elementos de la comunidad, incluyendo a líderes, grupos de mujeres, asociaciones eclesiásticas, cooperativas de crédito, grupos de agricultores, y organizaciones políticas. En la página 64 se incluye un ejemplo.

Tiempo requerido: de 1 a 2 semanas después de completado el SRP.

8. Ejecución

Una vez que se completa el PRMC es hora de empezar a trabajar. Los mejores resultados de seguimiento se han logrado cuando un dirigente comunal (un sub-jefe, el presidente de la cooperativa de agricultores, un director de escuela) conduce la actividad. Hubo un caso en que un extensionista local, especializado en recursos hídricos, llegó a convertirse en un factor muy importante de ejecución. En otros casos se contó con la ayuda de algunas ONGs cuando se requirió el uso de recursos externos como cemento, alambre para cercas, herramientas manuales, bolsas plásticas para arbolitos, etc. En todos los casos el trabajo en sí fue realizado en forma autosuficiente por los grupos comunales.

Ventajas del SRP

Mobilización de la comunidad

La principal ventaja del SRP es su capacidad para movilizar instituciones comunales alrededor del tema del desarrollo sostenible. El SRP ha hecho tomar conciencia sobre lo que se puede lograr, así como sobre la forma en que los grupos locales, incluyendo grupos de mujeres, pueden hacerlo.

Utilización principal de materiales visuales

El SRP asume que las comunidades rurales participan en forma más efectiva cuando cuentan con instrumentos visuales para la recolección de datos. El SRP utiliza diagramas, mapas y gráficos que los residentes de la comunidad pueden entender, comentar y corregir durante el proceso de recolección de datos.

Análisis interactivo de problemas

Al utilizar la participación colectiva y materiales visuales, el equipo de SRP logra mantener una interacción sostenida con los miembros bien informados de la comunidad a la hora de definir problemas, considerar éxitos anteriores e identificar posibles soluciones.

Definición de prioridades a nivel de una comunidad

El SRP permite a los miembros de una comunidad clasificar las soluciones conforme a las prioridades locales, la factibilidad técnica, la sostenibilidad ecológica y el costo/beneficio. Esto se logra mediante la elaboración de un PRMC.

Sistematización de la participación rural

Los PRMC's proporcionan a las ONGs, agencias gubernamentales, comités distritales y regionales de desarrollo, y grupos locales propuestas financiables que pueden ser apoyadas por los agentes externos, lo cual permite que la asistencia para el desarrollo llegue directamente a las comunidades rurales.

Capacidad de los líderes locales para seguimiento

Las actividades del SRP pueden ser manejadas y controladas por las propias comunidades. La ejecución, monitoreo y evaluación se realizan con un bajo costo debido a que los líderes locales tiene la responsabilidad y la capacidad para dar seguimiento a los proyectos.

Integración

Debido a que el SRP utiliza el manejo de recursos naturales para integrar las actividades comunales, fortalece a los sectores básicos encargados de la agricultura, recursos hídricos, desarrollo forestal, salud y educación a coordinar las actividades de proyectos.

Rapidez y bajo costo

El SRP se realiza en forma rápida. Se requiere un promedio de 6 días de trabajo de campo y 3 días para la organización.

Asimismo, utiliza funcionarios técnicos asignados previamente al sitio de estudio, con lo cual se logra minimizar los costos.

Productos que se obtiene de un SRP

PRMC's

El producto más tangible que se obtiene del SRP es un PRMC que pertenece a la comunidad. En varias ocasiones, comunidades rurales antes divididas o indiferentes al tema de la degradación de los recursos y la reducción de la producción de alimentos, se han logrado organizar. Aunque un PRMC no garantiza que todo el trabajo se realice, ni que desaparezcan las diferencias en la comunidad, la experiencia en cinco comunidades piloto de Kenia han demostrado que sí se pueden lograr cambios significativos y, más importante aún, que estos cambios en su mayoría pueden ser sostenibles dentro de la propia comunidad.

Propuestas formales

Un segundo producto del SRP es la ayuda que obtiene la comunidad para atraer asistencia externa en apoyo a proyectos pequeños. A pesar de que las agencias donantes y gubernamentales no tienen los recursos humanos necesarios para realizar diseño de proyectos para comunidades individuales, sí cuentan con apoyo para aquellas comunidades que se ayudan a sí mismas. Ha habido dos casos en las comunidades, organizadas en un SRP, han escrito propuestas; varias comunidades han logrado la atención de las ONGs; tres de ellas han logrado persuadir a funcionarios de extensión a conseguirles materiales y técnicos. La clave de esto ha sido la clasificación sistemática y ordenada de las prioridades de la comunidad, establecidas en el SRP y expresadas en un PRMC.

Fortalecimiento de las instituciones locales

Todo el proceso de recolección de datos, planificación y ejecución, proporciona a las instituciones rurales importante experiencia técnica y gerencial y aumenta su propia capacidad para actuar en forma más independiente y eficiente. La esencia del desarrollo sostenible consiste en poder contar en las zonas rurales con los líderes y organizaciones capaces de manejar el desarrollo con verdadera iniciativa propia. El SRP ayuda a lograr este propósito.

Acción

El SRP también conduce a la acción. Ya hemos citado varios ejemplos. A partir de los SRP y los PRMC se han obtenido incrementos en el abastecimiento de agua, leña, pastizales, producción de alimentos e ingreso. Todo indica que en otras comunidades podría igualmente lograrse los mismos incrementos.

Aplicaciones Potenciales

Areas Marginales

A pesar de que el SRP se ajusta a cualquier zona ecológica, parece ser particularmente adaptable a áreas ecológicamente frágiles. En las zonas semi-áridas de Africa, actualmente sujetas a cambios significativos en cuanto a población y uso de la tierra, el SRP ofrece una promesa de ayuda a los grupos locales para ayudarse a sí mismos.

ONGs

Las ONGs que están iniciando programas de manejo de recursos naturales pueden utilizar el SRP para el diseño y planificación de proyectos de bajo costo con altas probabilidades de lograr resultados efectivos.

Enfoque Distrital

En países como Kenia, donde la descentralización de la planificación y ejecución del desarrollo se ha convertido en política oficial, el SRP ofrece a las instituciones regionales y locales un medio para llevar a cabo actividades efectivas para un desarrollo sostenible.

Grupos Voluntarios

Organizaciones voluntarias, tales como el IVS o el Cuerpo de Paz, pueden obtener grandes ventajas con el sistema de SRP. Los voluntarios pueden utilizar este enfoque en las comunidades para conocer en forma rápida cómo operan las instituciones comunales y cuáles son las más altas prioridades de la comunidad desde su propio punto de vista.

Organizaciones Internacionales

Cada vez más, las principales agencias de asistencia técnica bilateral o multilateral están adoptando la planificación y ejecución descentralizadas y haciendo uso de entidades no gubernamentales para llevar a cabo sus actividades de desarrollo. El SRP se adapta bien a estos esfuerzos.

Boceto de Mapa

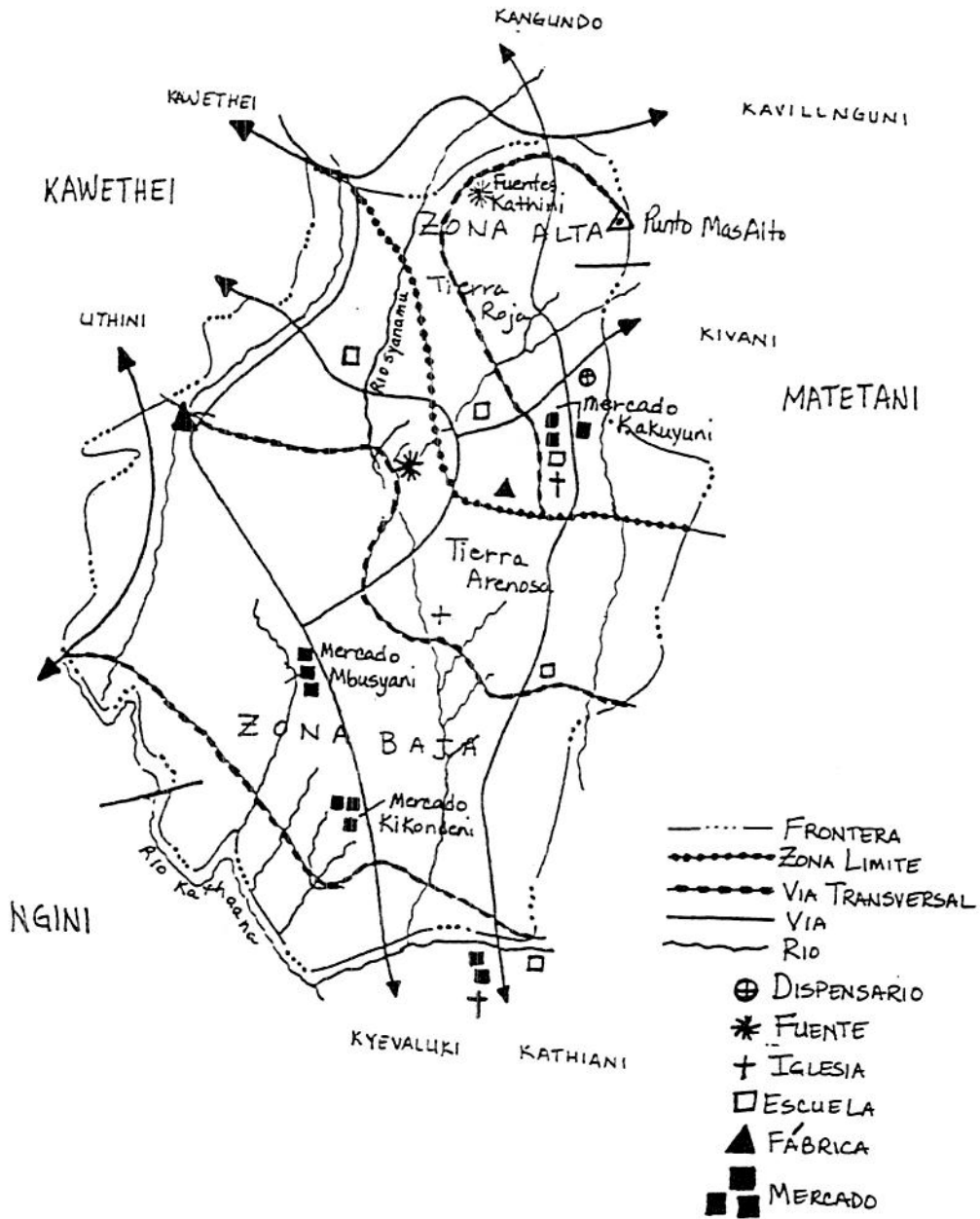
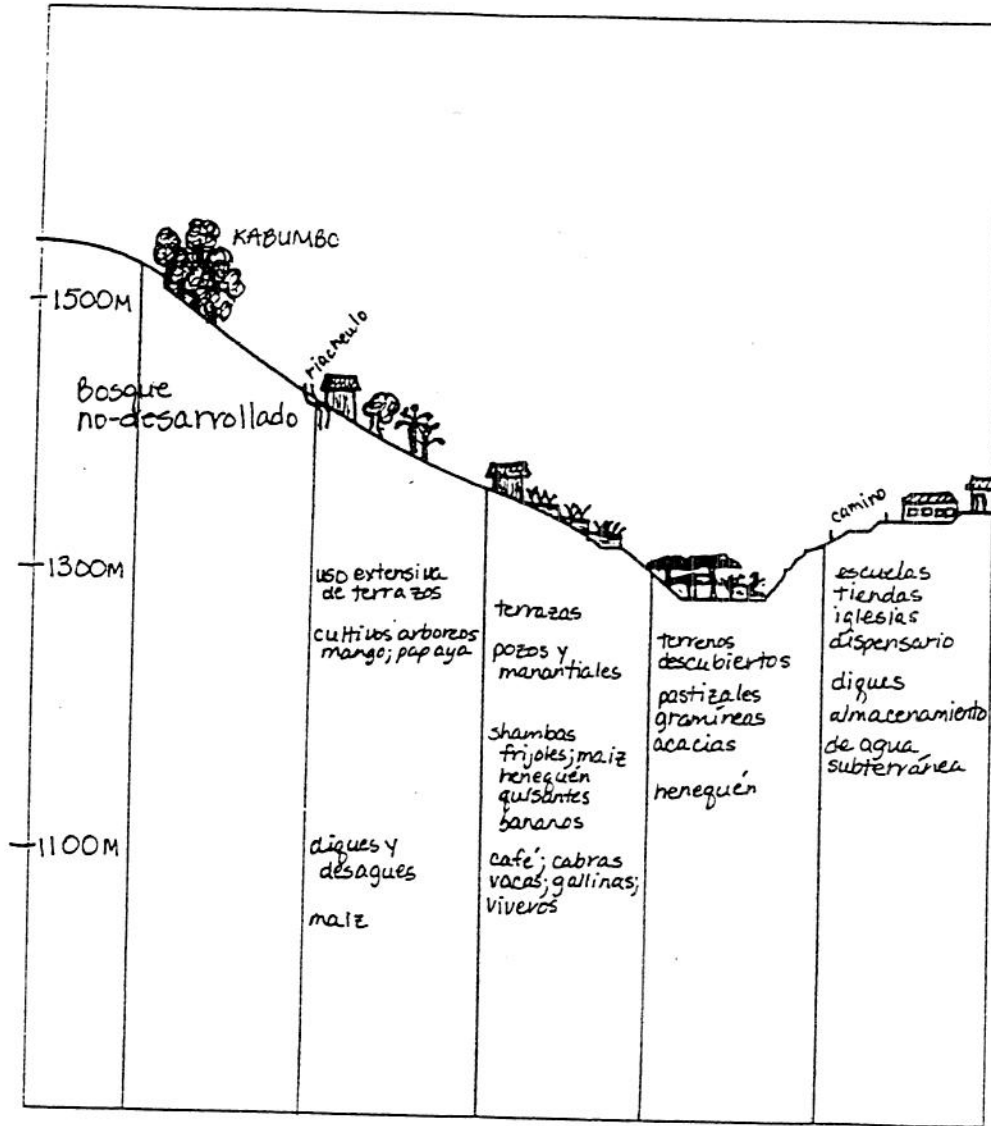
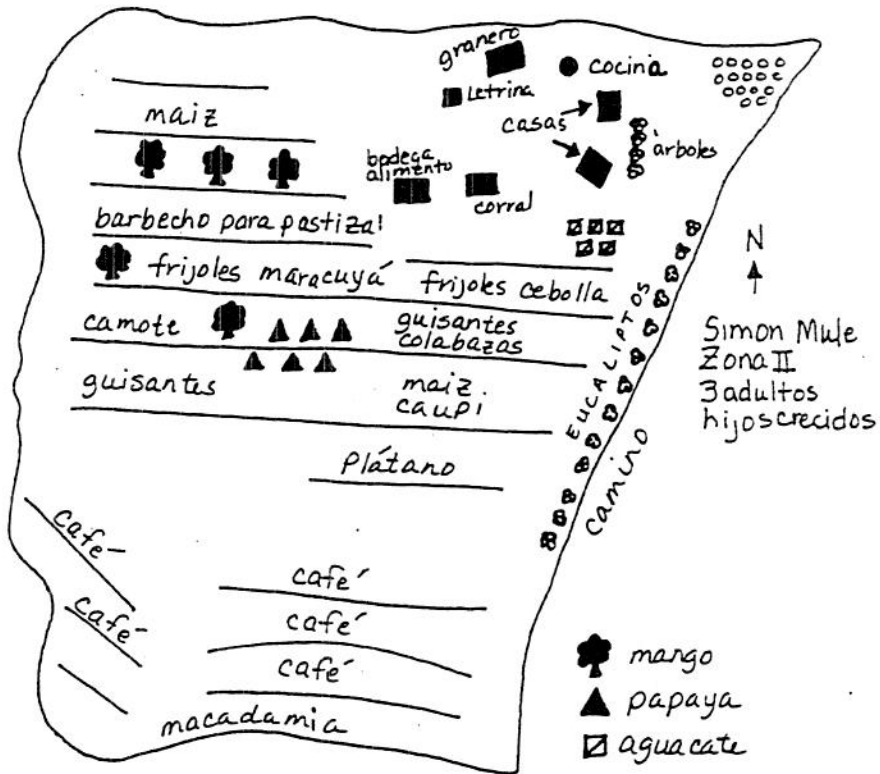


Diagrama Transversal



Bocetos de Fincas



Terrazas de buen diseño y mantenimiento;
 pasto "napier" plantado en los canales; otros
 pasto a la orilla de las terrazas y algunas
 veces henequén

Calendario de Eventos

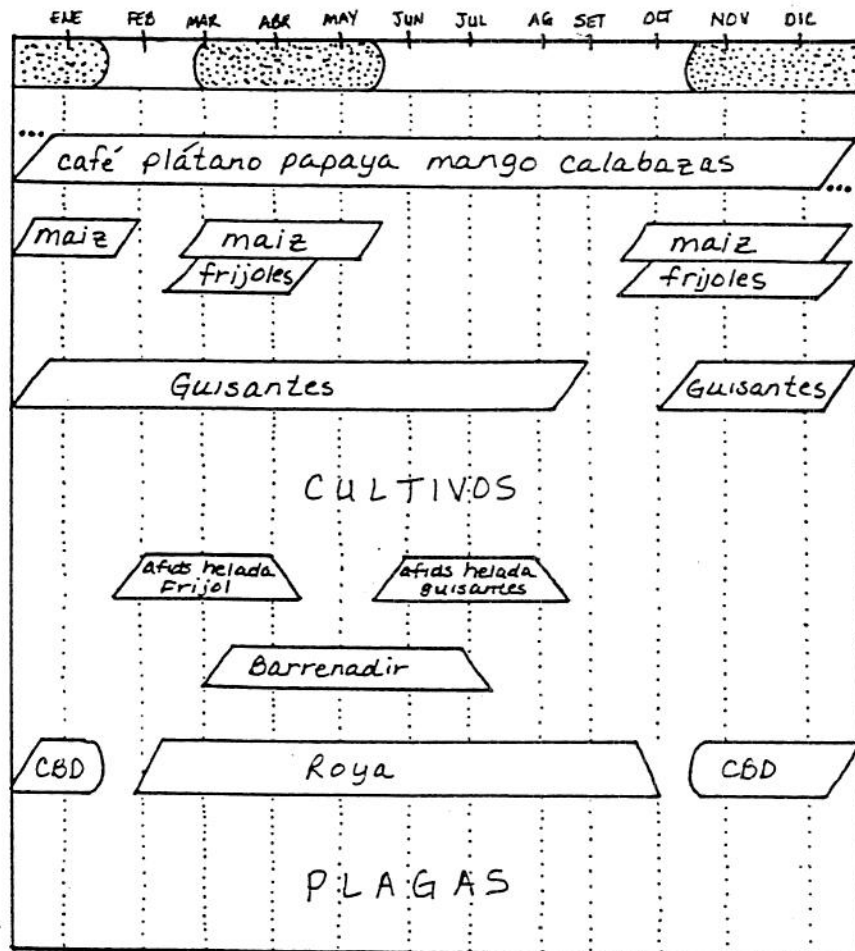
1836	Hambruna en Yangovo
1850	" en Ya Klusa
1861	" en Mutulungo
1870	" en Ngetelé
1880	" en Ndata
1895	Danza en Kyumbe
1897	Epidemia de fiebre bovina
1898	Hambruna en Luaya/munyilia; danza en Ngoma/mbalia/kilumi
1898-1900	Misión en Muisuini-Kangundo
1899	Línea de ferrocarril en Konza
1906-1910	Inmigración de Mbooni; Jefe Nthesetha
1910	Ndata ila Yaumie
1910-1911	Hambruna en Yua ya Ndata
1912-1914	Introducción de dinero
1914-1918	Reducción de inventario de ganado realizada por blancos
1914-1918	Hombres reclutados para la guerra
1915-1918	Escuela obligatoria
1918	Diarrea
1918-1919	Epidemia pulmonar en animales domésticos
1928-1929	Hambruna en Nzalukangye
1930-1931	Plaga de langostas
1931	Kuthuva kikuyuni: cercado con sisal
1939-1940	Reducción forzada de inventario de ganado en Muindi Mbingu
1939-1945	Segunda Guerra Mundial
1942	Hambruna en Munyoloko; medidas obligatorias de conservación
1943-1945	Mwolyo
1949-1951	Inicio de represas
1950	Inundaciones en Mbua ya kanzi/mamboleo
1950-1951	Sequía después de las inundaciones; reducción forzada de ganado

Líneas de Tendencias



- 1946 El gobierno introduce terrazas angostas de desnivel
1951-1954 Se introducen terrazas normales de desnivel
1955 Grupos de clanes adoptan trabajos de conservación de suelos
1959-1963 Impacto del periodo de emergencia
1965-1968 Disminuye la erosión de los suelos debido a la competencia entre los campesinos en cuanto a control de la erosión
1976-1986 Mayor disminución en la erosión de los suelos debido al buen trabajo realizado por los grupos de auto-asistencia
1987-1988 Aumenta erosión de los suelos por las siguientes razones; herramientas inadecuadas debido a altos precios; fuertes lluvias precedidas por una época seca; despreocupación de algunos agricultores.

Calendario de Estaciones



Entrevistas en Fincas

Este Formulario de Datos Familiares debe completarse en cada entrevista y entregarse a la Sra. Charity al final del día. Registra información básica sobre la familia. La información restante debe recopilarse en forma de Notas de Campo, utilizando las categorías descritas en la Guía para Cuestionarios.

Nombre _____ Posición en la familia _____ Zona _____

Masculino ___ Femenino ___ Edad _____ Estado Civil _____

Nivel más alto de educación obtenido por cónyuges:

esposo _____ esposa _____

Lugar de origen de padres y abuelos _____

¿Cuántos hijos han nacido?

¿Cuántos hijos están vivos?

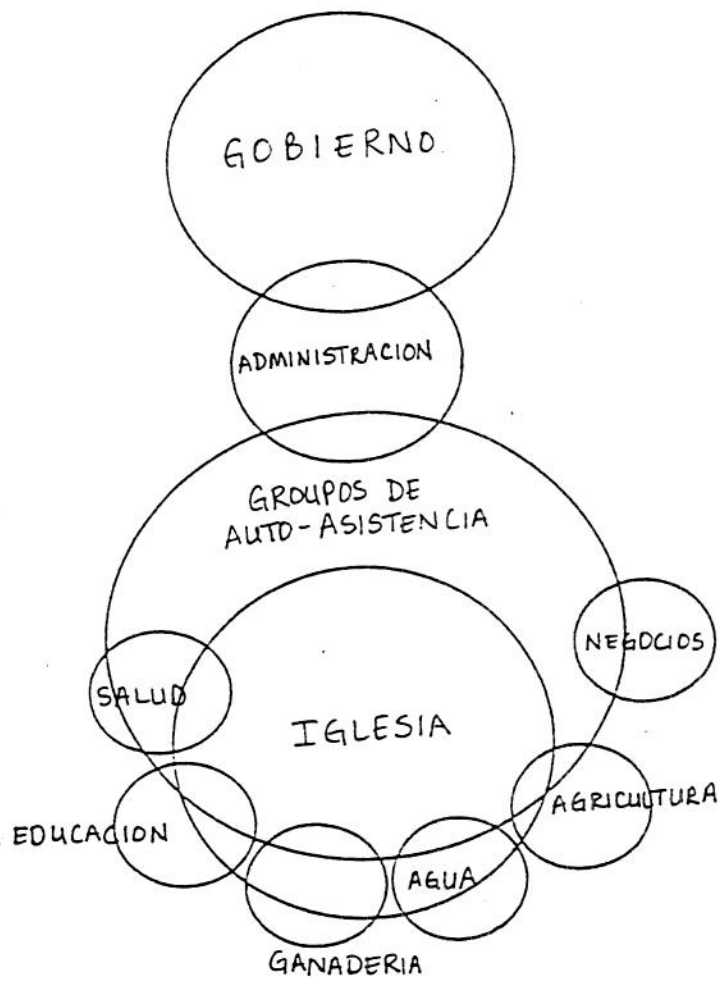
¿Cuántos hijos viven en la finca con ustedes?

¿Cuántas personas viven en la finca?

¿Alguna persona de la familia trabaja fuera de Kyevaluki?

¿Esas personas ayudan algunas veces con el pago de escolaridad o con la compra de fertilizantes?

Instituciones Comunales



Factibilidad Técnica y Económica

<u>Oportunidad</u>	<u>Naturaleza</u>	<u>Sitio</u>	<u>Potencial Desarrollo</u>
<u>Zona 1</u>			
Represa Kathome	Seco		Buscar una alternativa para situar la represa ya que ésta no puede contener las aguas procedentes de las lluvias. Es posible que exista una fisura en la roca.
Escuela Primaria de Kwa Kathuli	Estacional	Esc.	La introducción de tanques para captación de agua sería útil para la escuela y los vecinos, y al mismo tiempo serviría de ejemplo.
Fuente de Kwa Makalya	Estacional		Actualmente está rota. Se puede rehabilitar haciendo excavación y removiendo los árboles de eucalipto del área. Hacer el pozo más hondo. Proteger por medio de cercas.
Rio Muu	Parcialmente estacional; bajo nivel de bilharzia población alta		Construir una represa y una válvula de admisión. El río surtirá a los usuarios aguas-abajo mediante gravedad. Proteger con cercas.
Represa de Kwa Nzambu	Semipermanente; buena agua		Necesita protección. Conservar área de captación.

Clasificación de Oportunidades

OPORTUNIDADES	P	E	S	Eg	COSTO	Tiempo para Logro De Beneficios	Factibilidad Técnica	Factibilidad social
Reforestación								
Agroforestería								
Huertas Caseras								
Comité PHC								
Irrigación a Pequeña Escala								
variedades de Ciclo Corto								
Crédito								

CLAVE:

P=Productividad

S= Sostenibilidad

E= Estabilidad

Eg= Equidad

Plan de Manejo de Recursos de la Comunidad

Agua: Zona 1

FUENTE: POR PRIORIDAD	ESTIMACION DE NECESIDADES	COMITE RESPONSABLE	TIEMPO ESTIMADO
Tanque de captación para Escuela Primaria (50 k)	1. Balasto (21 t)	1. Comunal	El grupo trabaja semanalmente, utilizando padres Kathome empezarán la semana del 20 de junio de 1989.
	2. Arena (28 t)	2. Comunal	
	3. Piedra (1750 p)	3. Externo	
	4. Cemento (150 sac)	4. Externo	
	5. Cemento impermeable	5. Externo voluntarios;	
	6. Canoas (200 m)	6. Externo	
	7. Tabla (200')	7. Comunal	
	8. Barra redonda (1200 m)	8. Externo	
	9. Madera (6x1@1000'; 3x2@600')	9. Externo	
	10. Mano de obra no calificada	10. Comunal	
	11. Mano de obra calificada	11. MOWD	

2.2 LA INVESTIGACION PARTICIPATIVA COMO PROCESO DE EDUCACION CRITICA. LINEAMIENTOS METODOLOGICOS (1)

Guy Le Boterf

Introducción

Antecedentes

A partir de setiembre 1976, se desarrollaron experiencias de *investigación participativa* fundamentadas sobre la noción de "*necesidades educativas básicas*" en algunas comunidades rurales centroamericanas, varios programas de educación escolar y extraescolar y en proyectos de capacitación del personal docente. Su propósito fue contribuir a una mejor comprensión de cómo seleccionar acciones educativas (escolares y extraescolares) en respuesta a ciertos problemas de la población campesina de las zonas de estudio.

El propósito del documento

El propósito de este documento es elaborar una propuesta de *lineamientos generales de un método de investigación participativa*.

No se trata aquí de presentar un modelo que sería aplicable a cualquier tipo de situación a estudiar. Más bien se trata de

orientaciones generales, de principios amplios que ellos mismos permiten adaptarlos a diferentes situaciones concretas existentes.

Este documento no propone instrumentos específicos (guías de entrevistas, cuestionarios, fichas estadísticas, etc...) correspondientes a tal o cual parte del método expuesto. Estos instrumentos no pueden ser elaborados de antemano sino en base a cada proyecto de investigación participativa.⁴

1. Características y propósito principal de la investigación participativa.

En una "investigación clásica", la población encuestada está considerada como "pasiva", como un "depósito de informaciones", incapaz de estudiar su propia situación y de buscar soluciones a sus problemas. En este caso, la investigación es únicamente un asunto de los especialistas (sociólogos, economistas, tecnólogos, etc...), quienes serían los únicos que estarían en condiciones de formular los problemas de la población en estudio y proponer las soluciones correspondientes. Los resultados de la investigación son para

⁴ Estos proyectos pueden ser: elaboración de una planificación regional educativa, elaboración de un currículum escolar en base a problemas de la comunidad, programación de acciones educativas extraescolares para adultos, definición de la política de acción de una organización, programación de un sistema de capacitación agrícola, selección de tecnologías apropiadas en respuesta a problemas específicos, replanificación curricular de núcleos educativos, organización de una consulta popular en un campo específico, etc...

uso exclusivo de los investigadores y los "decisores". La población encuestada no tiene que conocerlos ni cuestionarlos. Estas características explican la poca eficacia que muchas veces tuvieron las acciones decididas sobre la base de estas investigaciones clásicas. La acción tropieza con las "resistencias" de la población que no quiere comprometerse en un proyecto en cuya concepción y fundamentación no ha participado.

Por el contrario y en oposición a estas limitaciones, la investigación participativa trata de *ayudar a la población encuestada en la identificación, el análisis crítico de sus problemas y necesidades y la búsqueda de soluciones de los problemas que ellos mismos quieren estudiar y resolver.*

2. Propuesta de un modelo de investigación participativa.

No existe un modelo único de investigación participativa ya que se trata de adaptar el proceso a las condiciones específicas (recursos, limitaciones, contexto sociopolítico, objetivos seleccionados) de cada situación concreta.

El método que se propone a continuación fue elaborado en base a la evaluación que se hizo en los diferentes seminarios nacionales y regionales de la experiencia de investigación participativa realizada. No describe entonces, el proceso que se experimentó sino sugiere un nuevo enfoque.

Dadas estas consideraciones, el modelo que se propone a continuación contiene las cuatro fases siguientes:

1a fase:

Montaje institucional y metodología de la investigación participativa.

2a fase:

Estudio preliminar y provisional de la zona y la población en estudio.

- Identificación de la estructura social de la población.
- Recolección del punto de vista de los individuos y grupos de las áreas geográficas en estudio y los principales eventos de su historia.
- Recolección de una información socioeconómica y técnica, utilizando indicadores socioeconómicos y tecnológicos.

Al finalizar esta fase, se realiza una "retroalimentación" de los resultados del diagnóstico de la población considerada.

3a fase:

Análisis crítico de los problemas considerados como prioritarios y que los involucrados (organizados en "círculos de estudios") quieren estudiar y superar.

Al finalizar esta fase, se realiza una retroalimentación de los avances de las actividades de análisis de problemas.

4a fase:

Programación y ejecución de un plan de acción (incluyendo actividades educativas) para contribuir a enfrentar los problemas planteados.

2.1. Primera fase: montaje institucional y metodológico de la investigación participativa.

En esta primera fase el equipo promotor de la investigación participativa conjuntamente con las organizaciones representativas de la población, realizan las tareas siguientes:

- Información y discusión del proyecto de investigación participativa con la población y sus representantes.
- Formulación del marco teórico de la investigación participativa (objetivos, conceptos, hipótesis, métodos).
- Delimitación de la zona a estudiar.
- Organización del proceso de investigación participativa (instituciones y grupos involucrados, distribución de las tareas, estructuras de decisión...).
- Selección y capacitación de los investigadores.
- Elaboración del presupuesto.
- Elaboración del calendario de las principales etapas de la investigación participativa.

2.2. Segunda fase: Estudio preliminar y provisional de la zona y de la población en estudio

Se trata aquí de un estudio "preliminar" y "provisonal", ya que el trabajo de conocimiento de la realidad tiene que ser

permanente a lo largo de todo el proceso de la investigación participativa.⁵

En esta fase se deben *combinar o relacionar los tres tipos de informaciones siguientes*:

- La estructura social de la población en estudio.
- El punto de vista de los habitantes de las áreas geográficas y estructuras sociales en estudio, y los principales eventos de su historia.
- Una información socioeconómica y técnica, utilizando indicadores socioeconómicos y tecnológicos.

Estos tres tipos de informaciones son independientes unos de los otros. Es necesario estudiar sus relaciones: por ejemplo, las necesidades sentidas y expresadas no son independientes de la posición ocupada en el proceso y las relaciones de producción por los individuos o grupos que las manifiestan.

2.2.1 La identificación de la estructura social de la población

Esta identificación es fundamental para:

⁵ En muchos casos, los equipos que promueven la investigación participativa (por ejemplo, un grupo de maestros de una escuela), no tienen los recursos necesarios para realizar un diagnóstico o un estudio completo de la zona considerada. En esta situación, es preferible limitar el estudio preliminar a recoger el mínimo de informaciones de base para postergar a la etapa posterior de "análisis de problemas" una recolección más amplia de datos sobre la zona a partir del estudio del problema planteado.

- Diferenciar las necesidades y problemas de la población en estudio, según las categorías o clases sociales que la componen.
- Determinar los estratos sociales para los cuales y con los cuales se desea intervenir.
- Distribuir las tareas y responsabilidades en el manejo de la investigación participativa.

Este tipo de análisis cuestiona la noción abstracta de "comunidad" o de "medio" a estudiar. El término mismo de "comunidad" se refiere a la concepción de un conjunto homogéneo de individuos. Esconde así la diferenciación social interna, las posiciones diferentes de los grupos, sus relaciones y conflictos. Esta noción de "comunidad" oculta los intereses opuestos existentes entre los grupos sociales por el hecho mismo de sus posiciones diferentes en el proceso y las relaciones de producción. El término mismo de "agricultor" es engañoso ya que puede referirse, a la vez, a los dueños de grandes fincas, a los campesinos medios (sin capitalización), a los campesinos pobres, a los campesinos proletarizados que tienen que migrar varios meses en el año en los trabajos estacionales, o a los campesinos sin tierra.

Todo este estudio de la estructura social de la "comunidad", de la "población, del "medio" es muy importante en la medida en que los intereses, los problemas y las necesidades de los campesinos sin tierra no son los mismos que los de los

artesanos, de los comerciantes o de los campesinos dueños de una tierra suficiente para hacer vivir a sus familiares. Las "representaciones" de las situaciones vividas pueden variar según las creencias religiosas o las posiciones ideológicas. Se ve inmediatamente la utilidad de estas informaciones para experiencias educativas en base a las necesidades o a los problemas expresados por cada grupo identificado en esta etapa.

2.2.2 La recolección del punto de vista de los individuos y grupos de las áreas geográficas y estructuras sociales en estudio, y los principales eventos de su historia.

Es un momento de investigación esencialmente *empírica* en la cual los encuestadores tratan de *establecer un contacto directo* con los habitantes y grupos de la "comunidad" para conocer cómo ellos perciben y plantean sus *problemas, necesidades e intereses*, cuáles son sus valores, cómo expresan, cómo analizan la situación de la "comunidad", en qué tipo de acción están pensando, cuáles son sus preocupaciones, cómo perciben las relaciones entre lo que sucede en la "comunidad" y la economía nacional, cómo relatan la historia de la localidad, cuáles son los eventos más importantes que ocurrieron, etc... En este momento, el investigador no trabaja con hipótesis o conceptos elaborados de antemano. Debe tratar de "poner entre paréntesis" su propio "marco de referencia" para entender el de los encuestados. Se trata de "convivir" con la colectividad en estudio, compartir su vida cotidiana, su utilización del tiempo y

del espacio. Escuchar más que grabar o tomar notas; ver y observar más que filmar, sentir más que estudiar; "convivir" más que visitar... En esta situación, es preferible dejar de lado cuadernos, grabadoras y cuestionarios⁶.

2.2.3 La recolección de una información socioeconómica y técnica, utilizando indicadores socioeconómicos y tecnológicos.

El conocimiento del punto de vista de los grupos de la comunidad tiene que ser combinado y articulado con un análisis objetivo de las situaciones vividas.

Esta investigación es *estructurada* y se fundamenta en un marco teórico (conceptos, hipótesis) sobre los aspectos sociales, económicos, políticos y tecnológicos que parecen relevantes para realizar un diagnóstico de la zona en estudio, ubicándola en su contexto regional y nacional.

En este diagnóstico, los principales aspectos a investigar son los siguientes:⁷

- los aspectos biofísicos (clima, uso potencial de los suelos, potencialidades de agua).

⁶ En algunos casos, se puede utilizar discusiones alrededor de carteles, teatro popular, títeres, etc.

⁷ Un ejemplo del tipo de instrumento de diagnóstico que se podría utilizar está presentado en un documento Wolfgang Harth, Guy Le Boterf: "Lineamientos para elaborar un instrumento de investigación socio-económica" Unesco. Proyecto "Red". Enero de 1979.

- los aspectos demográficos (estructuras y evolución de la población, migraciones...).
- los aspectos económicos (actividades económicas, producción, ayuda, distribución y objeto del crédito, comercialización...).
- los aspectos sociales (salud, vivienda, comunicaciones y transporte, organizaciones existentes, tradiciones culturales).
- los aspectos educativos (situación educativa, educación escolar y extraescolar...).
- el análisis de la situación y de la actividad económica de las familias.

Esta "investigación estructurada" puede fundamentarse sobre varias fuentes de informaciones (monografías existentes, ministerios, censos agrarios, catastro, agencias de desarrollo, archivos ministeriales, etc) y utilizar varios procedimientos. Entre éstos se cuentan entrevistas orientadas con técnicos de agencias públicas o privadas (peritos agrónomos, médicos, enfermeras, ingenieros...), las autoridades locales o regionales, los grupos organizados; el análisis documental de los estudios ya realizados sobre la zona y de los archivos; las guías de observación, etc.

No existe "un" instrumento único de diagnóstico. En cada situación específica de estudio, aquél tiene que ser elaborado en función de un marco teórico definido por los promotores de la investigación participativa y discutido con las organizaciones representativas de la población de la zona en estudio. Este

marco teórico tiene que ser adaptado a las condiciones particulares de la situación concreta a examinar y a los recursos disponibles para la investigación.

2.2.4 Retroalimentación de la primera fase.

Al finalizar esta primera fase, se organiza la difusión de los resultados obtenidos a los encuestados, los demás habitantes y los grupos organizados de la zona en estudio.

Es particularmente importante la discusión alrededor de la confrontación entre los resultados del diagnóstico socioeconómico y técnico, y las opiniones o puntos de vista establecidos directamente con los encuestados.

Los objetivos de esta entrega y discusión de los resultados son los siguientes:

- promover en los involucrados y los demás habitantes un conocimiento más objetivo de su situación.
- identificar, con los encuestados, los problemas que consideran prioritarios y que quieren estudiar para solucionarlos.
- conocer la reacción de la población ante los resultados del diagnóstico a fin de orientar las fases siguientes del proceso de investigación participativa.

Las actividades de retroalimentación suponen no solamente la elaboración de medios de comunicación sencillos (dibujos, carteles, etc.) para presentar los resultados en una forma comprensible para todos, sino también una "dinámica de

grupos" para discutir estos resultados, comparar los puntos de vista, proponer nuevas orientaciones de la investigación, seleccionar y discutir problemas, formular nuevas hipótesis, etc.

La organización de los grupos de discusión de los resultados debe tomar en cuenta el análisis previo de la estructura social de la población en estudio. La composición social de los grupos facilitará u obstaculizará la expresión y discusión de los problemas identificados y fomentará o no la confrontación de las diferentes opiniones sobre estos problemas.

En la priorización de los problemas, es muy importante introducir una reflexión sobre la diferencia entre un problema "prioritario" (es decir un problema-clave, importante, que determinará los otros problemas o incidirá sobre ellos) y un problema "inmediato" (que puede ser urgente resolver a corto plazo, pero que no constituye un factor decisivo para la comprensión y la solución de los otros problemas).

2.3. Tercera fase: análisis crítico de los problemas considerados como prioritarios y que los encuestados quieren estudiar

2.3.1 La constitución de "círculos de estudios"

La retroalimentación de la primera fase ha permitido identificar algunos problemas prioritarios que los encuestados y los demás habitantes y los grupos organizados interesados quieren estudiar para superar.

Esta fase del proceso de investigación participativa está dedicada a un primer trabajo de análisis crítico de estos problemas por parte de "círculos de estudios" que se organizan alrededor de estos problemas.⁸ Dichos "círculos" pueden ser grupos de alumnos (por ejemplo, si el proceso de investigación participativa se realiza dentro del marco de la educación formal escolar como parte del proceso de aprendizaje) o grupos de vecinos (por ejemplo, si la investigación participativa se

⁸ Se trata de un "primer" trabajo de análisis crítico, ya que este tipo de análisis no puede agotarse en una fase previa a la acción. Las actividades y los resultados de las acciones tienen también que ser analizados. La acción, también, permite el análisis. Por otra parte, por razones socio-pedagógicas, es importante tomar en cuenta que los involucrados en el estudio de un problema no pueden esperar los resultados de un largo análisis antes de actuar: se puede entonces empezar el proceso de análisis y profundizarlo durante la acción. No se trata solamente de entender la realidad, sino de transformarla.

desarrolla con los habitantes de una comunidad o de una región del país).

2.3.2 Características deseables del "animador" de los círculos de estudios

Es imprescindible que entren en la formación permanente del "animador" (maestro, trabajador social, promotor...) elementos de:

- metodología de investigación socioeconómica.
- sociología del conocimiento.
- dinámica de los grupos.
- tecnología (por ejemplo, agrícola, si trabaja en el medio rural).
- métodos y técnicas de educación popular.

Además, este animador debe tener conocimiento y experiencias del medio social, económico y cultural al cual pertenecen los miembros del círculo de estudio.

2.3.3 El análisis crítico de los problemas

El propósito de las actividades de análisis crítico es promover, en los círculos de estudios, un conocimiento más objetivo de los problemas y de la realidad.

Se trata de partir de los fenómenos para buscar lo esencial, detrás de las apariencias y de las relaciones inmediatas cotidianas. Es decir que no sólo han de describirse los problemas, sino también de explicarse, y de buscar estrategias posibles de acción.

En estos grupos, el "animador" impulsa y desarrolla un proceso de análisis que se articula en tres elementos:⁹

a) Primer momento: hacer expresar la "representación" cotidiana del problema

Objetivo: En este momento, se trata que los miembros del círculo de estudio expresen la forma en la cual "se representan", se formulan y se plantean el problema que quieren examinar y enfrentar. En esta instancia, el "animador" no tiene que influir sobre la formulación del problema. Su papel consiste, más bien, en ayudar a los participantes a manifestar cómo ellos perciben el problema, cómo lo explican, cómo analizan la situación y en qué tipo de solución están pensando.

Algunas preguntas: Para desempeñar este papel, el "animador" puede utilizar varias preguntas que tiene que adaptar, cada vez,

⁹ Se trata de momentos más que de "etapas" ya que el proceso de análisis puesto en marcha por los miembros del círculo de estudio vuelve varias veces sobre estos momentos, sigue las características de los problemas encontrados y su evolución, los obstáculos enfrentados, los métodos utilizados, y las características mismas del círculo de estudio. El análisis no se realiza según un esquema lineal y pre-establecido.

a la situación y a las características particulares del problema planteado. Entre estas interrogantes, se pueden, a título de ejemplo, mencionar las que siguen:

¿De qué se trata?

¿Qué sabemos del problema?

¿Cuáles son los hechos?

¿Cómo se manifiesta el problema?

¿Dónde está el problema?

¿Cuándo empezó el problema?

¿Quiénes son los afectados por el problema?

¿Cuáles son las consecuencias del problema?

¿Cuáles son las causas de este problema?

¿Existieron acciones que intentaron resolver el problema y que fracasaron? ¿Por qué?

¿Qué podríamos hacer para contribuir a resolver el problema?

¿Cuáles son las acciones y los medios a nuestro alcance?

¿Cuáles los que están fuera de nuestro alcance?

etc.

Organización del trabajo

El proceso de expresión de las "representaciones", tiene que desarrollarse en pequeños grupos de trabajo (10 personas como máximo).

b) Segundo momento: cuestionamiento de la representación del problema

Objetivos: En este momento, el "animador" tiene que ayudar a los participantes a *cuestionar sus "representaciones"* del problema. Este momento es fundamental para desarrollar un proceso de *"análisis crítico" del conocimiento cotidiano* de un fenómeno (problema, situación...). En el caso, la "materia prima" del trabajo de cuestionamiento, es la formulación de los problemas y las "representaciones" que los participantes tienen de los mismos y que expresaron en la fase anterior.

En efecto, limitarse a estudiar el "concreto percibido" para describirlo, acumular observaciones empíricas para explicarlo, llevaría a agregar una serie de puntos de vista, a reforzar los condicionamientos ideológicos determinando la percepción de los participantes, a confundir causas aparentes con los factores determinantes y estructurales que producen el problema o generan la situación enfrentada, a limitar el análisis a una mera descripción de las manifestaciones superficiales de un problema y no de sus causas fundamentales. Para un problema de desnutrición, por ejemplo, el riesgo consistiría en considerar que las causas son esencialmente educativas y "la víctima" es "el culpable".

Un conocimiento empírico reduciría, entonces, el problema de desnutrición a un problema de preparación y de conservación de los alimentos, sin tocar las causas determinantes tales como el sistema de tenencia y distribución de la tierra, el sistema de

crédito y del mercadeo, las estrategias de las empresas transnacionales en el sistema de la agro-industria, la división internacional del trabajo.

Pero en este trabajo, se debe partir de las contradicciones del conocimiento cotidiano que contiene, a la vez, fragmentos de conocimientos científicos, datos objetivos, conciencia parcial de las causas de un problema, conocimientos empíricos útiles y, por otra parte, limitaciones por el hecho mismo de quedarse al nivel de una percepción de los problemas en términos individuales y de sus apariencias externas. Para tomar el mismo ejemplo de la desnutrición, los campesinos de un círculo de estudio están conscientes que este problema no se puede resolver exclusivamente con una acción educativa "culinaria", sino que tiene relaciones con los factores de la producción agrícola y de la tenencia de la tierra. Empero, quizás, no están conscientes acerca del papel de la alimentación en la reproducción de la fuerza de trabajo, los mecanismos del crédito, el sistema nacional e internacional del mercadeo, los procedimientos de fijación de los precios agrícolas, las características de la dieta balanceada, el papel, las posibilidades, condiciones y limitaciones de las cooperativas de producción, etc.

Es por ello que se hace preciso demostrar que la solución del problema seleccionado para el estudio en el proceso de la investigación participativa y del cual los participantes sólo perciben algunos elementos objetivos, no se puede sino se

transciende una acción meramente individual y apenas fundamentada sobre los datos del conocimiento cotidiano.

Instrumentos a disposición del animador

Una de las principales tareas del "animador" es ayudar a los miembros del círculo de estudio a *tomar conciencia de cómo ellos mismos analizan un problema*. Para eso, su función es visualizar y conceptualizar la práctica de los participantes.

Otra tarea es la de *promover un cuestionamiento* de la "representación" de los problemas y de los procesos y métodos utilizados.

Tal como en el primer momento, un conjunto de interrogantes o preguntas, pueden ayudar al "animador" a promover tal tipo de cuestionamiento. Estas preguntas tienen que ser solucionadas en razón del problema enfrentado y de la manera en la cual los participantes lo expresaron. No puede existir una guía de preguntas aplicables a cualquier tipo de problemas.

Estas preguntas pueden ayudar a tomar conciencia, por ejemplo, de que el problema puede ser estudiado desde varios puntos de vista, que contiene varios aspectos, que varios niveles de acción pueden ser considerados, que la simple descripción del problema no aporta datos objetivos, que el problema no existe solamente a nivel de una comunidad, sino a nivel de todo un estrato social en el país, y que el problema (el caso de desnutrición) no puede ser aislado de los problemas de salud, de vivienda y de la tenencia y de la utilización de la tierra, de las relaciones comerciales del país con el exterior, de

la estructura y política del crédito. Además, el tipo de cuestionamiento depende de cada grupo de estudio, pero lo esencial es que, al finalizar este momento, los participantes tengan conciencia de que varios enfoques son posibles; que cada uno actúa en base a hipótesis implícitas, de algunos límites de su planteamiento; de las posibilidades de profundizar el análisis; de los datos objetivos que ya se conocen.

c) Tercer momento: replanteamiento del problema

Objetivo: Practicado el cuestionamiento antes aludido, en el tercer momento, se procurará lograr una reformulación del problema, *más objetivo*, que la conseguida en el primer momento.

A este trabajo de objetivación concierne:

- *La descripción del problema* (identificación de los "puntos de vista" y de los "aspectos"; enumeración, clasificación y comparación de las informaciones; identificación de las contradicciones entre varios elementos de la situación; ubicación del problema en el tiempo y en el espacio; selección de otros problemas; dimensión regional o nacional...).
- *Explicación del problema*, esto es determinación de sus causas no solamente inmediatas, sino también estructurales, así como de las leyes y las relaciones entre varios problemas y las "variables" sobre las cuales es posible intervenir.

- *Las estrategias posibles de acción*, es decir la formulación de hipótesis de acción y las estimaciones de los resultados esperados; las soluciones que son de carácter inmediato o mediato y que están al alcance de los participantes o que están fuera de sus posibilidades; las acciones colectivas y las solidaridades necesarias.

Si bien es cierto que muchos de los problemas no pueden ser totalmente solucionados al nivel individual y local, es importante ubicar los diferentes niveles factibles de acción. La necesidad de soluciones colectivas a largo plazo no elimina la posibilidad de tratar de mejorar la situación localmente y a corto plazo. Lo que vale es identificar claramente las limitaciones de estas acciones y tomar conciencia de las condiciones y del tipo de aquéllas a realizar a largo plazo y en una escala mayor de manera que se incida sobre los factores estructurales que generan los problemas.

Para este momento, es necesario que los participantes traten de manejar *instrumentos más estructurados* para buscar informaciones necesarias (indicadores, por ejemplo).

Seguimiento:

Al finalizar este momento es importante precisar que no se termina el proceso de análisis crítico, sino que lo que se busca es impulsar o desarrollar una dinámica, una capacidad de cuestionamiento crítico.

La realización de acciones para contribuir a mejorar la situación o a resolver el problema, va también a desembocar sobre nuevos planteamientos, nuevas informaciones, nuevos obstáculos, nuevos recursos, nuevas explicaciones, nuevos conceptos.

2.3.4 Las actividades de retroalimentación de esta tercera fase

En esta tercera fase, las actividades de retroalimentación consisten en que cada "círculo de estudio" comunique los resultados de su trabajo a los otros círculos y al conjunto de la "comunidad"

El propósito de esta comunicación es descubrir las interrelaciones existentes entre los problemas estudiados y mejorar el conocimiento del conjunto de la "comunidad" sobre su propia realidad.

2.4 Cuarta fase: Programación y ejecución de un plan de acción (incluyendo acciones educativas) para contribuir a enfrentar los problemas planteados

2.4.1 Contenido del plan de acción

Elaborado en base a los problemas analizados, el plan de acción incluye:

- actividades educativas que permitan analizar mejor los problemas y las situaciones vividas.
- medidas que pueden mejorar la situación a nivel local.
- acciones educativas que permitan cumplir estas medidas.
- acciones para promover las soluciones identificadas a mediano o a largo plazo, al nivel local o a uno más amplio.

2.4.2 Retroalimentación del plan de acción

El plan de acción y su implementación debe también dar lugar a un proceso de retroalimentación, es decir a una discusión y a una evaluación permanente de su orientación, de su contenido y de su ejecución.

Desde el punto de vista de la población interesada, lo que se persigue es compartir este nivel de decisión, de la misma manera que involucró en las actividades previas de diagnóstico y de análisis crítico de los problemas.

3. La investigación participativa: Un proceso permanente

El proceso de investigación participativa no termina con la cuarta fase anteriormente descrita. El análisis crítico de la realidad, la ejecución de las acciones programadas conducen al descubrimiento de otros problemas, de otras necesidades, de otras dimensiones de la realidad. La acción puede ser una fuente de conocimientos y de nuevas hipótesis.

El trabajo de diagnóstico, de análisis crítico y de acción constituyen, así, tres momentos de un proceso permanente de estudio, de reflexión y de transformación de la realidad, que se nutren mutuamente.

Bibliografía

1. Fals Borda O, et al. Investigación participativa y praxis rural - nuevos conceptos en educación y desarrollo rural. Lima, 1981, 103-121.

2.3 VEINTIUNA SUGERENCIAS PARA LA CONDUCCION DE TALLERES SOBRE SRP DE POCA DURACION Y CON MUCHOS PARTICIPANTES ¹⁰

Robert Chambers

Hay un tipo de taller sobre Sondeo Rural Participativo apto para ser llevado a cabo con muchos participantes y durante un período de tiempo corto, por ejemplo en una tarde, o en uno o dos días. Esto puede ser útil con el fin de:

- * familiarizar a funcionarios, académicos y otras personas con algunos de los elementos y métodos del SRP, sin tener que salir de la universidad, la ciudad, los centros de capacitación, etc. donde trabajan;
- * permitir a algunas personas que ya conocen los principios que empiecen de una vez a poner el método en práctica;
- * reunir a distintas personas interesadas en el SRP, para que se conozcan mutuamente y quizás hagan algún seguimiento conjuntamente.

¹⁰ RRA Notes, número 11, 1994.

Es posible conducir esta clase de talleres "en seco" - o sea, sin trasladarse al campo - con casi cualquier número de personas. La mayor cantidad reunida hasta ahora ha sido de 180. Es bastante corriente que participen más de sesenta personas. El estar preparados para recibir un número indeterminado de participantes estimula a los anfitriones a invitar más personas, tanto de otras organizaciones como de las suyas propias. Esto aumentará las posibilidades de intercambio y de formación de redes después del taller. El caso de los talleres con trabajo de campo incluido es diferente, pues en ellos el número de participantes forzosamente debe limitarse de una manera más estricta. No obstante, en mi opinión, también en esta situación las ventajas de contar con muchos participantes compensan con creces los gastos implicados.

Para llevar a cabo este tipo de taller participativo grande de uno o dos días de duración, y poder desarrollar una plena experiencia de aprendizaje, quisiera hacer las siguientes 21 sugerencias:

1. *Elección del salón.* Un salón grande (aunque no tan grande como para requerir micrófono), con bastante espacio y paredes en las que se puedan pegar hojas de papelógrafos.
2. *Preparación del salón.* Disponga todo desde la víspera, o en todo caso con suficiente antelación. Si cambia el orden de las sillas, deje una nota para los encargados pidiéndoles el favor de no tocarlas.

3. *Disposición de los asientos de manera informal.* Cuando hay muchos participantes, lo mejor es colocar sólo asientos sin mesas, en forma de una U no demasiado precisa. O colocar muchas mesitas para grupos pequeños, sobre todo de a tres. Nunca interponga una mesa entre usted y los participantes. Siéntese desprotegidamente. Trate incluso de terminar en el piso, si es posible (¡pero no acostado!).
4. *Expectativas/aspiraciones.* Solicite a alguien que espere a los participantes a la llegada, invitándoles a que anoten sus expectativas/aspiraciones en una hoja y la peguen en la pared. Lea las hojas antes de iniciar el ejercicio, y comparta algunas con el grupo al comienzo. Si es necesario, cambie el énfasis del programa.
5. *Negociación del programa.* Discuta el programa, y cuánto tiempo pueden permanecer los participantes, y acuerde (pero sólo si es necesario) concluir a determinada hora. En un grupo grande, la forma más fácil de hacer esto es mencionando varias horas y pidiendo a los participantes que levanten la mano para indicar su conformidad. En forma complementaria pueden mostrarse videos fuera del tiempo establecido para la sesión, destinados a quienes deseen continuar.
6. *Presentaciones.* Las presentaciones individuales pueden tardar demasiado si el grupo es grande, a menos que cada persona se limite a dar su nombre y el de su organización. Un método rápido consiste en preguntar "¿Quiénes somos?" mediante un levantamiento de manos, según el tipo de

organización, la disciplina/profesión, los países o continentes de origen o de experiencia, etc. Solicite a los participantes que miren a su alrededor para saber con quiénes desean conversar más tarde. Pregunte: "¿quién ha quedado excluido?" Esto ayuda a mantener a los participantes físicamente activos desde el comienzo. Además, a la mayoría de las personas verdaderamente les interesa conocer la mezcla de profesiones, etc. Por lo general la pregunta de quién quedó excluido provocará risa. Circule una hoja para anotar los nombres y las direcciones, y déle a alguien la tarea de cerciorarse de que todos los participantes la llenen; luego hágala pasar a máquina y repártala antes de concluir el ejercicio.

7. *Alternación de plenarias y grupos pequeños.* Anuncie desde el comienzo que nunca piensa hablar más de diez minutos seguidos, y que después de cada intervención suya habrá un "murmullo", o intervalo pequeño, para que los participantes puedan comentar con sus vecinos lo expuesto. No hace falta hacer una retroalimentación en plenaria después de cada "murmullo", cuya duración puede variar de 20 segundos a cinco o hasta diez minutos. Dichos cortes breves ofrecen varias ventajas - mantienen vivo el interés, estimulan la atención activa de los oyentes, permiten a todos participar, y le ofrecen a usted una conveniente pausa, una oportunidad para cambiar de sitio y escuchar los comentarios de la gente.

8. *Identificación y aprovechamiento de las experiencias del grupo.* Pregunte, por ejemplo, "*¿Quiénes tienen experiencia en el SRR o el SRP? ¿O en otros enfoques participativos?*" De igual manera puede preguntarse sobre las experiencias en "turismo de desarrollo rural", o en diagnósticos por cuestionario, etc. Luego acoja toda esta experiencia acumulada como un recurso del grupo en conjunto. Durante los murmullos trate de asegurar una buena distribución de la gente con experiencia entre los participantes, para beneficio de todos. Una manera fácil de hacer esto es también por levantamiento de manos, y formando grupos alrededor de quienes levantan la mano.
- Además, cuando surja determinado tema (p.e. el mapeo participativo), pregunte si alguien ha tenido experiencia como animador de dicho proceso, y en caso afirmativo, pídale que la compartan. Esto puede ser muy provechoso.
9. *¿Puede adivinarlo?* Presente problemas o diapositivas intrigantes, ofrezca una suma en efectivo, y dé a los participantes 10 preguntas, con el fin de adivinar algo específico. La lección derivada es que la gente sabe cosas que nosotros no sabemos.
10. *Análisis rápido de grupo.* Proporcione a los grupos tareas rápidas de análisis, que se escriben sobre hojas de papelógrafo y luego se pegan en la pared. He aquí tres ejemplos:
- * entrevistas semiestructuradas - qué hacer y qué no hacer;
 - * ventajas y problemas del trabajo en grupos;

* mapeo participativo: ¿en el suelo o en papel? ventajas de cada método.

A continuación todos los participantes pueden ponerse de pie y leer los distintos carteles, y anotar los puntos a su parecer importantes que su propio grupo no mencionó. Algunos puntos especiales pueden discutirse.

11. *Usar varios métodos de retroalimentación.* Yo mismo me fui dando cuenta poco a poco de la gran variedad de métodos que existen para realizar y compartir análisis y retroalimentación. En distintas secuencias pueden combinarse algunos de estos métodos:

- * hablan individuos, nadie escribe nada;
- * antes de la discusión, cada participante elabora una lista personal;
- * hablan individuos, el animador toma notas;
- * los grupos discuten el mismo o distintos temas;
- * los grupos hablan por turnos, no se escribe nada;
- * los grupos hablan por turnos, el animador toma notas;
- * grupos pequeños se juntan y comparan notas;
- * los distintos grupos envían representantes a escribir sobre los papelógrafos de forma simultánea;
- * cada grupo elabora su propia hoja de papelógrafo (a menudo queda mejor si se hace en el suelo) y la despliega; todos se ponen de pie, leen, observan, reflexionan sobre lo expuesto.

12. *Organización de las actividades de duración variable para antes de las pausas.* Al realizar una actividad que no todos los grupos terminarán al mismo tiempo, planifíquela antes de una pausa para tomar café, té, almorzar, etc. Ello puede ahorrar tiempo, y sólo los muy lentos o muy dinámicos se sentirán presionados.
13. *'Investigación' plenaria instantánea.* Demuestre cómo es posible obtener información cuantitativa de buena calidad muy rápidamente, al estar en grupo. Ello puede hacerse por levantamiento de manos, por votación secreta, o por agrupación de los participantes (por ejemplo para identificar distintas épocas de nacimiento haga un círculo con tarjetas grandes para cada mes, y pida a los participantes que se coloquen detrás de su mes de nacimiento).
14. *Variación del tamaño de los grupos y su composición.*¹¹
Esto resulta mucho más complicado de lo que yo solía pensar. Debe haber muchas formas de lograrlo. Hoy en día en general comienzo con grupos de tres, que luego reúno en grupos de seis juntando las mesas durante un ejercicio de grupo, y luego por medio de juegos como *Ensalada de Frutas* o *Selva*, hago colocar todas las mesas contra la pared, y resultan otros grupos formados al azar. Para ciertos fines, sin embargo, es mejor reunir personas que se conocen, o que tienen intereses y conocimientos en común.

¹¹ En el artículo de Robert Chambers: "*Twenty-one Ways of Forming Groups*", el no. 26 de este tomo, se ofrecen más ideas y se explican los términos utilizados.

Esto ocurre, por ejemplo, en el caso del trabajo con matrices de ordenamiento, ya que puede ahorrar tiempo a los grupos al decidir qué hacer, y facilita la participación de todos los presentes. Mi propia experiencia es que los grupos deben cambiarse periódicamente, aunque algunas personas, encontrándose muy a gusto con su propio grupo, no querrán hacerlo.

15. *Aviso por anticipado.* Advierta a los participantes cuál será el ejercicio práctico siguiente, y explíqueles la relevancia de la preparación para el mismo.
16. *Secuencias de descongelamiento.* Comience el taller de una manera informal, y siga buscando cada vez más informalidad en las interacciones de grupo. Por lo general yo trato de realizar ejercicios no verbales antes de finalizar la primera mañana. Ello puede costar bastante esfuerzo, pero seguramente existen muchas formas de lograrlo. Yo trato de introducir los siguientes ejercicios participativos de descongelamiento:
 - * expectativas;
 - * ¿quiénes somos?;
 - * preséntese a su vecino (murmullo preliminar);
 - * turismo de desarrollo rural: compartir sus experiencias;
 - * diagnósticos por cuestionario: compartir experiencias, escribir los problemas en papelógrafo (en esta etapa los grupos a menudo se fusionan);
 - * ¿puede adivinarlo?;
 - * cómo percibimos las cosas;

- * murmullos sobre comportamiento mientras observamos diapositivas contrastantes;
- * jugar Selva o Ensalada de Frutas (implica despejar el centro del salón);
- * ejercicios no verbales (técnica de calentamiento considerada bastante radical por algunos individuos).

Después de lo anterior el salón quedará en un respetable estado de caos, con un área despejada más o menos grande en el centro, para la sesión de la tarde. Me doy cuenta de que corro el peligro de quedar congelado en mi propia secuencia. ¡Quizás necesito un sacudón! (ver punto 21).

17. *Realización de ejercicios "en seco"* (no siempre tan secos tampoco). Se presenta una tensión entre la lentitud y la rapidez. Está muy bien la rapidez al hacerse un mapeo instantáneo del vecindario propio (dos minutos bastan), pero para llevar a cabo ejercicios en grupo - matriz de ordenamiento, mapeo y modelaje imaginario, análisis de tendencias o cambios, análisis de empleo del tiempo, calendarios estacionales, diagramación, etc. - también es posible ejercer bastante presión con respecto al tiempo, instando a los grupos a hacer dibujos y diagramas en cuestión de minutos - incluso diez minutos pueden bastar para ciertos métodos. Los participantes quizás se quejen más tarde de la escasez de tiempo, pero también reconocerán que deseaban ensayarlos todos. La matriz de ordenamiento requiere más tiempo, pero este lapso puede abreviarse sugiriendo un tema (por ejemplo las

organizaciones de desarrollo) que haga fácil e interesante establecer comparaciones, dando a los grupos la libertad de hacer algo distinto si así lo desean.

Salga afuera y trabaje en el suelo si es posible.

Para este tipo de ejercicio puede necesitar tiza, semillas (varias clases), hojas de papelógrafo, lapiceros, tijeras, cinta adhesiva o de enmascaramiento (los chinchos o cola son extras opcionales).

18. *Empleo de afiches en la pared.* Los afiches sirven más que las retroproyecciones. Permanecen en su sitio. Usted puede tener que discutir algunos puntos, pero dejar otros que se explican por sí mismos. Los participantes tienen tiempo de sobra para copiar su contenido, si así lo desean. Los afiches con fotografías pueden hacer una impresión imborrable.
19. *Elaboración de una lista con el fin de evitar los errores más comunes.* Todos nos equivocamos y tenemos malas costumbres. Haga su propia lista personal de errores. Los míos, de los que por lo menos soy vagamente consciente, incluyen:
 - * perder la calma antes de comenzar (sobre todo criticar a los organizadores por el pésimo salón, las incómodas mesas, el proyector de diapositivas medieval, el adefesio de retroproyector, la horrible pantalla, la falta de espacio en las paredes, la tiza de mala calidad, el tablero inservible, las cortinas traslúcidas... ¡lo que sea!);
 - * mostrar demasiadas diapositivas (limite la cantidad, muéstrelas con un determinado fin);

- * hablar más de diez minutos seguidos;
- * mostrar demasiado material en el retroproyector;
- * permitir que un individuo hablantinoso hable demasiado y fastidie a los demás (solución: decirle que guarde su discurso para el "murmullo");
- * tardar demasiado en las primeras etapas del día;
- * incluir demasiados ejercicios prácticos a costa de la reflexión y la discusión necesarias;
- * tratar de abreviar demasiado las pausas (para el café, té, etc.);
- * hablar entre dientes;
- * predicar;
- * demostrar mucha impaciencia, agitar los brazos, mesarme el cabello;
- * no dar suficiente tiempo para que se hagan preguntas.

20. *Evaluación.* Dada la falta de tiempo (por lo general), se escriben cuatro preguntas, y los participantes anotan en forma breve y anónima sus respuestas:

- * ¿se realizaron sus expectativas?
- * ¿qué les pareció lo más útil?
- * ¿qué les pareció lo menos útil?
- * ¿cómo podría mejorarse un taller de este estilo?

21. *Inventar, experimentar.* Ensaye algo nuevo cada vez. Aún si fracasa, siga adelante.

2.4 ALGUNOS COMENTARIOS SOBRE EL CONTROL DE CALIDAD EN LA INVESTIGACION PARTICIPATIVA

Una de las mayores críticas al proceso de investigación participativa es la referente a la falta de calidad de la investigación. Dicha crítica por supuesto está motivada, hasta cierto punto, por una actitud defensiva, pues el científico profesional prefiere retener el control de la ciencia y establecer las pautas del trabajo. Si llamáramos ciencia a la recolección de datos llevada a cabo por personas distintas a los científicos, se podría demeritar bastante el estándar de la profesión. Se busca entonces hacer una distinción entre la investigación científica y la recolección de datos periodística, o la recopilación incidental de información. Se hace énfasis sobre las reglas básicas de la recopilación científica de datos, y se relaciona el prestigio de una investigación con un plazo largo de duración de la misma y con el uso de herramientas tecnológicas complicadas. De esta manera se restringe la investigación al trabajo de unas cuantas personas vinculadas a los institutos de más prestigio. La excelencia de una investigación se asocia más a la excelencia científica que a su relevancia social.

Se puede entender el intento por reorganizar el proceso de recolección de datos y estimular la participación como una revolución semejante a la ocurrida cuando se introdujo el concepto de Atención Primaria en Salud. ¿Es realmente

necesario haber estudiado medicina siete años para poder tratar niños deshidratados por la diarrea? A estas alturas la respuesta es contundente: no. La misma pregunta puede hacerse en el campo de la investigación: ¿Sólo son válidos los datos recopilados por aquéllos cuya formación es universitaria? Cabría esperar que la respuesta también fuese un NO rotundo, pero es aquí donde comienza la discusión. Son válidos sólo si los datos son recopilados de la manera correcta. Surge entonces la cuestión de la calidad.

La calidad de la investigación científica es fácil de definir. Las reglas del juego son sencillas. Toda premisa de una hipótesis puede ser corroborada. Se requiere una prueba que permita evaluar los distintos determinantes. La investigación científica cuyo contenido encierra muchos factores determinantes es la más difícil, y los investigadores tienden a simplificar la investigación lo más posible, para poder estudiar por lo menos uno o dos determinantes. La cuantificación representa la forma más fácil de evaluar, pues la evaluación se expresa en unidades identificables. La investigación cualitativa es más compleja, y como rara vez logra producir evaluaciones basadas en hechos tan irrefutables como los de la investigación cuantitativa, a menudo es considerada como ciencia 'blanda'. Por lo tanto, en la investigación cualitativa se observa la tendencia a ser todavía más precisos en cuanto a la metodología, con el fin de evitar las críticas.

La investigación participativa, que con frecuencia tiene un carácter cualitativo, cuyo objetivo principal no es publicar en las revistas científicas de mayor prestigio, y donde gran parte del trabajo lo realizan personas no preparadas específicamente para desempeñarlo, se tropieza con dificultades a la hora de defender la idoneidad de la metodología utilizada para la recolección de los datos. El control de calidad de la investigación participativa es tan importante como el de cualquier otro tipo de investigación, y es de especial importancia dada su vulnerabilidad constante a la crítica.

Al referirnos a la calidad de la investigación participativa podemos querer decir cosas distintas. ¿Nos referimos a la calidad de la participación o a la calidad de la recolección de los datos? Es obvio que la calidad de la recolección de datos no tendrá mayor importancia para quienes consideran la investigación participativa la meta en sí, por ser una forma de involucrar a la comunidad, y un esfuerzo de reflexión sobre factores que influyen en las vidas humanas y sobre cómo resolverlos. Para estas personas la única preocupación será en torno a la forma adecuada de participación comunitaria: ¿están involucrados todos los integrantes de la comunidad en cuestión, o se está excluyendo a las mujeres y a los campesinos sin tierra? ¿Participa la comunidad en cada paso de la investigación participativa, o sólo cuando es tiempo de fijar las prioridades? Para otros, sin embargo, la calidad de la recolección de los datos tiene igual importancia.

A éstos les interesa la estandarización, la transferibilidad, la credibilidad y la multiplicabilidad de la investigación.

Dos aspectos importantes de la investigación participativa contribuyen a garantizar la calidad de la recolección de datos. Estos son la capacitación adecuada de quienes ejecutan la investigación mediante un proceso continuo de entrenamiento, y la triangulación. Finalmente, un requisito importante para el control de la calidad es la relevancia. La relevancia tiene un significado práctico, y puede ser descrita como la forma en que el conocimiento puede contribuir a la realización de las intenciones de los actores (1). La relevancia social es primordial, pero no es necesariamente contradictoria con la relevancia científica. El proceso de investigación participativa puede organizarse de tal forma que haga posible la integración entre ambos tipos de relevancia. Pretty (2), del IIED, menciona en un artículo reciente diferentes criterios de adecuación identificables para evaluar la información recopilada por medio de investigación participativa, de la misma manera como el análisis estadístico proporciona las bases para la valoración de la ciencia convencional.

Discutiremos en breve los dos aspectos y algunos de los criterios de adecuación expuestos.

Capacitación e incentivación de los investigadores

La capacitación de quienes entrevistan a otras personas con el fin de contribuir a la recopilación de datos es muy importante para controlar si se produce algún cambio de orientación en las herramientas de valoración. En la sección 2.5 Lammerink y Prinsen describen la capacitación de ingenieros forestales.

Además del período de entrenamiento inicial, es útil continuar la capacitación durante las etapas posteriores del programa de investigación. Supervisar el trabajo de los investigadores es otro instrumento importante, para poder constatar si éste varía a lo largo de un período de tiempo dado. Puede disminuir la motivación y por lo tanto llegar a descuidarse el trabajo. Por otra parte, si van mejorando con el tiempo las técnicas de los entrevistadores, los datos obtenidos en las primeras etapas de la investigación, pueden no ser comparables con los obtenidos más tarde. Es posible controlar la calidad del trabajo realizado por los investigadores mediante un sistema de comprobación regular de muestras de dicho trabajo.

Es bastante ingenuo suponer que involucrar a la gente bastará para mantener en alto su nivel de motivación. Para un compromiso a largo plazo se necesita una motivación externa. Esta puede tener la forma de una pequeña remuneración por los esfuerzos realizados. Incluso puede contemplarse la posibilidad

de pagar a los pobladores participantes, sobre todo si la investigación participativa tarda mucho tiempo.

La triangulación

Llevar a cabo una sola forma de investigación encierra el riesgo de dar una visión parcial. Lo mismo puede ocurrir con la investigación profesional convencional. Por ejemplo, el material cuantitativo sobre la diseminación del VIH/SIDA es mucho más interesante si se combina con información sobre por qué estas personas precisamente fueron infectadas con el virus, y con información sobre sus estilos de vida y sus percepciones del riesgo. Se denomina triangulación a la comparación de resultados obtenidos mediante distintos métodos de investigación. En la investigación participativa, la triangulación es esencial. Puede llevarse a cabo mediante una combinación de cuestionarios, observaciones y entrevistas con grupos de referencia. Las limitaciones del cuestionario se superarán al obtenerse información más detallada por medio de las entrevistas con grupos de referencia. Al mismo tiempo, este tipo de entrevista solo no bastaría para dar una idea de la dimensión de un fenómeno. Una vez se confirma una proposición mediante uno o varios métodos, se reduce bastante la incertidumbre relativa a su interpretación.

Otro método de cotejar información es el empleo de distintas fuentes. Esto quiere decir que se investigan varios ejemplos de un tipo de fuente (por ejemplo varios campesinos de determinado grupo social); o que se usan diferentes fuentes para obtener la misma información (por ejemplo entrevistas con hombres, mujeres y niños sobre el mismo tema). Con este tipo de triangulación se aumenta la variedad de realidades incluidas en la investigación. La tercera forma de triangulación es el uso de distintos investigadores. Esto implica crear equipos cuyos integrantes posean una variedad de antecedentes personales, profesionales y disciplinarios, personas pertenecientes a la comunidad investigada (habitantes locales) y personas del exterior (profesionales). De esta manera aumenta la variedad de perspectivas y sesgos tomados en cuenta en la investigación.

Corroboración de los datos con los participantes

Los datos obtenidos mediante estos diversos métodos, fuentes e investigadores, y las conclusiones extraídas, pueden verificarse con quienes sirvieron para proporcionar la información original. Si dichos grupos reconocen en la reconstrucción hecha por los investigadores una buena representación de sus propias realidades múltiples, la credibilidad de los resultados queda establecida.

Esta verificación con los participantes puede efectuarse tanto durante el transcurso de los análisis y averiguaciones, como

durante reuniones o talleres celebrados al concluir el proceso de investigación. Los participantes cuentan con la oportunidad de investigar las discrepancias y cuestionar los resultados, pueden suministrar información adicional si lo estiman conveniente, y pueden escuchar el resumen de lo averiguado y reconstruido por los investigadores. Las presentaciones ante la comunidad sirven simultáneamente como un proceso de recolección de datos y como educación crítica de la comunidad misma.

Corroboración de los datos entre colegas

La corroboración entre colegas o "peer checking" implica reunirse en forma periódica con colegas que no participaron directamente en el proceso de investigación. El objetivo es explorar los aspectos de la investigación posiblemente aún implícitos en las mentes de los miembros del equipo. Esto ayuda a los investigadores a mantener la mente abierta ya que se les expone a preguntas penetrantes cuyo fin es poner al descubierto sus prejuicios y explorar significados más profundos.

Auditoría de la investigación

El equipo de investigación debe poder suministrar suficiente información para que una persona desinteresada examine los procesos y el producto y en base a ello pueda confirmar que los resultados no son sólo una quimera de la imaginación. La auditoría de la investigación se lleva a cabo durante un taller, o la ejecuta una persona ajena al proceso, con el fin de establecer la exactitud de las representaciones mediante un examen del proceso y el producto de la investigación. Con este tipo de auditoría se puede corroborar que los productos finales son respaldados por datos y son internamente coherentes.

Impacto sobre la capacidad de conocer y actuar

Es importante poder demostrar el impacto que ha tenido la investigación o el estudio. Las personas que participaron en la investigación participativa deben tener una percepción más clara de sus propias realidades, así como una mayor conciencia y apreciación de las realidades ajenas. Ello debe conducir a percepciones más sofisticadas y mejor informadas acerca del mundo. El análisis debe llevar a la definición de cambios que tendrán efectos favorables, y debe preferiblemente motivar a las personas a actuar, para implementar las acciones definidas. El resultado debe ser una mayor comprensión de las posibles vías de acción.

No sólo la investigación debe conducir a la acción, sino que el informe mismo debe también estimular a sus lectores a la acción,

aunque hasta el momento de lectura no hayan estado involucrados directamente en la investigación.

Bibliografía

1. Lammerink MP. Participatory action research with small rice-farmers, brickmakers and fisher-folk. La Haya, 1993, página 15.
2. Pretty Jules N. Alternative systems of inquiry for a sustainable agriculture. Memo, IIED, Londres, 1993.

2.5 HERRAMIENTAS PARTICIPATIVAS PARA PROMOVER LA INICIATIVA LOCAL ¹²

Marc P. Lammerink y Gerard Prinsen

Los autores describen en este artículo el enfoque y las diferentes fases del curso de seis semanas titulado "Promover la Iniciativa Local - Herramientas Participativas para el Desarrollo Forestal Social". Con el fin de practicar lo predicado, los animadores del curso utilizan métodos participativos para así aumentar la capacidad de los participantes mismos de analizar su propia situación laboral y desarrollar sus propios planes de acción personales. Las distintas fases del curso provocan un proceso de movimiento y crecimiento entre los participantes. Su confusión y entusiasmo son considerados como indicadores del saludable proceso puesto en marcha. Los participantes desarrollan un nuevo enfoque de su trabajo, basado tanto en las contradicciones inherentes a su práctica laboral como en su propio conocimiento y capacidad analítica. En dicho enfoque se reconoce el conocimiento local y éste es una base sobre la cual se construye.

¹² Extraído de: Forests, Trees and People Newsletter. No.23, febrero 1994, página 29-33

El curso específico descrito en este artículo tuvo lugar en Holanda en noviembre y diciembre de 1992, con la participación de once ingenieros forestales y extensionistas provenientes de ocho países en vías de desarrollo.

La necesidad

Durante las últimas dos décadas ha habido una creciente demanda de un enfoque del desarrollo forestal capaz de contribuir al proceso del desarrollo sostenible. Esto implica un desarrollo equitativo que satisface las necesidades de las generaciones presentes sin comprometer las necesidades de las generaciones futuras. Además implica que a los servicios de extensión forestal les corresponde la importante tarea de contribuir a un proceso de desarrollo rural participativo, descentralizado y autónomo.

El promover la iniciativa local de los campesinos y campesinas no sólo es indispensable desde el punto de vista sociopolítico, sino que también responde a una necesidad muy pragmática. Se trata de una estrategia operativa doble, basada en dos importantes premisas. En primer lugar, está el hecho de que los campesinos conocen su propio medio ambiente, a través de la experiencia y la experimentación continua. Ellos son por consiguiente una importante fuente de conocimientos relevantes ya corroborados a nivel local.

En segundo lugar, debido a la magnitud de los problemas ambientales enfrentados hoy en día, una estrategia exitosa necesita que los habitantes mismos, y no sólo los formuladores de las políticas y los funcionarios del gobierno, sean reconocidos como responsables directos del manejo de sus propios recursos naturales y de los de sus hijos.

Para poder promover la iniciativa local existente de una manera efectiva, los profesionales en el área de la extensión forestal necesitan adquirir nuevas destrezas. Necesitan saber identificar correctamente estas iniciativas, y estimular a los grupos locales a intercambiar conocimientos y experimentos. Deben poder ayudar a la gente a desarrollar enfoques sostenibles. Los métodos participativos son muy aptos para sacar en claro las opiniones locales sobre tanto problemas como soluciones. Al mismo tiempo estos métodos proporcionan un medio excelente para desarrollar, en colaboración estrecha con los campesinos, planes de acción pragmáticos que pueden ser implementados inmediatamente.

El enfoque de la capacitación

Un aspecto fundamental de la metodología de capacitación es que los participantes reconozcan el valor del conocimiento existente entre la población rural. A partir de este reconocimiento, se ayuda a los participantes a desarrollar sus propios enfoques participativos, y así se les pone, como extensionistas, en condiciones para emplear este conocimiento

local como el fundamento mismo de las iniciativas de desarrollo. Durante el proceso de aprendizaje con los participantes, los animadores del curso se guían de hecho por los mismos principios que les recomiendan seguir en el campo. Se explicó a los participantes que no existe un contenido específico estandarizado de cada una de las fases del enfoque participativo (ver más adelante). El contenido preciso se estructura en torno al conocimiento y las experiencias de los participantes. La responsabilidad de los animadores del curso (y más adelante de los participantes del curso en su propio trabajo) es delinear, facilitar y mantener el orden lógico de las fases y de las conexiones entre ellas. Durante el curso, los animadores metodológicos ayudan a los participantes a describir y luego a diagnosticar sus propias experiencias. A medida que va surgiendo una imagen de lo que en efecto se está haciendo y de lo que creen los participantes que debería hacerse, se introducen conocimientos y técnicas adicionales para cerrar la brecha. Sólo sobre la base de este tipo de diagnóstico cabe esperar que la introducción de nuevos conceptos y herramientas resulte fructífera. Es indispensable practicar el empleo de estas nuevas herramientas y conceptos para obtener la confianza en sí mismos necesaria para traducir estos conceptos recién adquiridos en un plan de acción personal (PAP) efectivo.

El ciclo de capacitación

A continuación se describen las cinco fases del ciclo de capacitación, y la forma como son implementadas.

Descripción de los logros y las dificultades

Durante la primera fase del curso, los participantes describieron su enfoque actual de la extensión forestal. Enumeraron los logros y las dificultades, así como las posibilidades y las limitaciones. Según los participantes, la mayoría de los avances logrados en su trabajo se debían a distintos, pero limitados, grados de conciencia entre la población con respecto a la importancia de los árboles como un medio para generar ingresos adicionales. Se consideró un logro el que en los últimos años los profesionales del desarrollo forestal social hubieran conseguido involucrar un número creciente de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales en actividades relacionadas con la siembra de árboles.

En términos del alcance de estas actividades, las dificultades enfrentadas por los participantes se clasificaron en dos categorías. En primer lugar había limitaciones a nivel legal, (posesión y tenencia de la tierra), económico (bajos incentivos) e institucional (políticas existentes, escasez de personal). En general los participantes sentían que no era realista esperar que ellos, como extensionistas, serían capaces de ejercer influencia directa sobre estas fuerzas.

En segundo lugar, los participantes atribuyeron muchas de sus dificultades a la 'ignorancia y a las creencias culturales' de la gente, o a su 'falta de conocimientos técnicos'. Los participantes estuvieron de acuerdo en que los campesinos parecían renuentes a implementar las actividades sugeridas por los funcionarios de extensión forestal, y en que era necesario realizar muchos esfuerzos para convencer a los campesinos de sembrar árboles. Mientras menos incentivos económicos y legales pudiera movilizar un extensionista, menos receptivos eran los campesinos. Estas eran las dificultades de las que a su modo de ver tenían que ocuparse como extensionistas. Para poder compartir información sobre los enfoques empleados en la actualidad por los distintos participantes del curso, se formaron grupos y se les dio la tarea de desarrollar un plan forestal comunitario para 'Olvana', un distrito ficticio con características típicas. Al trabajar en grupo, los participantes no sólo pudieron compartir experiencias útiles, sino que también descubrieron los problemas reconocidos por todos. El resultado fue una propuesta de proyecto que podía considerarse representativa del método colectivamente considerado como 'lo más moderno posible' al comenzar el curso.

Diagnóstico y reflexión: confusión

Durante la siguiente fase del ciclo de capacitación, se solicitó a los participantes que dibujaran individualmente el mapa de alguna finca con la cual estuvieran familiarizados.

La mayoría de los participantes dibujó su propia finca o la de su familia. Luego, dejando atrás el contexto profesional, los participantes enumeraron las prácticas de manejo de árboles y arbustos empleadas en estas fincas tan conocidas.

Para su gran sorpresa, los participantes fueron capaces de enumerar varias decenas de distintas actividades de manejo de árboles y arbustos. Algunos ejemplos son: siembra y tala selectiva según la vendibilidad y la producción de fruta o piense; la introducción de especies nuevas a través del contacto con campesinos de otras regiones; la construcción de cercas alrededor de las plántulas; la siembra de determinados árboles para alejar a los pájaros de las cosechas; la poda y el injerto para aumentar la producción. Dos participantes mencionaron algunas técnicas de reproducción sumamente exitosas practicadas por los campesinos locales, hasta entonces completamente desconocidas por los demás.

Los participantes quedaron confundidos. ¿Cómo era posible que, como extensionistas, encontraran a tantos campesinos "ignorantes", "renuentes a la plantación de árboles" y "carentes de conocimientos técnicos", mientras al mismo tiempo conocían tantos ejemplos por experiencia personal que indicaban exactamente lo contrario?

Después de hacer este inventario, los participantes analizaron varios estudios de caso que no sólo confirmaron la existencia de éstas y otras técnicas de manejo de árboles implementadas por los campesinos, sino que también esbozaron algunas maneras de involucrar a los campesinos en el trabajo de

extensión e investigación aplicada, a través de enfoques participativos. Gradualmente empezaron a comprender que muchas políticas de extensión, aunque estén basadas en resultados de investigaciones y tengan por lo tanto solidez científica, en realidad ignoran o son contraproducentes a los intereses y las prácticas de manejo actuales de los campesinos.

Conceptualización de un enfoque participativo

Durante la tercera fase del ciclo de capacitación, los participantes analizaron varios estudios de caso que describían en detalle distintos enfoques participativos. A través de la comparación de estos enfoques, los participantes se dieron cuenta de que varios enfoques participativos pueden utilizar distintas formulaciones para describir las fases de su enfoque, o diferenciar entre tres y hasta ocho fases. Pero los participantes también descubrieron la existencia de cierta clase de orden lógico a seguir. A continuación desarrollaron su propia síntesis de los distintos enfoques estudiados, y la aplicaron al distrito de 'Olvana'. En esta etapa los participantes observaron las diferencias entre el enfoque previamente elaborado por ellos para 'Olvana', y este enfoque participativo recién diseñado. Por ejemplo, en vez de comenzar con una campaña de sensibilización destinada a enseñarle a la gente la importancia de los árboles, el diseño del proyecto nuevo comenzaba con un ejercicio para recoger información, cuya finalidad era averiguar

lo que la gente ya estaba haciendo en términos de manejo de árboles. En vez de destinar un presupuesto para la construcción de viveros, se destinaron fondos para realizar un taller durante el cual los campesinos locales pudieran discutir sus actividades actuales, compartir ideas sobre lo que se necesitaba hacer, e identificar recursos para lograrlo. Las propuestas del proyecto habían sufrido un cambio fundamental, así como también habían cambiado sus mismos roles como extensionistas. A medida que los participantes se dieron cuenta de que un enfoque participativo debe tomar como punto de partida las condiciones locales específicas, también concluyeron que no es posible aplicar un modelo rígido en el que los extensionistas establecen con anterioridad los temas a ser abordados. Su papel debe más bien consistir en proponer y conservar el orden lógico del proceso de investigación y acción. Por lo general el primer paso es desarrollar, en comunicación con los habitantes, una imagen clara de los problemas existentes y las posibilidades para solucionarlos. La forma de establecer dicho diálogo varía para cada situación. Una consecuencia de este enfoque es que exige un alto nivel de apertura y creatividad por parte de los extensionistas. Además, los participantes del curso se dieron cuenta claramente que un extensionista que ya no desempeña el papel de docente, sino más bien el de animador, debe tener nuevas destrezas.

Por lo tanto, se ofreció a los participantes la oportunidad de familiarizarse durante un número de sesiones con distintas herramientas participativas. Así cada quien desarrolló su propia "caja de herramientas", colocando en ella las herramientas necesarias para instrumentar el enfoque participativo delineado previamente por ellos mismos.

Se exploró el empleo y la puesta en práctica de distintas herramientas para la intervención participativa y la recolección de datos. Por ejemplo, procedimientos para la autoselección de comunidades; la elaboración de historias de caso con la participación de los pobladores, reuniones comunitarias, el uso de matrices de ordenamiento, técnicas de diálogo y entrevistas, transectos, jerarquización y distintas formas de diagramación.

Práctica: un diálogo Sur-Norte

Una vez los participantes tuvieron herramientas con las cuales instrumentar su enfoque participativo estuvieron listos para entrar en la cuarta fase del ciclo de capacitación: llevar a cabo prácticas y experimentación con el fin de poder identificar el valor y las limitaciones de las técnicas adquiridas, en una situación de campo. Ello se realizó en Voorst, un pequeño pueblo holandés (12.000 habitantes) cuyos pobladores mostraron interés por colaborar en un proyecto de investigación participativa de cuatro días de duración.

El objetivo definido por los participantes para el trabajo de campo fue que éste aclarara tanto para los extensionistas como para los pobladores las diferentes fuerzas que han determinado la situación pasada y presente y que han de determinar el futuro del pueblo. Sobre la base de dicho análisis, a ser realizado con técnicas participativas, se formularían distintos retos y propuestas para el futuro de la comunidad, con la ayuda de algunos informantes clave. Los resultados de todo este proceso se presentarían entonces a los miembros de la comunidad interesados, durante una reunión/seminario de carácter público. Durante los tres días de trabajo de campo, los participantes se dividieron en grupos pequeños para trabajar con distintos miembros de la comunidad (campesinos individuales, familias campesinas, personas clave de distintas organizaciones agrícolas y la municipalidad, la escuela agrícola local) para hacerse una imagen clara de la población rural. En la mitad del proceso, la información reunida hasta entonces fue corroborada con un grupo de campesinos jóvenes durante una reunión informal que tuvo lugar en la tarde. En esta ocasión también se puso en práctica el mapeo participativo.

Después de tres días se anotaron en carteles los resultados de las discusiones, los mapas y los transectos, y todo esto se presentó en una reunión final a la cual se invitó a todos los habitantes. Las 35 personas que asistieron, la mayoría de ellos campesinos, hicieron algunos comentarios sobre la información concerniente a la situación pasada y presente. Cuando se presentó información sobre los desafíos futuros enfrentados por

la comunidad, los campesinos entre ellos comenzaron una discusión muy animada.

Los tres desafíos principales identificados fueron: la cuota de leche, la cuota de estiércol de vaca (ver recuadro para una explicación) y la creciente acidez de los suelos y el agua. Las conclusiones fueron contradictorias entre sí: que los campesinos, para poder mantener sus ingresos dentro de parámetros razonables, necesitan aumentar el tamaño de sus granjas e intensificar la producción, pero que también deben adoptar medidas de protección ambiental.

Gran parte de la discusión giró en torno a la pregunta de si los consumidores están dispuestos a pagar un precio más elevado por productos agrícolas obtenidos de una manera más favorable para el medio ambiente. Aunque los habitantes mismos no pudieron llegar a un acuerdo sobre cómo responder esta pregunta, tanto ellos como los participantes del curso estuvieron de acuerdo en que éste era el tema de mayor dimensión para la agricultura en esta población.

Al evaluar este ejercicio, tanto los participantes como los residentes de Voorst estuvieron de acuerdo en que la contribución de los extranjeros había sido estimulante y constructiva. Había sido una fuerza facilitadora capaz de iniciar por vez primera una discusión pública sobre un tema de importancia entre los distintos grupos de la población. Esto fue realmente una sorpresa, tanto para los participantes como para los habitantes. Los participantes no habían esperado poder facilitar una discusión semejante, y los habitantes no habían

esperado que personas ajenas a su población fueran capaces de activar una discusión sobre un tema ambiental alrededor del cual se había ido dividiendo cada vez más la comunidad agrícola.

El sistema de cuotas para leche y estiércol es parte de la política de la Comunidad Europea

Los agricultores reciben un precio subvencionado por la leche que producen. Este precio es más o menos fijo y se ha establecido en un nivel mucho más elevado que los precios del mercado mundial. Esto implica que los agricultores tienen garantizado cierto nivel de ingresos, pero, como sólo se les permite producir y vender una cantidad fija de leche a este precio, también limita sus posibilidades de aumentar sus ingresos. Sin embargo, esto es necesario para evitar que los gobiernos comunitarios tengan que pagar más subsidios de lo presupuestado, o que se tengan que almacenar los excedentes de leche que no puedan consumir los consumidores de la CE y que no puedan vender los gobiernos en el mercado mundial.

Holanda es un país muy pequeño, con una producción ganadera sumamente intensiva. La creciente acidez de las aguas superficiales se debe en parte a la libre dispersión del estiércol. Por lo tanto, el gobierno ha asignado a los agricultores cuotas de estiércol bovino y porcino, que pueden dispersar libremente en sus terrenos. Estas cuotas se van disminuyendo gradualmente, forzando a los agricultores a cambiar sus métodos de alimentación del ganado con el fin de disminuir la acidez del estiércol. Además deben llevar un registro minucioso de la cantidad de estiércol producido, almacenar el excedente en costosos tanques y pagar por la destrucción de dicho excedente por industrias especializadas.

Cómo desarrollar un plan de acción personal

Al regresar al centro donde tenía lugar el curso, los participantes entraron en la quinta fase del ciclo de capacitación, la fase final, con mayor entusiasmo todavía. Ya se habían disipado sus dudas sobre la efectividad del enfoque participativo, así como respecto a su propia capacidad de emplear dicho enfoque en su trabajo. Ahora debían enfrentar el reto de cómo ajustar el nuevo enfoque y las herramientas obtenidas a su propia situación laboral.

Los participantes comenzaron por utilizar la misma metodología de investigación acabada de aplicar en Voorst, la diferencia principal siendo que cada uno de los participantes trabajó ahora sobre su propio caso individual. Los elementos clave para desarrollar su plan de acción personal incluyeron delinear una visión basada en las circunstancias pasadas y presentes. A continuación se definieron, a partir de la situación pasada y presente, las contradicciones y desafíos para el desarrollo futuro. El análisis de todas estas fuerzas dio como resultado propuestas tangibles. Un participante, por ejemplo, llegó a comprender por qué sus grupos campesinos piloto sólo avanzaban cuando se repartían entre ellos incentivos bastante grandes. No sólo les estaba pidiendo experimentar con plántulas desconocidas para ellos, sino que ellos tampoco habían manifestado un interés previo por mantener viveros de

una sola especie. Durante el curso se dio cuenta de que los campesinos (inclusive sus propios padres) de hecho ya practicaban el manejo de árboles, lo que él jamás había tomado en cuenta al plantear sus propuestas de proyectos. En su plan de acción personal decidió emprender la revisión de su programa y comenzar con una investigación participativa para analizar las actividades de manejo de árboles ya practicadas por los campesinos. En base a dicho análisis podrían surgir oportunidades para posibles mejoras.

Antes de elaborar el último PAP, los participantes fueron confrontados con ejercicios y casos en los que se distinguían distintos aspectos del cambio organizativo y político, y de cómo cambiar una práctica operativa. El último paso fue estructurar y anotar en detalle estos PAPs, con la ayuda de hojas de trabajo estandarizadas.

Conclusiones

Al concluir el curso, los participantes reflexionaron sobre lo alcanzado. Además de haber intercambiado valiosas experiencias personales a lo largo del curso, apreciaron la importancia de saber que no estaban solos en su búsqueda de enfoques más participativos. Muchos participantes también hicieron énfasis sobre el hecho de que no sólo habían obtenido conocimientos con relación a los enfoques participativos, sino que, más importante todavía, habían adquirido más confianza

en su capacidad de 'aprender haciendo'. Otros incluso agregaron que el curso les había hecho caer en cuenta de que no era tanto la falta de recursos institucionales los que obstaculiza el trabajo de extensión, sino que un problema mucho más importante es el bajo involucramiento de los campesinos en el trabajo de extensión. Un grupo de participantes lo resumió con mucha lucidez: "De considerar inicialmente a los campesinos como ignorantes, ahora son reconocidos como socios informados".

**2.6 SONDEO RURAL PARTICIPATIVO Y METODOS
DE APRENDIZAJE PARTICIPATIVO:
EXPERIENCIAS RECIENTES DE LA ONG
MYRADA AL SUR DE LA INDIA ¹³**

James Mascarenhas

Como observamos en el artículo anterior, tanto los conceptos como los métodos del sondeo rural han atravesado un proceso de desarrollo acelerado. MYRADA ha estado en la vanguardia del desarrollo de métodos de SRP innovativos. Su trabajo fue presentado durante un taller de capacitadores en SRP celebrado en Bangalore, India, en febrero de 1991, y posteriormente fue publicado en la revista del IIED RRA Notes, número 13. En el presente artículo hemos condensado información de dicho documento, y de la serie PRA/PALM de MYRADA. Presentamos algunos de los métodos utilizados, la forma como los ha empleado MYRADA, y las lecciones derivadas de su implementación.

¹³ Extraído de: Forests, Trees and People Newsletter. No.1 5/16, páginas 10-17

SRR - SRP - MAP ¿Qué significa un nombre?

El período a partir de finales de 1989 ha sido significativo en la India, sobre todo al sur del país, en cuanto se refiere al desarrollo de distintos métodos participativos, destinados a facilitar una mejor comprensión y estudio de la realidad rural, y una mejor planificación de su desarrollo. Al aplicar métodos de sondeo rural rápido (SRR) durante el curso de este trabajo, MYRADA llegó a la conclusión de que lo "rápido" no puede ser genuinamente "participativo".

Las características más destacadas de la manera como funciona MYRADA son:

- a) el énfasis que hace sobre la participación de la población rural en su propio desarrollo, y
- b) su presencia activa y sostenida en determinada área rural, no asumiendo un papel de "patrón" o "benefactor" sino de "catalizador" y "contraparte" del desarrollo.

Se requería un método que no se limitara sólo a la "valoración", sino que fuera más allá, hacia el análisis y la comprensión compartidos de la realidad rural. Esto, a su vez, habría de conducir a actividades de desarrollo creativas, productivas y sostenibles en el tiempo. De esta manera fueron evolucionando los PALM (Participatory Learning Methods), traducidos en español como MAP (Métodos de Aprendizaje Participativo). En efecto, había mucho que aprender de, con y sobre los habitantes rurales y sus condiciones de vida. Los

MAP complementaban y se acoplaban bien al enfoque de MYRADA, y los efectos de su utilización han sido muy sustanciales.

La experiencia MAP

Los MAP arrancaron con mucha más rapidez de la esperada. En 1990 se llevaron a cabo un poco más de 50 ejercicios MAP. Estos se realizaron en torno a una variedad de temas y situaciones. Al principio de una manera tentativa, y luego con cada vez mayor confianza, a medida que nos íbamos familiarizando más con la metodología, fuimos desarrollando maneras de aplicar los MAP a un sinnúmero de situaciones. Esto ha incluido la planeación participativa de proyectos de desarrollo y manejo de los recursos naturales, y de programas de desarrollo rural integrado; la identificación de posibles beneficiarios de programas específicos, por ejemplo de atención sanitaria o de lucha contra la pobreza; el estudio de estrategias de supervivencia (por ejemplo el manejo del crédito), y otros aspectos de la vida rural (las costumbres y tradiciones, los conflictos y su resolución, etc.); y el monitoreo y la evaluación participativos del impacto de distintos programas de desarrollo.

¿En qué consiste un ejercicio de capacitación MAP?

Un típico ejercicio de MAP cuenta con la participación de unos 25 a 30 personas "externas". Estos participantes provienen de diferentes organizaciones - ONGs, institutos de investigación y capacitación, el gobierno, etc. Se selecciona una población dentro de la cual ha de tener lugar el ejercicio. Esta por lo general ya cuenta con la presencia permanente y establecida de alguna agencia externa, y en ella ya debe estarse llevando a cabo algún programa de desarrollo, o por lo menos estar proyectado. Se ha estipulado esta condición por consideración a los habitantes, debido a que estos ejercicios pueden suscitar en ellos gran curiosidad y expectativas. Abandonar a una comunidad después de un ejercicio como éste, sin que hubiera surgido alguna forma de respuesta concreta a las necesidades expresadas, no sería correcto.

Los participantes del SRP permanecen en la población durante todo el tiempo de duración del ejercicio. Esto sirve de varias maneras. Aparte de simplificar el aspecto logístico, proporciona a las personas "externas" una noción de cómo es en realidad la comunidad. Además se dan más oportunidades de acceso e interacción entre los externos y los habitantes locales - sobre todo en las noches, después de haber terminado el trabajo del día. Se desarrolla una fuerte relación, y se comparten muchos más aspectos de la vida comunal cotidiana, que son más íntimos para los habitantes de lo que puede llegar a ser su trabajo. "Acampar" en el pueblo mismo

definitivamente ejerce un impacto sobre el nivel de participación.

A continuación delinearemos algunas de las posibles actividades de un programa de MAP. Podrían darse muchísimas más. Lo expuesto no debe ser visto como un formato riguroso. No sólo es posible variarlo, se recomienda hacerlo.

Composición de un programa de MAP

Un programa de MAP típico tarda unos cinco días, y normalmente incluirá lo siguiente:

Día 1 - Introducción

*** Historia de la comunidad * Distribución de la comunidad
* Infraestructuras existentes**

El primer día también incluye ejercicios denominados "empatizadores e igualadores". Estos tienen lugar en el pueblo mismo. Incluyen la presentación mutua entre los habitantes y los "externos", el compartir algunas tareas comunitarias (igualadores), y el llevar a cabo algunos juegos de grupo (empatizadores). La finalidad de estas actividades es crear una atmósfera de amistad e igualdad, así como demostrar la serie voluntad de los "externos" de aprender.

Día 2 - Exploración (simple)

**** Estudio de los recursos * Ocupaciones * Tendencias * Preferencias***

Estos ejercicios tienen lugar en la comunidad, y en ellos participan todos los habitantes dispuestos a hacerlo. Esta clase de ejercicio facilita la interacción entre todos los participantes, y a la vez permite a los habitantes locales mostrar a los "externos" lo bien que conocen su comunidad y las zonas circundantes, así como la razón de ser detrás de ciertas prácticas vigentes. Proporcionan una buena idea del ambiente físico de la comunidad, y establecen la base para realizar los ejercicios posteriores, algo más difíciles. Todas las presentaciones que tienen lugar después de los ejercicios se llevan a cabo en la comunidad, y están a cargo de los habitantes mismos. La identificación de los problemas y las oportunidades de desarrollo constituyen una parte importante de este ejercicio.

Día 3 - Exploración (compleja)

**** Diagramas estacionales * Identificación de los recursos * Ordenamiento según la riqueza * Estratificación según la casta y clase, conflictos ocasionados etc. * Causas y efectos***

Estos ejercicios son más difíciles, pues tocan temas sensibles, como el de la estratificación según la casta y la clase, el acceso

a los recursos, etc. Debe llevarse a cabo con gran cuidado la selección de los participantes, la selección y el empleo de materiales, y sobre todo la interpretación.

Día 4 - Convergencia

**** Identificación de oportunidades * Enumeración de prioridades y mejores opciones * Identificación de roles y responsabilidades (definición de las responsabilidades de las distintas partes, incluyendo a los habitantes)***

Día 5 - Conclusión

**** Plan operacional * Documentación, etc.***

Algunas sugerencias

Además de los ejercicios concretos ya descritos, tienen lugar sesiones de repaso temprano en la mañana, seguidas de una sesión introductoria al trabajo del día. Las noches se reservan para las presentaciones en grupo, cuando la mayoría de los habitantes tienen tiempo libre, después de haber trabajado todo el día. El presentar esta información en el transcurso de una larga reunión en la tarde tiene la ventaja de que todo el mundo

tiene la oportunidad de expresar su opinión, y que toda la información está sujeta a ser corregida. Por lo tanto es razonable suponer que al final del día podamos contar con un producto final preciso y confiable, ya ajustado varias veces durante la trayectoria que corre desde las discusiones iniciales realizadas en los grupos pequeños hasta la presentación final. Este tipo de reuniones suele ser bastante animado, los habitantes corrigiéndose unos a otros y llegando a un consenso sobre distintos temas, eventos, prácticas y otras clases de información. Se satisface entonces un principio principal del SRR/MAP: el de la "triangulación" de la información. Muchos otros aspectos y elementos entran en juego al llevar a cabo un programa MAP. No podemos describirlos todos aquí. Además, muchos simplemente deben experimentarse en carne propia. También hay procesos y técnicas grupales establecidas, que no hemos descrito con lujo de detalles pero que hacen parte sustancial de la metodología aplicada por MYRADA en sus programas de MAP. Algunos tienen que ver con la proporción "externos"/habitantes, la evolución de una agenda temática por interacción grupal, las técnicas de entrevista, los juegos de roles, las sesiones de "murmullo", los ejercicios de simulación y otros.

Algunos métodos y su aplicación

A continuación presentamos algunos de los métodos que han sido utilizados, junto con diagramas ilustrativos de lo llevado a cabo por los pobladores comunitarios durante diferentes ejercicios de MAP.

Transectos

Cómo realizar un transecto:

1. Busque personas bien informadas de la comunidad dispuestas a hacer el recorrido con usted y a ayudarle;
2. Discuta con ellos los aspectos a ser observados (suelos, árboles, cultivos, etc.) y la ruta que piensa seguir, aproximadamente (en esta etapa puede resultar útil el mapeo participativo);
3. Distribuya las tareas entre el equipo;
4. Recorra a pie la zona a ser cubierta, anotando las diversas condiciones.
5. Observe, pregunte y escuche (no haga sermones).
6. Pregunte y hable sobre los problemas y oportunidades de la comunidad.
7. Tome nota de los contrastes y cambios, e identifique las distintas zonas.
8. Elabore un diagrama transversal.

Sugerencias: Invente su propia manera de hacer las cosas. Deje que la gente invente la suya.

No se apresure.

No haga sermones.

Sí sea curioso.

Sí demuestre interés.

El mapeo

Cómo llevar a cabo el mapeo participativo.

1. Decida qué clase de mapa le interesa hacer:
 - * Social (zona residencial de la población)
 - * De los recursos naturales (zona no poblada de la comunidad)
 - * De cuencas - bosques - granjas, etc.;
2. Encuentre gente bien informada y dispuesta a compartir sus conocimientos;
3. Identifique un lugar y medios adecuados:
 - * el suelo... palos, piedras, rangoli (polvo fino blanco utilizado en India para decorar el suelo)
 - * el piso u otra superficie... tizas, piedras, rangoli
 - * papel... lápices, lapiceros...;
4. Ayude a la gente a comenzar el ejercicio, estimulando su iniciativa. Sea paciente. Es el mapa de ellos;
5. Crúcese de brazos y espere. ¡O váyase!;

6. Mantenga un registro (escrito) permanente, incluyendo los nombres de quienes hacen los mapas para luego poder agradecerles.

Sugerencias: A veces resulta bien hacer varios mapas seguidos.

No: interfiera o interrumpa, excepto en muy contadas ocasiones.

Sí: Seleccione un lugar y materiales con los cuales la gente se sienta libre y a gusto. Estimule las correcciones/adiciones. De la elaboración del mapa prosiga por ejemplo a los transectos, el ordenamiento por nivel de riqueza, el SRP por temas, etc.

Diagramas estacionales

Cómo llevar a cabo el análisis estacional participativo:

1. Decida quiénes espera que compartan con usted sus conocimientos (mujeres, hombres, niños, campesinos sin tierra, etc.);
2. Identifique una o varias personas capaces de y dispuestas a hacerlo. Explíqueles;
3. Encuentre un lugar adecuado (con suficiente espacio, etc.);
4. Pregunte cuándo comienza el año para ellos, los nombres de las divisiones del tiempo (¿meses? ¿kartiks? ¿estaciones?

- etc.) y determine qué división utilizará (¿meses, o meses + kartiks, o...?);
5. Escriba estas unidades en el suelo/piso (usando piedra, tiza,...);
 6. Solicite a los participantes que muestren por mes u otra unidad de tiempo la duración y/o cantidad de tales aspectos importantes como: días lluviosos, precipitación total, cultivos, pienso para animales, trabajo agrícola, ingresos, egresos, deudas, migración, disponibilidad de alimentos/comidas, enfermedades, etc. etc., empleando semillas, piedras, frutas, palitos, tiza, etc. Dibuje sobre el piso/la tierra, o sobre papel;
 7. Discuta, pregunte, controle. Permita que se agreguen al diagrama los aspectos nuevos que la gente considere importantes.

Registre sobre papel y comparta lo registrado.

Sugerencias: Invente su propia manera de hacerlo. Deje que la gente invente la suya.

No imponga su propio calendario.

No considere el diagrama como algo terminante.

No haga sermones.

Sí: tenga a disposición de todos semillas, tiza, etc.

Sí: deje que ellos lo hagan por cuenta propia.

Sí: averigüe, discuta, anímelos a hacer su propio análisis.

Ordenamiento y jerarquización

Cómo hacer matrices de ordenamiento o jerarquización

1. Decida qué va a ordenar o jerarquizar (árboles, árboles de forraje, árboles hortícolas, pienso, tipos de combustible, frutas..)
2. Identifique uno o más informantes clave dispuestos a participar en las discusiones;
3. Decida con estas personas qué cosas quiere ordenar o jerarquizar (por ejemplo varias especies de árboles de forraje);
4. Para cada elemento pregunte ¿qué ventajas tiene?, y ¿qué más?, y ¿qué mas...? Luego pregunte ¿qué desventajas tiene?, y ¿qué mas?, y ¿qué mas?...;
5. Haga una lista de los criterios identificados. Escriba los criterios negativos en forma positiva (por ejemplo "atrae plagas" escríbalo en el cuadro como "no atrae plagas");
6. Solicite a los informantes que jerarquicen u ordenen cada cosa. (En el caso de la jerarquización ("ranking") se dan puntos de la siguiente manera: 1 = el mejor, 2 = el segundo después de ése. etc. El elemento que menos puntos obtiene es el más preferible. También pueden darse puntos para cada elemento de modo que el que más puntos obtenga es el mejor. Esto se llama ordenamiento ("scoring"). Si sólo hay

unos pocos elementos se pueden dar puntos de 1 a 10, si hay más elementos de 1 a 5, y si hay muchos elementos de 1 a 3).

7. Haga otras preguntas, tales como: "¿Qué criterios importan más? Si pudiera tener sólo uno, ¿cuál elegiría? ¿Cuántos tiene de cada uno? ¿Cuántos quisiera tener?"

Sugerencias: Invente su propia manera de hacerlo. Deje que la gente invente la suya.

No utilice sus propios criterios a menos que difieran marcadamente de los de los demás.

No haga sermones.

Sí insista para encontrar criterios adicionales.

Sí vuelva sobre cuestiones de interés.

Sí lleve a cabo este ejercicio con personas representativas de los distintos grupos sociales.

Los conceptos y los métodos siguen evolucionando

La amplia y constante aplicación de los MAP en nuestro trabajo, en una variedad de situaciones, ha servido para lograr avances en torno a la metodología misma de los MAP. Una nueva aplicación ha sido utilizar el mapeo de la comunidad para poder observar los patrones de casta, la propiedad de los bienes, el tamaño de las familias, y para identificar los hogares

con personas incapacitadas, enfermos crónicos, casos de planificación familiar, etc.

Durante un ejercicio reciente, mientras las mujeres hacían un mapeo de la comunidad, se inició una discusión sobre la desnutrición, y se describieron sus síntomas. A continuación las mujeres comenzaron a señalar y a marcar en el mapa las casas donde había niños desnutridos.

Otro cambio en la metodología ha sido la evolución del mapeo participativo en el suelo, al modelaje participativo en el suelo.

A partir de este punto el método se amplió con modelos adicionales, por ejemplo de cómo era un sitio dado, por ejemplo una cuenca, hace 50 años, cómo podrá ser en 20 años, y así sucesivamente.

Cada vez se va aprendiendo e innovando más. Ultimamente hemos estado experimentando con diferentes maneras de llevar a cabo el ejercicio MAP. Por ejemplo, en varios casos hemos permitido que los campesinos mismos dibujen los mapas de la comunidad y de los recursos disponibles, e indiquen las posibles intervenciones. Todo esto se hizo sin participación alguna de personas externas durante el ejercicio. Los resultados fueron sumamente alentadores. De igual manera, ahora contamos con campesinos que llevan a cabo sus propios ejercicios, se entrevistan los unos a los otros, etc. Y seguimos aprendiendo. Estamos aprendiendo a "agradecer" los errores, y a escuchar en vez de hacer sermones - tareas nada fáciles en sí. Estamos aprendiendo a manejar a los participantes "dominantes", incluyendo a los habitantes que tienen intereses

creados. Cómo planificar las preguntas a hacer durante las interacciones, los temas a discutir durante un ejercicio MAP, o las actividades de seguimiento a realizar (ya estén relacionadas con el programa comunitario o con el desarrollo y la institucionalización de los MAP) todas éstas y muchas otras son áreas en las que estamos involucrados en un proceso continuo de aprendizaje.

Lecciones aprendidas

Hemos aprendido varias lecciones. Encontramos, como ya lo han hecho otras personas, que los habitantes de las comunidades son capaces de recopilar información mucho más precisa que las personas del exterior. También pueden corregirla, ordenarla y analizarla, y comenzar un proceso de desarrollo, si se les proporciona la oportunidad de hacerlo. Junto con esta toma de conciencia de parte nuestra, hay también la conciencia creciente de que los habitantes de las áreas rurales son administradores sumamente hábiles, obligados a vivir como lo están bajo condiciones extremadamente marginales y vulnerables. Por necesidad, su proceso de toma de decisiones es sumamente minucioso. Por lo tanto sus percepciones de la realidad en que viven son una aportación indispensable a cualquier planificación. Es necesario comprender y apreciar los sistemas de manejo tradicionales, las tecnologías indígenas y los modos y razones

de sentir, percibir, pensar y actuar de los habitantes de las áreas rurales. Los MAP ofrecen una forma mediante la cual tanto las personas del exterior como los habitantes locales tratan de descubrir una situación dada, a partir de un proceso de observación e interacción conjuntas y del análisis compartido. Se enfocan principalmente las relaciones mismas y no los eventos, aspectos o actividades aislados.

Hemos encontrado que tanto los habitantes locales como quienes proceden del exterior disfrutan por igual de los MAP. No sólo estimulan la participación, sino que también promueven la generación de ideas y de la información. Y así vamos descubriendo que la comunidad ha empezado a "arraigarse" en nosotros.

Los habitantes locales surgen cada vez más como informantes consultados en nuestros ejercicios de MAP. Esto incluye a los pequeños productores campesinos marginados o que no tienen tierras, a los tribales, a las mujeres e incluso a los niños. Con frecuencia estos últimos han participado de manera activa, y han demostrado su pericia cuando se trata de identificar distintos tipos de hierbas y árboles (sobre todo árboles frutales). Los niños también ayudan a identificar a sus congéneres que han abandonado la escuela, a los niños incapacitados, etc. El campo del SRP/MAP es un campo nuevo inexplorado, que parece no tener límites. Existen varias posibilidades, tanto en cuanto al desarrollo de las nuevas metodologías y aplicaciones como en cuanto a la generación de

información, en particular el conocimiento local. Pero existe también un peligro - la falta de control de calidad, y la subsiguiente propagación de métodos erróneos. Debe aumentar urgentemente el empleo de buenos métodos de SRP, y es igualmente urgente familiarizar a las organizaciones generales con este enfoque. Y finalmente, hay la necesidad de capacitar más y más personas en el uso del SRP/MAP. Pero cabe preguntar: ¿dónde están estos futuros capacitadores?, y ¿cómo vamos a lograr capacitarlos?

Acerca de MYRADA

MYRADA es una organización no gubernamental (ONG) activa en el desarrollo rural desde 1968. Trabaja en unas 2000 comunidades al sur de la India, en los estados de Karnataka, Andhra Pradesh y Tamil Nadu. Inicialmente MYRADA comenzó como una organización dedicada a la reubicación de refugiados del Tíbet. Desde entonces su papel se ha extendido, y hoy en día tiene bajo su mando seis importantes tipos de programas:

1. Proyectos participativos de desarrollo y manejo de recursos (sobre todo en áreas semi-áridas). Estos incluyen programas de desarrollo de las cuencas y de tierras baldías.
2. Reubicación y rehabilitación de familias sin tierra y de esclavos libertados.
3. Desarrollo de mujeres y niños en áreas rurales.

4. Desarrollo de sistemas de crédito rural.
5. Desarrollo de instituciones y sistemas de manejo adecuados para las áreas rurales.
6. Capacitación - el desarrollo de métodos de capacitación adecuados para el contexto de la India - sobre todo en las áreas rurales.

3. SELECCION DE EJEMPLOS DE INVESTIGACION PARTICIPATIVA

En este capítulo se presentarán varios ejemplos de investigación participativa. Han sido seleccionados por su gran variedad. En términos muy estrictos, no son los mejores ejemplos posibles, pero ilustran distintas trayectorias, entornos, metodologías y niveles de investigación. Algunos son rurales y otros son urbanos. Algunos de los ejemplos son del campo de la agricultura, otros del campo de la salud. Algunos tienen que ver con la mujer, otros se refieren al medio ambiente. Algunos son sobre investigación a nivel comunitario y otros más bien a un mesonivel.

Estos ejemplos tienen como objetivo demostrar, a quienes quieren obtener una idea del potencial del enfoque participativo con relación a su propio trabajo de investigación, la amplia variedad de posibilidades existentes. No es nuestra intención dar una fórmula para llevar a cabo investigación participativa adecuada, ni describir proyectos de investigación que puedan ser copiados, sino desafiar a los investigadores a desarrollar nuevas metodologías para sus investigaciones, y a aprender de los errores cometidos por otras personas activas en este campo.

3.1 JOVENES TRABAJADORES EN BOGOTÁ: ROMPIENDO EL MURO DEL AUTORITARISMO ¹⁴

María Cristina Salazar

Este capítulo se basa en una iniciativa de IAP desarrollada entre 1985 y 1987, bajo los auspicios del Ministerio de Trabajo y la Universidad Nacional de Colombia, que incluyó aproximadamente 350 trabajadores infantiles en áreas suburbanas pobres de Bogotá. El proyecto se llevó a cabo con la colaboración de tres funcionarios del Ministerio, seis trabajadores sociales y la autora. Los objetivos del trabajo eran el establecer la viabilidad de políticas más críticas encaminadas a proteger a los trabajadores infantiles (niños y jóvenes menores de 18 años) y a la eliminación gradual del trabajo infantil, así como la preocupación por los aspectos organizativos que pudieran llevar más lejos a la promoción de un movimiento social organizado por los mismos trabajadores jóvenes. Se esperaba que las metas y los caminos a seguir serían descubiertos progresivamente a través de un proceso

¹⁴ Tomado de: Fals Borda O. Anisur Rahman M. Acción y conocimiento: cómo romper el monopolio con investigación-acción participativa, Bogotá Cinep, 1991. Publicado simultáneamente en inglés bajo el título Action and knowledge - breaking the monopoly with participatory action research. Nueva York, 1991.

abierto, donde se establecerían mejores alternativas de acción. Los trabajadores infantiles que participaron en esta iniciativa fueron seleccionados por medio de visitas a los centros comunitarios del Departamento de Seguro Social de Bogotá, localizados en viviendas, industrias familiares y/o privadas y en diferentes empresas constructoras donde se encontraban empleados.

El conocimiento y el proceso de investigación

El equipo participante externo trató de estar consciente de las diferentes formas de conocimiento que estaba utilizando. ¿Cómo se podía obtener información confiable acerca de los obreros infantiles a través de su propia participación en el proceso? ¿Cómo se podía tener acceso a sus perspectivas de la realidad y a sus pensamientos? Los esfuerzos realizados en estos aspectos incluyeron, en primer lugar, la introducción al conocimiento sobre las prácticas y la legislación sobre el trabajo infantil en Colombia y en Bogotá, entre aquellos grupos de trabajadores infantiles identificados. Todos los miembros del equipo (los internos y los externos) produjeron en forma conjunta folletos ilustrados, películas y retratos acerca de los problemas del trabajo infantil. Los sondeos sobre cuál era el conocimiento de los niños acerca de sus condiciones laborales y temas relacionados tomaron la forma de sociodramas, autobiografías, entrevistas y conversaciones informales.

También se intentó la reconstrucción de la historia de sus familias y sus alrededores suburbanos. La información recaudada fue empleada para producir películas de video en las cuales los niños trabajadores contribuyeron con selecciones musicales y otras actividades.

Este esfuerzo para obtener conocimiento acerca de las experiencias, las opiniones y las creencias propias de los niños fue un proceso lento que requirió el establecimiento de unas relaciones más igualitarias o simétricas con y entre los niños, y el desarrollo de la confianza en los miembros del equipo de investigación. Esto fue posible debido a un trabajo persistente de comunicación con los niños: estar presentes en sus entrenamientos, conversar con ellos y escuchar sus historias, sus bromas y sus chismes, y compartir sus alegrías y sus temores. Estas fueron vivencias empáticas de parte del equipo visitante.

Por medio de diversas prácticas pedagógicas, el equipo tuvo que insistir en la capacidad inherente de los niños para contribuir a los procesos de generación de conocimiento a partir de sus experiencias, sus hogares y sus entornos urbanos propios. Para la mayoría de los jóvenes, ésta era la primera experiencia en la que su propia capacidad de generación de conocimiento se enfatizaba. Por ello, al principio muchos de nuestros esfuerzos se encaminaron a hacer entender a los niños que ellos sí poseían esta capacidad intelectual para producir conocimiento útil o pertinente.

Con los resultados, todo el equipo se fue convenciendo cada vez más que se trataba de una posibilidad real. Los niños trabajadores comenzaron entonces a articular sus historias personales acerca de sus familias y sus orígenes. Relataron el por qué habían llegado a la ciudad, cómo se habían convertido en trabajadores y en qué condiciones. Entendieron con facilidad que la expresión de sus sentimientos e ideas, como por ejemplo en los poemas que escribieron, era un elemento del conocimiento que adquirirían y, como tal, que formaba una base justificable para su visión del mundo.

Evidentemente, el proceso también iba enrutado a impartir conocimiento nuevo a los niños. El equipo externo habló de los derechos humanos, de los orígenes étnicos y culturales locales, en resumen, de conocimientos que ayudarían a aliviar el complejo de inferioridad, y a afirmar el respeto y la estima propios. Esta formación de conocimiento en doble vía condujo casi inevitablemente a su síntesis y esto a su vez ayudó al proceso organizativo que estaba emergiendo.

El grupo empezó entonces a implementar iniciativas en torno a imágenes, videos y otros elementos audiovisuales, con el fin de comunicar sus componentes de conocimientos nuevos. Su nueva autoestima colaboró al fortalecimiento de la credibilidad en relación a su propia capacidad para introducir cambios en su entorno, y para estimular la esperanza en el establecimiento de organizaciones de trabajadores jóvenes que promovieran un verdadero movimiento social.

Así constatamos que el saber se producía aún bajo condiciones de participación en extremo tímidas o débiles y, más aún, que las acciones participativas se podían adelantar durante el proceso en sí, cuando los actores confrontan los resultados de sus acciones. Al transmitir a las comunidades y a los hogares involucrados el conocimiento sobre las posibilidades de trabajo infantil, esto aumentó su potencial de movilización. Así que uno de los objetivos principales de nuestro trabajo se alcanzó de manera relativamente rápida.

Investigación y cultura

El intercambio continuo de diferentes formas de percibir la realidad, los valores y las creencias, y la transmisión de éstas de una generación a otra, constituye lo que se denomina "cultura popular". Esta era la cultura que enfrentábamos en nuestra iniciativa, mientras intentábamos entender las estructuras de producción y reproducción del conocimiento popular, muchas veces incomprensibles para nosotros. Nos preguntábamos cómo y con quién los trabajadores infantiles aprenden las maneras de su oficio, y cómo las relacionan a una explicación de los mecanismos de la vida social. Seguramente esto no incluía todas las preguntas de la propuesta académica tradicional (Rodrigues Brandão 1983), pero nos sentíamos más cercanos a la definición de Eduardo Galeano (1978) sobre cultura, considerada como "la creación de espacios para

hombres y mujeres de encontrarse entre sí... todos los símbolos de la memoria y de la identidad colectiva: testimonios de lo que somos, profecías de la imaginación, denuncias de lo que nos impide ser".

De esta forma aspiramos a organizar a los niños en talleres junto al equipo externo, enfatizando la creatividad, el arte, la pintura, el drama, los espectáculos de marionetas y las pantomimas, precisamente en busca de esos "espacios de encuentro". Todos contribuimos a esta búsqueda a través de la pintura, el moldeo del barro, los cuentos y las actuaciones de teatro, para que los niños trabajadores entendiesen la necesidad de transformar los sistemas dominantes de valores, aquellos que enfatizan la competencia, el consumismo, la sacralización del dinero y el rechazo burlón hacia los pobres y los explotados de los estratos inferiores de la sociedad.

Se sostuvieron discusiones con los trabajadores jóvenes, en las cuales el equipo intentó escucharles primero, para alentarlos a que se expresasen en sus propias palabras. Miembros del equipo buscaron las versiones propias de los niños sobre sus vidas, sus conversaciones y amistades callejeras, sus sentimientos e impresiones en relación al trabajo infantil y sus relaciones con los patronos y compañeros de trabajo adultos. Sin embargo, el equipo se dio cuenta de que no se encontraba solo en esta tarea. En una de las áreas urbanas marginales en las que hallamos trabajadores infantiles (el sector pobre del sureste de Bogotá), descubrimos varios grupos con las mismas metas que nosotros.

Tratando de promover expresiones auténticas de la cultura popular, estos grupos habían sido capaces de influenciar gran parte de la población del sector. A través de la colaboración de estos grupos, y también con el apoyo de estudiantes de arte de la Universidad Nacional, nuestros talleres fueron exitosos en cuanto a que surgió una conciencia más clara de la identidad cultural de los jóvenes trabajadores. Finalmente, los jóvenes fueron llevados al entrenamiento en técnicas productivas como la panadería, la carpintería y la mecánica, pero no con la óptica de incentivar meramente el avance individual, sino como un esfuerzo colectivo o cooperativo (como se explica más adelante). Esta actividad pasó a ser un punto clave para el éxito y la permanencia del proyecto (véase Ministerio de Trabajo - Universidad Nacional de Colombia 1986), puesto que demostró que la IAP podía ser utilizada con elementos materiales e intelectuales en empresas productivas. Por los éxitos logrados, en 1988 el Ministerio dio apoyo y continuidad adicional a esta iniciativa al adoptarla como política oficial al tiempo que aumentó substancialmente el fondo existente.

Intervención para la transformación

No fue sencillo emprender y sostener procesos de acción participativa con los niños en las actividades anteriormente mencionadas.

Los investigadores participativos, los niños trabajadores y las familias constituyen una larga cadena de transmisión de tendencias autoritarias y de otros patrones de dominación sujeto/objeto en nuestras vidas. Nuestra socialización se ha llevado a cabo dentro de estrictas relaciones verticales de dominación que caracterizan a la sociedad colombiana. Por esto, el romper tales elementos autoritarios no fue tan fácil como se esperaba en el proceso participativo. Por ejemplo: puede ser más sencillo lograr un objetivo parcial proponiendo directamente que se realicen ciertas acciones y no escuchando diversas opiniones en relación con opciones y alternativas para realizar el mismo. Las personas ajenas acostumbran "ver" lo que se debe hacer, y son por eso propensos a proponer soluciones sin consultar a aquéllos que se encuentran directamente envueltos en la situación. Los activistas externos se encuentran a menudo bajo presión para "producir resultados" y esto puede conducir a efectos contraproducentes. Actitudes autoritarias (aún inconscientes) pueden así llevar a acciones que reproduzcan patrones de dominación corrientes. Esto tendió a ocurrir también en nuestra experiencia con los niños.

Evidentemente, los jóvenes trabajadores estaban listos para aceptar las formas existentes de autoritarismo que establecían las relaciones de alta/baja sociedad. Se sentían mejor cuando eran tratados como recipientes de conocimientos antes que como productores de conocimientos, o como unidades pasivas o subordinadas con poca iniciativa antes que como jóvenes

inteligentes capaces de innovar y ayudar a resolver sus propios problemas. Preferían ser vistos como personas que aceptaban órdenes indiscriminadamente, simplemente porque se derivaban de posiciones de autoridad.

Estas actitudes generaron a su vez apatía e indiferencia en los jóvenes trabajadores, manifiestas en su falta de interés organizativo, en su ausencia en las reuniones y en la preferencia por ubicarse espacialmente en formas tan tradicionales como las de un salón de clase convencional.

Los miembros del equipo visitante se percataron de la importancia de romper con tales rutinas educativas para que se diera un patrón más participativo. Este era el propósito de nuestra investigación en la vida de estos jóvenes y sus grupos. Los resultados positivos pronto se dieron a conocer, tal como se mencionó anteriormente.

Una conclusión principal de la iniciativa se refiere, por ende, a la importancia de tales cambios progresivos centrados en enfatizar los valores democráticos e igualitarios en contra de la dominación y el autoritarismo, puesto que aquéllos constituyen la fuente de los movimientos populares autónomos.

Adiestramiento y organización

La iniciativa introdujo formas relativamente "novedosas" de adiestramiento, como mecanismos para alcanzar los cambios progresivos. Queríamos apoyar la labor de los niños, pero no

bajo condiciones peligrosas o nocivas, sino en pequeñas industrias caseras manejadas por los niños mismos. Varios de los miembros adultos de las familias de los niños colaboraron en la implementación de dos de estas industrias: una panadería y una carpintería. Unos 150 trabajadores (principalmente aquéllos mayores de 14 años) tuvieron la oportunidad de participar en esta empresa. Ellos planearon, discutieron alternativas, emprendieron decisiones organizativas y, finalmente, establecieron cuatro panaderías y carpinterías bajo las nuevas reglas de auto determinación y control. Con la ayuda de pequeños préstamos de un fondo especial del Ministerio del Trabajo, estas empresas funcionaron bien por dos años, generando un ingreso para los niños y sus familias. Queríamos apoyar organizaciones económicas y culturales que ofreciesen, al menos, soluciones parciales para los problemas de los trabajadores infantiles. Dentro de un contexto organizativo, parecería factible implementar actividades participativas. Puesto que otros trabajos de los centros del Departamento de Seguro Social de la Ciudad de Bogotá se habían comenzado con el mismo propósito, construimos lazos con grupos de jóvenes de estos centros, con el propósito de establecer conjuntamente las condiciones necesarias para el lanzamiento de un movimiento social pertinente. Alcanzar la meta de autonomía en los grupos de jóvenes para que puedan formar sus propias organizaciones e influenciar su futuro en el proceso de la IAP, requiere de esfuerzos continuos por parte de todos los implicados.

Nosotros empezamos a trabajar pacientemente en las comunidades a las que pertenecían los niños, fundamentalmente en los vecindarios que rodeaban los centros comunitarios. Temas iniciales para motivar el lanzamiento de un movimiento social con los trabajadores infantiles eran sus pesadas jornadas de trabajo, las largas distancias que tenían que cubrir y las condiciones ambientales, especialmente en los chircales de ladrillos y las construcciones de viviendas. Igualmente, las actitudes autoritarias y de explotación de los superiores y los funcionarios blancos de crítica. Luego de que la consciencia de los niños trabajadores y de sus familias se despertó, los niños fueron capaces de desenmascarar la explotación muchas veces oculta de sus trabajos. Se les hizo entonces fácil el transferir tales descubrimientos a otros aspectos autoritarios de las instituciones y de la cultura colombianas, aún dentro de sus propios hogares. Obviamente, los cambios logrados durante el proyecto fueron modestos y bastante limitados en su alcance: somos conscientes de que sólo parte de unos cambios más fundamentales que son necesarios para la transformación de la sociedad a nivel macro. Pero pensamos que algunos cambios en la periferia afectarán el espacio de la economía y política centrales.

Al final, apenas llegamos al esbozo de un movimiento social de jóvenes trabajadores en Bogotá, iniciado a través del conocimiento y el adiestramiento obtenidos, y agenciado por medio de la organización y las acciones en las cuales los

jóvenes participaron. El desvelar el ethos político latente de nuestro trabajo se hizo aparente según avanzó la iniciativa. Como se estableció previamente, no llegó a dar sus frutos plenos por la necesidad de perseverar en esta ardua dirección, y el equipo visitante tuvo un tiempo limitado. Ahora, los niños organizados tendrán que continuar la labor, con sus familias y comunidades.

Pero estas nuevas posibilidades alentaron la esperanza individual y facilitaron los esfuerzos comunes. Al menos condujeron a un sentimiento de viabilidad en relación con las acciones colectivas y/o asociadas: los niños que participaron en el proyecto ahora saben que no están solos, que sus problemas son compartidos por otros y que son capaces de llevar a cabo acciones específicas para transformar su realidad.

Apuntes sobre la participación

Una vez más, es necesario señalar que no fue fácil obtener la participación de los niños en la obtención de conocimiento sobre los procesos sociales. Varios meses habían pasado desde cuando se lanzó el proyecto, pero únicamente cuando los niños depositaron su confianza en el equipo IAP y en sus propias capacidades, comenzaron a conceptualizar acerca de sus condiciones sociales y económicas. Así llegaron a preguntarse, por ejemplo: ¿Qué podemos hacer con el conocimiento que hemos adquirido acerca de las relaciones sociales y condiciones laborales? ¿Cómo podemos mejorar?

¿Cómo podemos encontrar el apoyo de jóvenes compañeros y de trabajadores? Estas preguntas revelaron nuevas expectativas que podían ser vistas como resultado del énfasis de la iniciativa en los aspectos participativos de la producción del conocimiento. De hecho, tuvimos el privilegio de ver la generación de sentimientos de respeto propio entre los niños, y encontramos evidencia de cambios en sus antiguos sentimientos de resignación. Las actitudes pasivas y sumisas empezaron a ceder frente a la autoestima y la esperanza. Pero fue necesario persistir con ellos. Estos resultados subrayan la importancia de continuar y ampliar el alcance de los esfuerzos de la IAP. Hay una necesidad de encontrar nuevos espacios de participación, enfatizando las relaciones simétricas. Hubo otros efectos secundarios en esta búsqueda. Por ejemplo, las escuelas y las cooperativas atendidas por los niños comenzaron a reflejar algo de esta horizontalidad. Hubo efectos notables en los esquemas de manejo de las industrias caseras, en actividades culturales y entre los grupos informales de jóvenes trabajadores en los centros comunitarios. Por medio del proceso organizativo se pudo lograr la extensión de la participación. Nuevas redes de solidaridad, un sentido de pertenencia comunitaria y novedosos significados en relación a las esferas públicas fueron algunos de los componentes de este proceso.

El impacto positivo de la participación auténtica para el desarrollo de la personalidad de los niños trabajadores fue otro hallazgo del proyecto. Los niños fueron capaces de asimilar diferentes experiencias de aquéllos a quienes conocían, tales como la posibilidad de expresar sus propias visiones acerca de sus situaciones. El ser tratados con confianza y respeto por el equipo exterior de la IAP, por otros funcionarios y por adultos se constituyó en una condición importante para este logro. Quizás podríamos decir que estos niños trabajadores fueron así capaces de experimentar la democracia un poco más auténticamente.

El gobierno colombiano, representado en este caso por el Ministerio de Trabajo, no había participado concretamente en este tipo de participación democrática, a pesar de que verbalmente había enfatizado el concepto general en sí (Fals Borda 1988). La participación se entendía principalmente en términos de control social y manipulación de las masas por el gobierno central, derivado de la ideología tradicional vertical del desarrollo, la que tiene varias limitaciones. Por ello, es importante definir siempre con claridad qué es lo que se quiere decir con participación. En general, para nosotros es sobre todo una filosofía igualitaria de la vida, diseñada para romper relaciones de poder injustas o explotadoras y llegar a una sociedad más satisfactoria.

A pesar de su patronaje oficial, en nuestra instancia las instituciones gubernamentales involucradas no cuestionaron el enfoque radical participativo de la IAP que nuestro equipo abocó. Por el contrario, los funcionarios aceptaron la premisa crítica de la idea, quizás por falta de otra alternativa factible y en vista de fracasos anteriores. Junto con nosotros, rechazaron algunas técnicas de investigación académica clásicas, tales como encuestas y cuestionarios, que habían probado ser de poca utilidad. Por ende, encontramos que puede existir un margen para innovaciones aún dentro de instituciones del Estado, dependiendo de la orientación técnica e ideológica y de la flexibilidad y el compromiso personal de los funcionarios involucrados. Sin embargo, las posibilidades de supervivencia de éstos, sujetos a cambios de administración o a las preferencias de los dignatarios superiores, pueden amenazar o afectar tales innovaciones.

Es más, según las organizaciones juveniles sean más calificadas y avanzadas en sus objetivos materiales e intelectuales, se pueden convertir en contrapartes colectivas de las agencias oficiales, y extender así procesos más auténticos de participación. Como dijo Borja (1986), la prueba de la voluntad participativa del gobierno se deriva del apoyo económico y material que le preste a las organizaciones populares, así como de su reconocimiento jurídico, evitando la imposición de lazos de dependencia sobre estas organizaciones.

Los jóvenes trabajadores de esta iniciativa demostraron que una participación auténtica es posible cuando al menos están presentes las siguientes condiciones:

- (1) una expectativa firmemente basada de progreso individual y comunal;
- (2) el establecimiento de mecanismos adecuados institucionales u organizativos; y
- (3) un reconocimiento activo de los derechos humanos por el mejoramiento propio y el avance colectivo (Salazar 1987,1988).

En nuestro caso, la idea no era la de obtener propósitos tan extremos como hacer "la revolución" para alcanzar soluciones para problemas cotidianos concretos. Esto no niega el potencial "revolucionario" de tales cambios, especialmente si se acumulan y adquieren visibilidad en una dimensión macro como la que se da en un movimiento sociopolítico regional, nacional o internacional. Pero una causa de estas proporciones, donde entra en juego una transformación significativa, evidentemente demanda métodos organizativos, recursos y visión adicionales.

La enseñanza que nos deja la experiencia en general es que, bajo condiciones concretas, es posible generar un movimiento de trabajadores jóvenes y niños a través del adiestramiento y de las formas asociativas de producción. Este movimiento puede contribuir a nuevas y positivas pautas de relaciones sociales que conducirían a transformaciones necesarias, aún a nivel del Estado autoritario.

Bibliografía

1. Brandão CR. La participación de la investigación en los trabajos de educación popular en el Brasil. En: G Verjarano (ed.), *La investigación participativa en América Latina*. México: CREFAL, 1983, 89-110.
2. Galeano E. *Las venas abiertas de América Latina*. México, Siglo XXI, 1978.
3. Borja Jodig. Participación para qué? *Revista foro (Bogotá)*, I, 1, 1986, 26-32.
4. Salazar MC. *Una experiencia de investigación activa con menores trabajadores en Bogotá*. Lima: Centro Latinoamericano de Trabajo Social, 1987.

3.2 DESARROLLO TECNOLÓGICO PARTICIPATIVO - UN CASO EN FILIPINAS ¹⁵

Clive Lightfoot y Francisco Ocado

Este informe describe las diferentes etapas de un método participativo utilizado en el Proyecto de Desarrollo de Sistemas Agrícolas de Visayas del Este, para identificar los problemas prioritarios de los agricultores, diagnosticar los sistemas agrícolas, elaborar las hipótesis de los campesinos e implementar experimentos autodirigidos por los agricultores.

Los métodos participativos se desarrollaron como respuesta a la falta de progreso y a una baja aceptación por parte de los agricultores de las tecnologías transferidas con métodos convencionales.

Antes de que los métodos participativos comenzaran se realizaron varios estudios socioeconómicos convencionales y se ensayaron modelos de cultivo en dos estaciones. Este trabajo lo desarrolló un equipo local de investigadores compuesto por dos economistas, un especialista en ganadería, un agrónomo y un extensionista como jefe del equipo.

¹⁵ De: ILEIA Newsletter, Octubre de 1988, tomo 4, no. 3, páginas 18-19.

El grupo recibió el apoyo de personal superior del Departamento de Agricultura y del Colegio de Agricultura del Estado de Visayas.

Primera etapa: "cómo comenzar"

Primer Paso: Los agricultores identifican un problema apropiado.

En las reuniones del Grupo de Agricultores se obtuvo información sobre temas de conversación actuales. Los agricultores que asistieron a la primera reunión lo hicieron porque estaban interesados o porque habían cooperado en ensayos anteriores de modelos de cultivo. El preguntar a los agricultores cuáles eran los temas actuales de conversación estimuló mucho más el diálogo y resultó ser una manera mucho más efectiva para encontrar problemas que preguntar directamente por los problemas.

Un punto esencial fue obtener la mayor cantidad de temas posible para crear una atmósfera de libre intercambio. De los muchos temas discutidos, los agricultores escogieron la disminución de la productividad de los suelos como el que desearían desarrollar en mayor profundidad mediante visitas a sus granjas.

Algunos agricultores nos invitaron a que visitáramos sus campos para mostrarnos lo que habían estado hablando. En estas discusiones breves entre dos personas se apreció la complejidad de los "qué y por qué" del tema, aparentemente sencillo, de la productividad de los suelos.

Se utilizaron reuniones plenarias del grupo para obtener consenso sobre el problema prioritario. En este tipo de reuniones, si este consenso no se logra, el interés y la cooperación pronto disminuirán - la disminución del interés es un indicador útil para verificar los errores del investigador. A partir del complejo de problemas, se comenzó a llegar a un consenso sobre los temas a estudiar, relacionados con el cultivo en las tierras infértiles y marginales de las áreas montañosas, tierras plagadas de hierba Imperata (*Imperata Cylindrica*).

Segundo Paso: Diagnóstico del sistema agrícola

Durante el proceso de identificación de los problemas prioritarios de los agricultores, los investigadores obtuvieron suficiente información para especificar los puntos claves de un estudio más amplio. Estos puntos fueron discutidos y elaborados con informantes claves, formulándose temas guía. Estos temas guía incluyeron tipologías agrícolas (información sobre el tamaño de la fincas, tamaño de la familia, cabezas de ganado, etc.), algunas descripciones de procesos (selección del área, procedimientos y secuencias del cultivo) y las razones de los problemas (¿por qué la Imperata está presente?, ¿por qué

los agricultores deben cultivar en esas áreas?, ¿qué restricciones existen?)

Este primer conjunto de temas guía fue probado con un grupo de agricultores "típicos" antes de llevarse a cabo el estudio. Se llevó a cabo un diagnóstico informal entre unas 24 familias, que fueron seleccionadas entre las 150 de tres comunidades de las áreas montañosas.

Los temas del diagnóstico se discutieron informalmente en varias sesiones, sin seguir un orden determinado, sobre todo cuando los agricultores nos invitaron a visitar partes específicas de sus terrenos para facilitarles la explicación de ciertos puntos.

También se reunieron estimaciones acerca de la composición vegetativa porcentual de áreas con Imperata, y de la mano de obra y la fuerza de tracción utilizadas en abrir esas áreas.

Las respuestas del diagnóstico informal proporcionaron información sobre las causas biofísicas y las restricciones socioeconómicas relacionadas con el problema. ¿Por qué hay Imperata? ¿Por qué son cultivadas estas áreas?

Cada razón dada se escribió en un cuadro en el tablero con flechas dirigidas hacia el cuadro central del problema. A continuación, un pequeño grupo de informantes clave explicó las relaciones entre los cuadros y entre los cuadros y el problema.

Los cuadros se volvieron a dibujar en círculos concéntricos alrededor del problema, cada cuadro formando un segmento de un diagrama circular.

El tamaño de cada segmento se determinó por la cantidad de agricultores que respondieron a ese punto en proporción con todos los puntos en ese círculo. El diagrama proporciona una imagen de la compleja maraña de temas e interacciones que los agricultores percibían alrededor del problema.

Finalmente se reunió todo el grupo de informantes con el fin de preguntar si estaban de acuerdo en que el diagrama del sistema era una buena representación de lo que ocurría en sus granjas.

Después de haber trabajado con este procedimiento de diagnóstico en varias ocasiones, es probable que los agricultores desarrollen la capacidad para utilizar por sí solos la técnica de diagramación.

Segunda etapa: "buscar cosas para ensayar"

Primer Paso: Buscar soluciones potenciales.

Para asegurar que las prioridades e ideas de los agricultores fueran lo primordial, se preguntó por sus experimentos, ideas o conocimientos. La mayoría de los agricultores sabían que la Imperata no crece en áreas sombreadas ni germina en tierra cubierta. Además, varios informantes clave habían observado que la Imperata era ahogada o moría por la sombra de plantas enredaderas.

En reuniones en grupo a las que asistieron agricultores, investigadores de campo e investigadores de los centros de investigación, se comprobó que las observaciones de los agricultores eran apoyadas por los descubrimientos de investigaciones formales. Los agricultores también expresaron ideas para el control de Imperata, como por ejemplo arar y cultivar mandioca o caña de azúcar. Como complemento, los investigadores propusieron la idea de usar herbicidas.

Segundo Paso: Analizar soluciones potenciales.

Se realizaron reuniones de análisis tecnológico durante las cuales los informantes clave y los investigadores presentaron al grupo de agricultores varias opciones. Hubo una discusión sobre los argumentos en favor y en contra de cada una de esas opciones. El diagrama antes elaborado se utilizó para orientar los debates, convirtiéndose los argumentos en favor, en ventajas potenciales con respecto a las causas biofísicas, y los argumentos en contra, en conflictos potenciales en vista de las restricciones socioeconómicas.

Por ejemplo, los agricultores opinaron que arar requeriría de demasiada fuerza laboral y de tracción, ya de por sí escasa, y que los herbicidas costarían mucho. Sin embargo, las restricciones de dinero y mano de obra aparentemente no reñían con la solución potencial de eliminar la Imperata mediante la siembra de árboles o plantas enredaderas como *Pueraria*.

Aunque varios agricultores deseaban ensayar con *Pueraria*, otros preferían ver primero su crecimiento antes de tomar una decisión. Los agricultores organizaron un viaje por el campo para observar el crecimiento de árboles *Leuceana*, *Pueraria* y *Centrosema* en una estación de investigación y en granjas. Un aspecto esencial de esto es que si no se logra un consenso pleno sobre una prueba bien definida, es mejor regresar a las etapas anteriores antes que continuar con un experimento no aprobado por todos.

Etapa tres: "ensayos"

Primer paso: definir las hipótesis del ensayo.

Durante las reuniones en grupo, los agricultores decidieron ensayar leguminosas enredaderas para la rehabilitación de tierras plagadas de Imperata. Presintieron que las leguminosas podrían no sólo ahogar la hierba Imperata sino también mejorar la fertilidad del suelo.

Además de esto, los agricultores pensaron que sería más fácil de trabajar la tierra cubierta por una capa plana de leguminosas que los terrenos llenos de hierbas altas y arbustos. Pero, ¿harían las leguminosas todas estas cosas y las harían bien? Ni los investigadores ni los agricultores sabían, pero ambos deseaban averiguarlo.

Segundo paso: Diseño de los experimentos autodirigidos por los agricultores.

Los agricultores tomaron la mayoría de las decisiones sobre el diseño de los experimentos durante las visitas a las granjas individuales. Los agricultores escogieron la localización y el tamaño de las parcelas entre unos límites de extensión de 500 a 1000 metros cuadrados que habían fijado los investigadores. Sin embargo, el número de experimentos o parcelas estuvo limitado por la disponibilidad de semillas de leguminosas. Los agricultores desarrollaron sus propios métodos de preparación de la tierra para sembrar las leguminosas. Finalmente, la decisión sobre qué parámetros se medirían se tomó en base a lo que los agricultores no sabían y querían averiguar. Las mediciones hechas por los investigadores incluyeron los diagnósticos de los agricultores y mediciones biológicas estandarizadas.

Tercer paso: la conducción de los experimentos autodirigidos.

Siguiendo un programa de visitas a las granjas, los agricultores y los investigadores determinaron las parcelas; los agricultores prepararon la tierra y plantaron las leguminosas. Los investigadores suministraron las semillas de leguminosas y registraron la densidad de la Imperata, tomaron muestras de la tierra y anotaron los requerimientos de mano de obra. Periódicamente los agricultores y los investigadores visitaban las parcelas para anotar el progreso y hacer mediciones biológicas. En lugares afectados por sequías o incendios, los

investigadores animaban a los agricultores a sembrar nuevamente.

Todas las parcelas experimentales se demarcaron y se cultivaron con leguminosas *Pueraria* y *Centrosema*. Además se crearon viveros de *Desmodium Ovalifolium*. El interés se mantuvo a pesar de la sequía prolongada que provocó el crecimiento lento de las leguminosas. Después de 6 meses las leguminosas cubrían sólo el 25% del terreno, lo que en parte se debía a las sequías y en parte a quemas accidentales. Ahora la mayoría de las parcelas están listas para el cultivo de *Desmodium Ovalifolium*.

Cuarto paso: Análisis del experimento.

Los agricultores analizaron continuamente el experimento. Sin embargo, para dar resultados finales se deberá esperar a que se hayan comprobado todas las hipótesis. Hasta ahora los investigadores han analizado los datos sobre mano de obra para el cultivo de leguminosas, y han monitoreado el porcentaje de cobertura de leguminosas e Imperata. Estos datos y análisis, junto con las respuestas de los agricultores, se discutieron en reuniones grupales regulares.

Discusión.

El método descrito estimula la participación de los agricultores, el uso de una lógica de sistemas para identificar los problemas de sistemas, analizar sistemas y elaborar experimentos. Por consiguiente estos experimentos son muy diferentes a los típicos ensayos de modelos de cultivo cuyo objetivo prioritario es maximizar la producción por hectárea y el uso de insumos caros. Los agricultores de las áreas montañosas no están interesados en un inmediato aumento del rendimiento de los cultivos ni en el uso de insumos caros; por el contrario, su prioridad es lograr a largo plazo la rehabilitación de las tierras baldías, y ahorrar mano de obra.

La aplicación de una lógica de sistemas más holística también conduce a diferencias en comparación con los experimentos convencionales de modelos de cultivo.

Estos ensayos generalmente se concentran en una o dos especies y asumen que serán cultivadas cada año. Una visión más amplia de los sistemas de cultivo en las áreas montañosas demuestra que los agricultores no sólo cultivan en muchas zonas agroecológicas, sino que también practican la rotación de cultivo y el barbecho. Por lo tanto, a los agricultores les interesa tanto el manejo de las áreas cultivadas como el manejo de las tierras en barbecho.

En este caso, el mayor nivel de participación y la aplicación de una visión más amplia de los sistemas que los que se observan en la investigación convencional sobre sistemas de cultivo, sin duda produjo importantes diferencias, tanto en los temas de investigación como en la orientación de la intervención.

Además, desde un punto de vista metodológico es importante el hecho de que en otras ocasiones método ha llevado a la realización experimentos inusuales. Se están ensayando tierras en barbecho enriquecidas con leguminosas para promover la recuperación de la fertilidad de los suelos y reducir los costos de labor en los sistemas de cultivo rotativo de coco-barbecho. Los métodos participativos que utilizan el conocimiento y los sistemas de los agricultores están, ahora, resolviendo problemas que la investigación convencional de modelos de cultivo fue incapaz de resolver.

Como resultado de este experimento, han aumentado la capacidad y habilidades de los agricultores, así como su voluntad para trabajar unidos. Al enfrentarse a otro problema, serán capaces de aumentar su aporte a este proceso de ensayo. Además, de esta manera los capacitadores ofrecen a los agricultores una preparación para cuando llegue la hora de entrenamiento de agricultor a agricultor.

Clive Lightfoot y Francisco Ocado, Proyecto FSDP-EV,
Department of Agriculture, Tacloban, Filipinas.

Bibliografía:

- Lightfoot, C., O. de Guia Jr. y F. Ocado (1988). A participatory method for systems-problem research: Rehabilitating marginal uplands in the Philippines. En: Experimental Agriculture Tomo 24, Parte 3, The Journals Publicity Department, Cambridge University Press. The Edinburgh Building. Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, Inglaterra, 1988
- Lightfoot, C. (1987) Indigenous research and on-farm trials. Agricultural Administration and Extension 24, 1987, páginas 79-89.

3.3 AUTODESARROLLO EN LA AGRICULTURA TRADICIONAL ¹⁶

Peter Gubbels

La Experiencia de los "World Neighbors" (WN) en el Oeste de Africa

En el Oeste de Africa existe una gran brecha entre lo que la investigación y la extensión agrícola pueden ofrecer y las necesidades de la mayoría de los pequeños agricultores. Al parecer se ha incrementado el reconocimiento, de que para que esta brecha se llegue a salvar, los agricultores deben participar mucho más activamente en la investigación y el desarrollo agrícolas. Antes que intentar resolver los problemas que tienen los agricultores, los servicios de investigación y extensión y las ONGs deberían reorientar su enfoque para ayudar a los agricultores a ser más eficientes ellos mismos en la solución de sus problemas agrícolas.

En tanto que el potencial de esta idea es grande, aún no se ha llegado a desarrollar a cabalidad modelos de enfoques operativos orientados a fortalecer e institucionalizar la

¹⁶ De: ILEIA Newsletter. Octubre de 1988 Tomo 4 No. 3, 11-14.

capacidad de los agricultores para identificar, probar y adaptar nuevas tecnologías en la agricultura.

Desde 1983 los WN han estado desarrollando y diseñando una metodología operativa para ayudar a los agricultores en el Oeste de Africa a ser más eficientes en el perfeccionamiento de su agricultura, mediante la experimentación a pequeña escala. Esta metodología se describe en el libro **Two Ears of Corn** de Roland Bunch, el cual es producto de la experiencia de treinta años adquirida por los WN, especialmente en América Central. Se quería averiguar si los principios básicos de este enfoque se podían aplicar con similar éxito en el Oeste de Africa.

El primer programa operacional de los WN fue establecido en Bassan, Togo. Después de haber alcanzado allí un modesto éxito, los WN establecieron nuevos programas en Malí y recientemente en Chad y Burkina Faso. Aunque el proceso de adaptación del enfoque al contexto africano occidental no ha culminado, los resultados, hasta ahora, son muy satisfactorios. En Togo y Malí la introducción de variedades de semillas de corto ciclo como frijol, maíz, sorgo y mijo fueron las primeras tecnologías que dieron a los agricultores entusiasmo y estímulo para continuar la experimentación con otros tipos de tecnología.

1. Diagnóstico de los problemas por parte de los pequeños agricultores.

Los agricultores conocen muy bien su área agroecológica, su sistema de cultivo y su entorno socioeconómico. Su

conocimiento es superior al que cualquier persona del exterior podría alcanzar, aún después de un prolongado estudio.

Dentro del marco del autodesarrollo agrícola, promovido por los WN, los agricultores son responsables del "Análisis del agroecosistema".

Estudios realizados acerca de los cambios en la agricultura autóctona en el oeste de Africa demuestran que los agricultores son muy dinámicos en innovar y manejar su medio ambiente local (Richards 1985, 1988). Ya tienen la capacidad de analizar sus problemas agrícolas y a partir de estos análisis realizan los cambios apropiados en su sistema de cultivo.

El objetivo de los WN es reforzar y hacer más efectiva la capacidad existente de los agricultores.

Para realizar este objetivo en un área de programa determinada, los WN necesitan desarrollar un conocimiento práctico del sistema de cultivo local. El propósito, sin embargo, no es entender todos los aspectos del sistema de cultivo de una determinada área agroecológica para diagnosticar sus restricciones agrícolas para el agricultor. Por el contrario, se trata de conocer solamente lo esencial para orientar de una manera efectiva a los agricultores en sus propios análisis.

Antes de los contactos iniciales con los agricultores en el área del programa escogido, los WN se ponen en contacto con los servicios de investigación y extensión agrícola locales para informarse sobre el área en general y la agricultura local, incluyendo los principales cultivos, técnicas de cultivo,

modelos rotacionales, división del trabajo, acceso a insumos y créditos, etc.

Los WN utilizan esta información general obtenida de fuentes no campesinas con el fin de preparar preguntas para una encuesta y de esta manera ayudar a los agricultores del programa escogido a analizar su agricultura y determinar los problemas prioritarios. Esta encuesta la realiza un equipo formado por uno o dos animadores con experiencia, pertenecientes a los WN y un promotor que habla la lengua local.

Una área típica del programa de los WN puede incluir entre 20 y 80 comunidades. El equipo de los WN puede decidir visitar cerca de 10 comunidades, escogidas de acuerdo a ciertos criterios determinados de antemano, tomando en consideración lo anteriormente aprendido del área.

Antes y durante estas visitas los WN hacen arreglos para garantizar una reunión informal a la que asistan líderes de las comunidades, cabezas de familia y mujeres, representativos de la totalidad de la población local.

En la experiencia de los WN ha resultado importante estructurar la discusión informal haciendo preguntas que estimulan el análisis y la reflexión.

Por ejemplo, si sólo se pregunta: ¿cuáles son sus problemas?, es probable que la respuesta no sea más que una enumeración de las necesidades percibidas, tales como créditos, insumos y servicios. Además esto puede hacer pensar a los habitantes de

la comunidad que los forasteros podrían suministrarles estas cosas más tarde.

Tres Temas Fundamentales

El enfoque más útil empleado por los WN para generar debates analíticos e informativos, ha sido formular una serie de preguntas basadas en tres temas fundamentales:

1. Al comparar la agricultura practicada en los tiempos de su padre y su abuelo con la agricultura que se practica hoy, ¿qué cambios han ocurrido?
2. ¿Cuáles son los principales problemas o dificultades que limitan su producción agrícola? ¿Por qué ocurren estos problemas? ¿Cuáles son las causas profundas?
3. ¿Qué ideas diferentes o nuevas técnicas ha intentado aplicar últimamente para enfrentar esos problemas? ¿Qué tanto éxito han tenido esas nuevas ideas para que se resuelvan los problemas?

Estas preguntas, si se las hace de una manera "ingeniosa", generarán suficiente información analítica de buena calidad, en base a la cual podrá iniciarse el proceso de ayudar a los agricultores a identificar, investigar y probar nuevas técnicas dirigidas a solucionar los problemas mencionados.

Los WN han encontrado que este enfoque ayuda a los participantes a analizar con éxito su situación, identificando las

prioridades comunes a la mayoría. En ocasiones pueden mencionarse problemas como el acceso a equipos de tracción por bueyes o a fertilizantes, de mayor preocupación para los agricultores más adinerados, pero, a medida que avanza el programa, cuando se identifican y se hace un análisis previo de varias innovaciones, los WN excluyen aquéllas que probablemente no beneficien a la mayoría de la población.

Problemas comunes y soluciones locales

En Malí, Burkina Faso y Togo, en áreas donde los WN han iniciado programas agrícolas, llama la atención que el análisis de los problemas prioritarios por parte de los agricultores es similar. Aunque las áreas agroecológicas de estos programas son muy diferentes, los problemas más importantes parecen ser comunes:

1. Decrecimiento de las escasas lluvias y distribución cada vez más irregular de las mismas. Esta irregularidad se da mucho más al comienzo y al final del tiempo de lluvia.
2. Decrecimiento en la fertilidad de los suelos.

Los WN han observado además que los agricultores en cada una de las áreas del programa han descubierto, adoptado y aplicado varias innovaciones de origen autóctono para enfrentarse a sus problemas agrícolas. Estos son algunos ejemplos citados por los agricultores:

- Identificación de nuevas variedades de sorgo y mijo, con ciclos más cortos de crecimiento.
- Mejor uso de los pantanos situados en áreas bajas y en valles, donde la mejor retención del agua hace menos arriesgado el cultivo de semillas no resistentes a las sequías.
- Construcción de muros de tierra o barreras naturales para retener el agua.
- Uso de técnicas de labranza mínima en combinación con siembras tempranas para aprovechar al máximo las lluvias que se presentan antes de tiempo.
- Cobertura de los campos con una capa de materia vegetal de los arbustos.

Mientras que estos ejemplos demuestran que los pequeños agricultores ya realizan actividades informales de investigación y desarrollo agrícola, los WN han observado que este proceso autóctono no es sistemático ni organizado. Los agricultores individuales más bien hacen las innovaciones por sí solos. Si tienen éxito, sus vecinos verán y aprenderán y ocurrirá un proceso de difusión informal. Los WN han tenido a menudo la experiencia de que las reuniones iniciadas por ellos eran para los pobladores la primera vez que se encontraban para reflexionar sobre los cambios agrícolas y analizar los problemas como un grupo. No hay esfuerzo comunitario concertado ni organizado para determinar las prioridades, analizar los problemas, buscar soluciones y actuar.

2. Ayuda a los agricultores a identificar las innovaciones potenciales.

Una vez que las principales prioridades de investigación han sido identificadas por los agricultores en el contexto de una encuesta general, el paso siguiente de los WN es comenzar a pequeña escala, trabajando intensamente con tres o cinco comunidades piloto (nuevamente seleccionadas según ciertos criterios estratégicos).

Después de haberse dado a conocer, los WN se aseguran de que la comunidad entienda y tenga interés en ensayar nuevas tecnologías agrícolas y que los habitantes de ella estén de acuerdo sobre las prioridades de la investigación agrícola (los WN están interesados en aquellas innovaciones que corresponden con los intereses de la mayoría de los agricultores pobres); de esta manera los WN comienzan el proceso de identificar las innovaciones potenciales apropiadas. Sin embargo, los WN han observado algunas veces que en un principio las prioridades de los habitantes no están relacionadas con los cultivos o la producción ganadera. Por ejemplo en Bassar, Togo, ciertas comunidades rurales tenían un problema muy serio con un gusano (*Dracunaculus mediensis*). Durante la estación de cultivo, más del 40% de los hombres y las mujeres padecían de esta enfermedad, causada por el agua contaminada, que les debilitaba tanto que no podían trabajar. En esta comunidad fue necesario primero mejorar el abastecimiento del

agua y erradicar el gusano antes que se pudiera emprender la solución de los problemas agrícolas.

A menudo el personal de extensión y del Proyecto se limita a ayudar a los agricultores a solucionar sus problemas dentro de un campo restringido, por ejemplo en la producción de cultivos de exportación o ganadera. La experiencia de los WN es que las prioridades de las comunidades no siempre están relacionadas con la agricultura, y que incluso cuando sí lo están, las principales restricciones que limitan la producción pueden tener que ver con factores como salud y el abastecimiento de agua. A menudo es crucial para el éxito de los programas de desarrollo agrícola, que éstos tengan suficiente flexibilidad y que permitan a los agricultores determinar sus propias prioridades.

Mientras se inicia un nuevo programa en esta forma, los WN preparan el terreno estableciendo vínculos con las estaciones nacionales de investigación agrícola y con los servicios de extensión, especialmente los vecinos al área del programa. Además intentan averiguar de otras ONGs y contactos informales si los agricultores de otras regiones posiblemente ya han desarrollado innovaciones para solucionar problemas similares a los que enfrentan los agricultores en el área del programa.

Finalmente, durante el análisis y el estudio iniciales, el personal de los WN algunas veces logra identificar agricultores innovadores en el área del programa.

Los WN desean identificar innovaciones potenciales provenientes de las tres fuentes mencionadas anteriormente, para que los agricultores no piensen que solamente los Centros de Investigaciones son las fuentes de nuevas tecnologías.

Ensayo previo de las innovaciones

Una vez que se ha hecho este trabajo inicial, los WN realizan un ensayo previo de las innovaciones identificadas de acuerdo con ciertos criterios claves (Bunch, 1982). Lo más importante es la simplicidad y el acceso para la mayoría de los pobres, bajos riesgos y la probabilidad de generar resultados rápidos y significativos. Siempre que sea posible, los WN procurarán que delegados seleccionados de las comunidades hagan visitas de campo para obtener información de primera mano sobre las innovaciones. Por lo general es la primera vez que los agricultores visitan una estación de investigación, o que hacen un viaje a una región distante del país.

Lo importante de estas excursiones no es que los habitantes obtengan información de primera mano ni que sean capaces de escuchar a las personas con experiencias concretas. Más bien, desde el punto de vista de los WN, el principal propósito es poner en contacto al agricultor independientemente con una red de interrelaciones que va mucho más allá del nivel comunitario.

Si los agricultores son animados y apoyados para tener contacto directo con diversas fuentes potenciales de innovación, antes que depender de los WN para desarrollar este papel, es probable que a largo plazo adquieran la confianza en sí mismos necesaria para emprender la tarea de identificar nuevas tecnologías por su propia cuenta, con un mínimo de apoyo exterior.

A medida que ha ido evolucionando el proceso, los agricultores, con sorprendente vigor, han emprendido la búsqueda de innovaciones autóctonas y han pasado a explotar su propia red de contactos fuera del área para enterarse de nuevas ideas.

Finalmente, gracias al aumento de su confianza en sí mismos, los agricultores de las comunidades participantes se están valiendo cada vez más de su propia creatividad para idear varias formas de mejorar las técnicas agrícolas. Generalmente, esta creatividad está basada en la experimentación de diversas fechas de siembra, técnicas de cultivos intercalados, la siembra de semillas de nuevas variedades de ciclo corto previamente ensayadas y aceptadas por la comunidad.

3. Prueba de Nuevas Tecnologías

En el Programa Sanando de los WN, cerca a Segou, Malí, los agricultores sufrieron seis graves sequías en 1984 y 1985. Sus propias variedades de mijo y sorgo no habían logrado madurar antes del final de las lluvias.

Asimismo, los pobladores sufrieron durante la "estación de hambre" en julio y agosto, porque las existencias de granos del año anterior se habían agotado antes que las variedades de largo ciclo maduraran y fuera posible consumirlas.

Cuando se les preguntó qué soluciones habían ideado para solucionar este problema, los agricultores respondieron que habían encontrado una variedad local de mijo llamado "souna", la cual tiene un ciclo corto de crecimiento de sólo tres meses. Sin embargo, aunque el "souna" les ayudó a enfrentarse a temporadas de cultivo más cortas, los agricultores afirmaron que su calidad y su sabor eran inferiores. Los agricultores estarían muy interesados en saber si los WN podrían ayudarles a obtener otra variedad de semillas de corto ciclo.

La anterior información apoyó la experiencia de los WN, de que los agricultores hacen ensayos por sí solos para enfrentar los problemas agrícolas. Lo mejor que podía hacer una agencia exterior como los WN era moverse en la misma dirección de los agricultores mismos y mejorar, reforzar o complementar las innovaciones autóctonas que ya habían sido ensayadas y adoptadas por los agricultores.

De esta manera, el proyecto de los WN identificó unas nuevas variedades de mijo, sorgo y frijol de ciclo corto. Algunas de estas variedades fueron recomendadas por una estación de investigación. Otras, de origen local, fueron descubiertas por agricultores individuales con el apoyo del personal del proyecto WN.

Los WN organizaron reuniones en cuatro comunidades cuidadosamente escogidas en el distrito de Sanando, en las cuales estuvieron presentes hombres y mujeres.

A cada uno se le dio un pequeño puñado de la nueva semilla, sólo unos pocos granos, y se les pidió estudiar la semilla cuidadosamente. El animador preguntó al grupo qué tipo de semilla era, si habían visto antes esta variedad y en qué aspectos se parecía a las variedades locales.

Estas preguntas estimularon el diálogo y el interés, sobre todo cuando el animador de los WN les contó que esas semillas podían producir una cosecha en sólo tres meses. Los agricultores hicieron preguntas críticas sobre el tipo de terreno requerido, el espacio de siembra, cómo sería la planta, etc.

El animador contestó que él sólo había logrado identificar semillas de corto ciclo provenientes de otras regiones de Malí, según los deseos que ellos habían expresado, pero que eso era todo lo que sabía. Los agricultores afirmaron que nunca antes se había sembrado esta semilla en su comunidad y que incluso la limitada información disponible sobre cómo cultivar estas semillas en las condiciones locales podría resultar inútil.

"¿Qué creen ustedes que debemos hacer?" Algunos agricultores, entusiasmados, propusieron sembrar un terreno entero con las nuevas variedades. Otros, más prudentes, señalaron que podía ser un riesgo cultivar un área tan extensa con semilla desconocida. Por lo tanto, la comunidad (no los WN) sugirió la idea de probar la semilla en un área limitada.

Etapas Básicas

"Entonces, ¿cómo se deberían probar las nuevas semillas?" El animador nuevamente no impuso un procedimiento experimental pre-establecido, sino que formuló unas preguntas cuidadosamente preparadas, (módulos de conscientización) para averiguar de los agricultores cómo pensaban ellos que debería emprenderse un experimento agrícola y estimularlos a diseñar las etapas básicas de este proceso por su propia cuenta:

- ¿Deberían todos los agricultores de la comunidad ensayar la nueva semilla, o sólo unos cuantos?
- Si son sólo unos cuantos, ¿qué criterios deberían aplicarse para la selección?
- ¿Se debería ensayar en un solo terreno o en el de cada uno de los agricultores seleccionados?
- ¿Sólo una prueba es suficiente para cada variedad de semilla? ¿Por qué sí o por qué no? Si la respuesta es no, ¿cuántas parcelas experimentales de cada variedad de semilla se deben cultivar en la comunidad para que los resultados sean más confiables?
- ¿Cómo se puede comparar la producción de estas nuevas semillas con nuestras variedades locales?
- ¿Debería encontrarse la parcela experimental en un terreno especial o en un terreno regular, en el cual el agricultor había pensado sembrar la variedad local del mismo tipo de cultivo?

De esta manera utilizando diálogos, discusiones guiadas y técnicas de plantear problemas, los WN estimularon a los agricultores en la comunidad a tomar decisiones básicas sobre cómo emprender las pruebas y a sentir que los experimentos con nuevas variedades eran en interés de ellos y que era un programa de ellos y no de los WN.

En cada una de las cuatro comunidades los agricultores llegaron a conclusiones bastante parecidas en cuanto al manejo de los experimentos. Cada comunidad decidió escoger un cierto número de personas (agricultores pilotos) quienes empezarían las pruebas en su propio terreno. Los habitantes optaron por probar en pequeñas parcelas experimentales de entre 10 por 10 pasos y 30 por 30 pasos, dependiendo del experimento y del cultivo. Para hacer más seguros los resultados, la asamblea de la comunidad decidió que cada prueba se repetiría por los menos cinco o diez veces en su comunidad. La razón de esto fue, entre otros motivos, que en su opinión la prueba debería realizarse bajo todos los tipos de condiciones existentes en la comunidad (por ejemplo fértil/infértil, alto/bajo, fecha de siembra, etc.).

Los agricultores se percataron también rápidamente de la utilidad de tener "parcelas control" usando su propia variedad local, cerca de las parcelas experimentales con la nueva semilla, para así poder comparar los resultados bajo exactamente las mismas condiciones (fecha de siembra, preparación del terreno, desherbaje, espacio entre las plántulas, etc.).

Antes de la estación de cultivo, el personal del Proyecto WN invitó a todos los "agricultores piloto" de las cuatro comunidades a que participaran en un curso corto de entrenamiento sobre los principios básicos para la realización de pruebas en el campo. Los WN aclararon que cada agricultor tenía que manejar su propia parcela experimental y fijar las variables de producción según su propio criterio, basándose en su experiencia como agricultores. Las cosechas de las parcelas pertenecerían a los agricultores pero la información debería ser compartida con la comunidad entera.

Los WN enfatizaron el principio de que la parcela experimental y la de control deberían ser tratadas de igual forma, la semilla siendo el único "factor de producción" diferente. Para este fin, cada agricultor recibió entrenamiento sobre cómo marcar en forma precisa su parcela experimental y qué observaciones de campo hacer. Durante la estación de cultivo, los WN visitaron cada uno de los veinte o más agricultores piloto de las cuatro comunidades que participaron. Los datos importantes que los agricultores aún no eran capaces de registrar fueron reunidos por el personal del Proyecto con miras a la posterior interpretación y análisis a nivel del proyecto.

4. Evaluación de los resultados

Algunos meses después de la cosecha los WN organizaron reuniones de evaluación a nivel comunitario. Cada agricultor piloto rindió un informe completo a la asamblea.

La interpretación de los resultados cubrió una amplia variedad de criterios, casi todos fijados por los agricultores, incluyendo el rendimiento, sabor, resistencia a las sequías y a los insectos, conservabilidad, posibilidades de comercialización, etc. Al preguntar ¿por qué el agricultor "A" tuvo un mejor rendimiento que el agricultor "B"? y ¿cómo se explican las diferencias ocurridas entre las réplicas?, se apeló a los conocimientos profundos de los agricultores sobre su agricultura y se generó una multitud de datos, información y conocimiento.

Después, los WN organizaron una sesión con delegados de las cuatro comunidades para comparar resultados y discutir las conclusiones.

Durante los tres días de la sesión que se celebró en una de las comunidades, se originó una cantidad considerable de nuevas ideas. Los delegados examinaron cada innovación ensayada por turno y decidieron:

1. Rechazarla por completo,
2. Ensayar la innovación nuevamente con más réplicas y bajo diferentes condiciones, o
3. Recomendar la innovación para su amplia difusión.

La asamblea de agricultores no sólo demostró su capacidad de evaluar los resultados, sino que en el caso de las innovaciones seleccionadas para ser difundidas, fueron capaces de recomendar una lista impresionante de técnicas de cultivo (fecha de siembra, tipo de suelo, densidad de plantación etc.)

para alcanzar el "ajuste" óptimo de la nueva semilla dentro del agroecosistema local.

Estas recomendaciones no se basaban en datos experimentales, sino en las experiencias de los agricultores, en su intenso sentido de observación y en su profundo conocimiento de las condiciones locales.

La validez de sus conocimientos quedó contundentemente demostrada durante los siguientes dos años, cuando los agricultores actuaron en base a sus propias conclusiones y las innovaciones adaptadas se difundieron rápidamente a otras diez comunidades a través de un esfuerzo de extensión autodirigido por las comunidades.

5. Institucionalizar el proceso

Después de haber iniciado el proceso de autodesarrollo agrícola descrito anteriormente, los esfuerzos de los WN se dirigen a consolidar, mejorar, extender y hacerlo autosostenido.

Una red de "Paysan Essayeurs" (campesinos experimentadores) reclutados en las comunidades en toda el Area del Proyecto reciben entrenamiento adicional sobre cómo realizar experimentos a pequeña escala. Aprenden a diseñar experimentos sencillos, no sólo para poder realizar pruebas con variedades, sino también para poder, después de un tiempo, experimentar con el cultivo intercalado, espacios de plantación, la rotación de cultivos, el arado, la fertilidad, la conservación del agua y el suelo y técnicas para el manejo de plagas.

Ya que casi todos los agricultores en las Areas de los Programas de los WN son iletrados, se ha añadido al entrenamiento un componente de alfabetización funcional para que estos agricultores estén capacitados para medir con precisión y registrar datos adicionales relevantes como la precipitación, fechas de siembra, población de las plantas, etc. Si los agricultores aprenden realmente a conducir sus propias investigaciones en la granja, los WN han observado que se podrán organizar fácilmente programas de extensión autodirigidos por entrenadores agricultores voluntarios. Este enfoque puede ser muy eficiente en comparación con los métodos tradicionales de extensión porque:

1. Los mismos agricultores ya han ensayado y adaptado las innovaciones a las condiciones locales.
2. No se necesita transporte ni es necesario pagar a capacitadores externos.

Para cada uno de sus programas los WN buscan "institucionalizar" este proceso tanto a nivel comunitario como intercomunitario, de modo que los agricultores continúen reuniéndose para analizar los problemas, identificar y ensayar las innovaciones, evaluar los resultados y promover las tecnologías ensayadas por su propia cuenta, después de que los WN terminen su tarea.

Los problemas agroecológicos de los agricultores pobres en el Oeste de Africa son enormes. Las agencias de desarrollo y los gobiernos necesitan con urgencia métodos más efectivos de investigación y extensión agrícola para hacer más eficiente el uso de los escasos recursos.

Para ser más efectiva, tal metodología debe ser barata, vigorosa, rápida, flexible y fácil de replicar mediante la capacitación de los trabajadores del campo. Debe basarse en un proceso de aprendizaje del modo acción-evaluación-acción.

Finalmente, esta metodología debe hacer uso de las capacidades y conocimientos de los agricultores y desarrollar la tecnología social requerida por ellos para continuar el proceso con un mínimo de ayuda exterior.

Acerca de los "World Neighbors" (WN)

Los WN son una organización humanitaria sin ánimo de lucro que trabaja en Asia, Africa y América Latina. Se encuentra en la vanguardia de los esfuerzos globales por eliminar el hambre, las enfermedades y la pobreza.

Los temas prioritarios de sus programas son la producción de alimentos, la atención en salud a nivel comunitario, la planificación familiar, agua y saneamiento y la conservación del medio ambiente.

Los WN afirman la determinación, ingeniosidad y la dignidad inherente de todas las personas; reforzando estos recursos

primarios ayudan a la gente a analizar y resolver sus propios problemas. Logran el éxito desarrollando, ensayando y extendiendo tecnologías simples a nivel de la comunidad y entrenando a dirigentes locales para sostener y multiplicar los resultados.

Fue fundada en 1951 y es de tradición Judío-Cristiana. Los WN son un movimiento de autoayuda, sostenido por donaciones privadas. Los WN no solicitan ni aceptan ayuda del gobierno de los Estados Unidos.

Bibliografía:

- Bunch R, Two ears of corn. A guide to people-centered agricultural improvement. World Neighbors Publication, 1985
- Gubbels P, Iddi, A. Woman farmers. Cultivation and utilization of soybeans among West African women through family health animation efforts, a case study. World Neighbors Publication 1987.
- Richards P, Indigenous Agricultural Revolution, Hutchinson and Co, Londres, 1985.
- Richards P, Coping with hunger; Hazard and experiment in an African ricefarming system. The London Research Series in Geography 11. Allen & Unwin Publishers, Londres 1988. página 176.

3.4 INVESTIGACION PARTICIPATIVA SOBRE EL CONOCIMIENTO DEL VIH/SIDA, LA PERCEPCION DEL RIESGO Y EL COMPORTAMIENTO SEXUAL ENTRE INMIGRANTES Y TRABAJADORAS DEL SEXO EN MALASIA

Ivan Wolffers, Catharine Arumamayagam, Irene Fernandez, Sharuna Verghis

Una de las prioridades discutidas entre diversas ONGs del sudoriente durante talleres regionales celebrados en Bangkok (1991) (1) y Manila (1993), en torno a la necesidad de reforzar el trabajo en torno al VIH/SIDA, fue la conveniencia de obtener más información para poder realizar intervenciones más exitosas y un trabajo de lobby más efectivo. El Departamento de Medicina Social de la Universidad VU de Amsterdam ha respaldado un número de actividades de investigación aisladas con el fin de recopilar este tipo de información (2), pero sólo desde finales de 1993 se han emprendido esfuerzos para lograr una colaboración más estructural. La organización principal involucrada en este proceso es Tenaganita, una ONG malaya que se ocupa de cuestiones relacionadas con la violencia contra las mujeres, las trabajadoras del sexo, las trabajadoras en plantaciones, trabajadores de fábrica y la fuerza laboral migrante.

Tenaganita es miembro del Consejo Nacional de ONGs sobre el SIDA en Malasia, y fue la primera entidad en establecer un hogar dedicado a la convalecencia y rehabilitación de mujeres seropositivas, en especial las trabajadoras del sexo. En el otoño de 1993, Tenaganita formó un grupo de trabajo con representantes de varias ONGs dedicadas a la investigación, y de varios institutos de investigación que se habían mostrado interesados en vincularse al proyecto. El primer paso tomado fue la elaboración de un cuestionario para realizar entrevistas entre empleadas domésticas procedentes de Filipinas, sobre comportamiento sexual, sus conocimientos acerca del VIH/SIDA, y su percepción del factor riesgo. Dicho cuestionario fue evaluado durante un taller en mayo de 1994, y en base a ello se formularon las siguientes etapas de la investigación.

La investigación participativa y el VIH/SIDA

El VIH/SIDA ha obligado a muchos países a encarar más que nunca algunos de sus problemas locales. La posición vulnerable de las mujeres se refleja en la propagación más rápida del VIH/SIDA entre ellas, sobre todo las más jóvenes (3). La despoblación de las áreas rurales y la migración a las ciudades con el fin de buscar trabajo, ha conducido al rompimiento de las estructuras familiares, a la comercialización de las relaciones sexuales y al aumento de los casos de infección. La hipocresía reinante en torno a la

sexualidad ha dificultado enormemente la educación sexual y sobre el VIH/SIDA, lo que ha tenido un efecto sumamente negativo sobre los esfuerzos por evitar su propagación acelerada en algunos países. La prohibición del trabajo sexual comercial y la persecución de las trabajadoras del sexo no contribuyen a facilitar la colaboración voluntaria de grupos que podrían desempeñar un papel importante en disminuir la propagación de la infección. La baja calidad de la atención médica en algunos países en vías de desarrollo ha reducido las posibilidades de emprender acciones adecuadas y apropiadas por parte de las autoridades de salud. En algunos casos el sistema de salud incluso ha contribuido a propagar todavía más el VIH/SIDA, a través de transfusiones de sangre y el empleo de métodos de trabajo antihigiénicos (especialmente el uso de agujas contaminadas) (4). El control estricto y la penalización severa del empleo de drogas intravenosas puede ser otro motivo por el cual aumenta la propagación de la enfermedad en vez de poderse controlar (5). La violación de los derechos humanos de las personas portadoras del VIH/SIDA las obliga a esconderse en vez de poder lograrse su colaboración en la lucha contra esta pandemia.

En resumen: muchos países en vías de desarrollo enfrentan hoy en día problemas estructurales internos, y además presencian el colapso de su sistema socioeconómico debido a la desaparición de la generación más productiva, y a la necesidad de desarrollar

nuevos mecanismos para hacer frente al creciente número de huérfanos.

Para poder superar todos estos problemas se requiere la involucración masiva de la población, sobre todo aquellos segmentos nunca consultados hasta ahora, y que a menudo son estigmatizados y discriminados. La participación es la clave para poder llevar a cabo campañas exitosas contra el VIH/SIDA, y la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha recalcado una y otra vez el importante papel que deberían desempeñar las ONGs en este proceso. La participación también es de gran importancia para poder llevar a cabo investigación adecuada en términos operativos. Esto se debe a dos razones principalmente:

1. La experiencia en investigación participativa ha demostrado que si la investigación ha de llevar a la acción (intervenciones), el involucrar a la gente misma en el conocimiento de los problemas y la recopilación y el análisis de la información necesaria, contribuye sustancialmente a la viabilidad de dichas intervenciones. Además, se da un rodeo si los investigadores llegan de afuera, tratan de deducir lo que tiene importancia para la comunidad, elaboran cuestionarios, recopilan información, escriben un informe con el fin de satisfacer a su donantes, y por último (si es que todavía les quedan fondos y tiempo) tratan de educar a la comunidad sobre lo que han encontrado con relación a su propia situación.

En el caso del VIH/SIDA, donde es esencial la cooperación de todos, esto puede ser más cierto que nunca.

2. La naturaleza de la investigación en el área del VIH/SIDA (comportamiento sexual, prejuicios ocultos contra los extranjeros y contra las personas con preferencias sexuales menos corrientes, etc.) hace que la cooperación de los implicados sea crucial. No es muy probable que las personas estigmatizadas, que temen ser discriminadas (o peor), estén dispuestas a compartir información con investigadores extraños. La probabilidad de su colaboración aumenta cuando son involucrados en la investigación y comprenden la importancia de ésta para ellos mismos.

Por desgracia hay un obstáculo de peso a la realización de investigación participativa en muchos países en vías de desarrollo, y es el hecho de que la amenaza del VIH/SIDA no es aún lo suficientemente concreta para hacer factible que el tema sea considerado lo suficientemente importante para ser colocado en la lista de prioridades de una comunidad. En Uganda, donde del 30 al 40% de la población en algunas comunidades está infectada con el virus, y donde casi todo el mundo conoce historias de por lo menos un familiar cercano que ha muerto de VIH/SIDA, gradualmente la gente está comprendiendo que es prioritario combatir el VIH/SIDA.

En otros países, por el contrario, todavía se prefiere desconocer la amenaza. Incluso las autoridades, por diferentes motivos, tienden a minimizar la importancia de la pandemia. Indonesia es un ejemplo de ello (6). Lo mismo es cierto para Malasia, donde existe una tendencia a menospreciar las consecuencias de la propagación de la pandemia, y a retratarla como un 'problema extranjero'. Además se tiende a echar la culpa del VIH/SIDA a los migrantes extranjeros y a considerarlo como un problema del "Oeste". Para poder llevar a cabo investigación participativa en el campo del VIH/SIDA y temas afines en algunos países, es fundamental crear un espacio de diálogo entre las ONGs, los investigadores en general y la comunidad, con el fin de confrontar a la población con información sobre las consecuencias de una mayor propagación de la infección, y de invitarla a que participe.

En 1989 y 1990, uno de los autores de este artículo participó en las reuniones del comité de expertos de la OMS, celebradas en Ginebra, en las que se habló sobre pautas de la OMS con relación a la investigación cualitativa. Sin embargo, al reevaluar sus prioridades la OMS, se suspendieron las actividades de dicho comité de expertos. Susan Scrimshaw y otros expertos participantes en las actividades del comité, publicaron un informe sobre el potencial de los Procedimientos de Sondeo Antropológico Rápido sobre SIDA (AIDS Rapid Anthropological Assessment Procedures) (7).

Estos expertos recalcaron la necesidad de llevar a cabo investigación cualitativa además de cuantitativa: "La investigación antropológica debe cubrir el mismo campo de indagación que el diagnóstico por cuestionario, y los datos derivados del estudio antropológico deben incluirse en todos los informes y publicaciones como complemento a los datos de obtenidos mediante el cuestionario". Se otorgó considerable importancia al cuestionario del diagnóstico. Se mencionó la utilidad de las siguientes técnicas de investigación antropológica en los Procedimientos de Sondeo Antropológico Rápido sobre el SIDA:

1. *Entrevistas formales*: se hace un conjunto de preguntas establecidas por escrito sobre temas específicos y se registran en detalle las respuestas.
2. *Entrevistas informales*: se hacen preguntas abiertas sobre temas específicos guiándose por a lista general de temas y permitiendo la incorporación de temas adicionales que surjan.
3. *Conversaciones*: también se incorporan en la información conversaciones informales con informantes o pequeños grupos.
4. *Observación*: la documentación minuciosa de eventos y comportamientos observados proporciona valiosas indicaciones no verbales sobre los distintos aconteceres.
5. *Observación participativa*: participar en y observar el contexto sociocultural cotidiano de determinado hogar o

comunidad puede ser una forma singular de generar información.

6. *Diarios personales*: se solicita a ciertos individuos que mantengan registros diarios de sus actividades y comportamiento. Aunque este método funciona mejor cuando la población es bastante letrada, pueden idearse alternativas con individuos analfabetos o poco letrados.
7. *Recopilación de datos a partir de fuentes secundarias*: las investigaciones previas publicadas o inéditas, los registros gubernamentales o comunitarios, y los registros de los servicios de salud pueden ser una importante fuente de información.

Aunque más y más científicos sociales han estado recalcando la necesidad de realizar más investigación sociocultural, y enfatizando la conveniencia de dar cabida a la investigación cualitativa en los programas de investigación sobre el VIH/SIDA, Jonathan Mann y otros afirman en el 'Informe Global sobre el SIDA' que la mayoría de la atención se sigue centrando en la investigación cuantitativa y biomédica (8). Una visión de conjunto de las técnicas de investigación antropológica de Scrimshaw y otros, sigue revelando la preponderancia del pensamiento top-down (arriba-abajo). Los funcionarios de salud pública y los educadores en el campo de la salud necesitan disponer de información para emprender sus campañas e intervenciones.

No se expresa la necesidad de aplicar un enfoque participativo. Sin embargo, como dijimos con anterioridad, para reunir cierta clase de información de carácter íntimo, el hecho de que las personas implicadas mismas sean dueños del programa puede reforzar su validez y hacer más fácil la implementación de las intervenciones.

Un grupo totalmente diferente de investigadores, que trabajan con el Instituto de Investigaciones Viroológicas de Entebbe en Uganda y cuya labor se basa principalmente en el enfoque cuantitativo, afirmó que llevar a cabo investigación sin suministrar al mismo tiempo algún servicio a la población es imposible, y que para establecer una buena relación con la población local los métodos participativos eran sumamente importantes (9). "Un objetivo del programa al involucrar a la comunidad radica en la esperanza de poder mantener el nivel de participación de la población más allá de la duración del programa mismo, y que a través de ello se pueda generar desde la misma comunidad una respuesta al VIH/SIDA. La investigación del VIH/SIDA requiere una sensibilidad cultural y un grado de intimidad comunitaria sin precedentes con relación a otros desafíos de la investigación en salud". Al parecer, en todos los lados se está adquiriendo conciencia de la importancia de los métodos participativos para la investigación del VIH/SIDA.

El cuestionario de la OMS

Tenaganita utilizó el cuestionario de Sondeo Antropológico Rápido sobre el SIDA preparado por la OMS para la primera parte de sus actividades de investigación en Malasia. Previa traducción y adaptación del cuestionario a la situación local, se entrevistaron 100 empleadas filipinas del servicio doméstico. Tenaganita mantuvo contacto regular con las empleadas filipinas. Los inmigrantes no están autorizados para organizarse en Malasia, y los sindicatos de este país se niegan a representar sus intereses por temor a la competencia ofrecida por ellos en el mercado laboral. Tenaganita es la única ONG que trabaja con extranjeros en Malasia. El contacto entre Tenaganita y las filipinas está basado sobre experiencias en las cuales Tenaganita apoyó durante un período prolongado los derechos de las filipinas.

Las reuniones tuvieron lugar cerca a la catedral de San Juan en Kuala Lumpur, donde acuden muchas empleadas filipinas cuando tienen día libre los domingos. La mayoría de estas filipinas eran bastante serias y solían frecuentar la iglesia. Para esta investigación, sin embargo, era vital también entrar en contacto con empleadas filipinas menos serias y cuyas ideas sobre la sexualidad fuesen más flexibles. Estas iban más bien a los centros comerciales en su tiempo libre, pero, como eran tan temerosas de las redadas de la policía, no era posible para las representantes de Tenaganita abordarlas en forma directa.

Se seleccionaron algunas filipinas entre las que acudían a la iglesia, se les hizo tomar conciencia de sus posibles prejuicios contra sus compatriotas, y se les ofreció una capacitación. De esta forma se creó entre ellas una relación con algunas de las 'filipinas de los centros comerciales'. Varias de éstas también fueron capacitadas.

Las filipinas previamente capacitadas realizaron las entrevistas, contando siempre con el apoyo de los investigadores principales del proyecto. No todas estaban contentas con la forma en que se condujo la investigación. Se opinó que el diagnóstico/cuestionario era incompleto/inadecuado para obtener la información necesaria y para lograr una actitud abierta de las empleadas filipinas. Este fallo se corrigió en forma efectiva mediante las discusiones con grupos de referencia, que incitaron a las filipinas a responder más libremente, incluso al discutir sobre temas como cómo soportan ellas la soledad, sus deseos sexuales y sus opiniones sobre el VIH/SIDA y el uso de los preservativos. Esto hizo aumentar considerablemente su motivación. En publicaciones posteriores se informará sobre los resultados del estudio entre las filipinas. En este artículo quisiéramos llamar la atención sobre la metodología del programa de investigación. A la hora de evaluar el diagnóstico y el cuestionario, los implicados se preguntaron qué se había aprendido a partir de la experiencia.

Relevancia: En primer lugar, evidentemente muchas de las preguntas eran irrelevantes con respecto a las mujeres filipinas, según pudo observarse. La amplia sección sobre el consumo de alcohol podría haber sido útil en otros países en vías de desarrollo, pero entre las filipinas el consumo de alcohol es mínimo. Por otra parte, parecían faltar temas. Muchas de las preguntas eran difíciles de responder, o por lo menos eran ambiguas. "¿Cuáles cree usted son las tres enfermedades o problemas de salud más serios del mundo hoy en día?". Dicha pregunta puede servir para formularse a un político, pero tratar de captar el interés de las entrevistadas con preguntas tan generales no es muy práctico.

Imposibilidad de responder: Algunas preguntas eran muy difíciles de responder: "¿Cuándo escuchó por primera vez hablar del SIDA?" Sólo un número limitado de personas es capaz de responder a semejante pregunta. Pero aún si la gente pudiera dar una respuesta válida a dicha pregunta, ¿qué se supone podremos hacer con la respuesta?

Un examen: Algunas de las preguntas se parecían bastante entre sí, y por lo tanto creaban confusión. Daban la sensación a las entrevistadas de estar frente a un examen. En consecuencia disminuyó su interés y su motivación. Tampoco queda claro con qué posible motivo podríamos querer conocer las siguientes variables sutiles: "¿Hay riesgo de contraer SIDA o el virus del SIDA con alguna de las siguientes actividades?"

A continuación se suministra una larga lista, con sub-preguntas como : "Tener relaciones sexuales con alguien con SIDA o el virus del SIDA usando un preservativo". "Tener relaciones sexuales con alguien con SIDA o el virus del SIDA sin usar preservativo." "Tener relaciones sexuales con alguien no muy conocido sin usar preservativo". "Tener relaciones sexuales con alguien no muy conocido usando un preservativo." "Tener relaciones sexuales con una prostituta sin usar un preservativo". "Tener relaciones sexuales con una prostituta usando un preservativo".

Por supuesto lo anterior es sólo una muestra de lo incluido en la lista, pero cabe preguntarse:

- a. si una lista tan larga aporta algo a la información realmente necesaria para desarrollar intervenciones;
- b. ¿qué se piensa hacer con la información suministrada por semejante cuestionario? - ¿es interesante saber que el 60% consideran riesgoso "tener relaciones sexuales con una prostituta usando un preservativo?", y
- c. ¿cuál es el efecto educativo de dicha lista?; nos da la sensación de que al contestar las preguntas se fomenta la impresión de que no es arriesgado tener una relación sexual con alguien conocido, sin utilizar preservativo: pero ¿qué decir entonces de las mujeres malayas que tienen relaciones sexuales con sus esposos, quienes luego cruzan la frontera con Tailandia para frecuentar a las trabajadoras del sexo?

Validez: ¿Qué decir de las preguntas en las que se solicita información personal íntima? Si estas preguntas aparecen en un cuestionario (sin haberse construido antes una relación de confianza mutua), la validez de la investigación será limitada. "¿Cuándo fue la última vez que tuvo relaciones sexuales?". "En los últimos 12 meses, ¿ha tenido relaciones con alguien distinto a su esposo(a) o compañero(a) habitual?". O "¿con cuántas personas distintas (que no sean su esposo(a) o compañero(a) habitual) ha tenido relaciones sexuales en las últimas cuatro semanas?" La sexualidad es un tema delicado en Asia entre la gente de clase media, y cuando hay una clara diferencia de clase social entre el entrevistado y el entrevistador, es imposible discutir este tema. Nuestra experiencia es que la información de este carácter se produce con más facilidad en el transcurso de entrevistas con grupos de referencia que durante el diagnóstico.

En nuestro análisis del diagnóstico realizado con el cuestionario de la OMS, concluimos que esta metodología no es adecuada, y que su estructura hace imposible trabajar en forma participativa. El primer paso es discutir con las personas involucradas sobre lo que a ellas les parece importante para la investigación. Es fundamental, por lo tanto, la creación de un espacio de reunión de los representantes de la comunidad, el personal de las ONGs y los investigadores. Por supuesto, pueden ensayarse cuestionarios ya existentes en esta etapa, y conservarse las preguntas consideradas útiles.

Es de gran importancia volver a considerar muy seriamente si esta clase de diagnósticos es capaz de suministrar la información necesaria. Es indispensable combinarlas con otros métodos y hacer uso de la triangulación.

El plan de investigación

A partir de la experiencia descrita se formuló un nuevo plan de investigación. Este fue de carácter participativo, lo cual significa que se toma más tiempo para establecer las estructuras organizativas necesarias para la investigación. La primera prioridad será consolidar una relación genuina entre las ONGs y las trabajadoras migrantes del sexo, en la medida en que ello aún no se había logrado. Otra prioridad es mantener viva la comunicación y el intercambio de ideas y percepciones. Los inmigrantes y las trabajadoras del sexo necesitan tener acceso a información para aprender que vale la pena incluir la protección contra la infección VIH como una prioridad dentro de sus estrategias de supervivencia. Las ONGs y los investigadores deben entender que la forma en que las trabajadoras del sexo, los inmigrantes y otras personas manejan su realidad está basada sobre experiencias prácticas, y no puede cambiarse con facilidad.

Se fue haciendo claro que el hecho de llevar a cabo investigación sobre el VIH/SIDA entre inmigrantes y trabajadoras del sexo podía crear una asociación indeseable entre el VIH/SIDA y los inmigrantes, o el VIH/SIDA y las trabajadoras del sexo, lo cual podría hacer reforzarse ciertos prejuicios ya presentes entre los grupos dominantes de la población malaya. Por lo tanto, se consideró fundamental también llevar a cabo investigación entre los mismos malayos, en torno a sus ideas estereotipadas sobre la sexualidad, los inmigrantes, las trabajadoras del sexo y el VIH/SIDA. Además se consideró como un aspecto importante del programa de investigación el que se investigaran los clientes de las trabajadoras del sexo. Esto es bastante difícil, pero no del todo imposible: los autobuses llenos de hombres malayos obligados a esperar de dos a tres horas en la frontera con Tailandia, brindan amplia oportunidad para realizar entrevistas. Las trabajadoras del sexo mismas también saben mucho sobre sus clientes y pueden proporcionar valiosa información.

En algunos casos, los investigadores y las ONGs expresaron la necesidad de llevar a cabo pruebas del VIH. Ello puede llegar a suceder a su debido tiempo, pero únicamente si se garantizan las siguientes condiciones:

1. Debe existir una relación confidencial estable entre las diferentes partes en el programa de investigación;
2. Se debe identificar personal de salud de confianza para asegurar que la información sobre el VIH/SIDA esté en

buenas manos. Estas personas deben además tener una actitud abierta frente a temas como el VIH/SIDA, las trabajadoras del sexo y los inmigrantes;

3. Los inmigrantes, las trabajadoras del sexo y los demás miembros de la comunidad involucrados en el programa de investigación deben expresar ellos mismos la necesidad de realizar pruebas de VIH.

Para lograr lo anterior, cuatro grupos de investigación malayos han acordado desarrollar un programa de investigación participativa, en el cual todos tratarían de cubrir uno de los aspectos a investigar.

Trabajadoras del sexo: Se llevará a cabo investigación participativa entre las trabajadoras del sexo. Como el oficio del sexo no es permitido en Malasia, y el estar en posesión de algunos preservativos ya puede ser motivo para ser arrestado, no es fácil crear un espacio regular de encuentro para las trabajadoras del sexo, el personal de las ONGs y los investigadores. El contacto frecuente entre Tenaganita y las trabajadoras del sexo puede ser útil en este caso. Se establecerá comunicación con algunas trabajadoras del sexo y se les preguntará qué factores consideran de importancia para su supervivencia. Basándose en este intercambio de ideas, se elaborará una lista sencilla de datos que puedan ser registrados diariamente por un funcionario de Tenaganita.

La lista debe ser corta y simple, porque las trabajadoras del sexo no llevan nada consigo, ni siquiera papel y lápiz. Acostumbran comprar ropa nueva cada tres días y botar la ropa usada. No tienen dónde dormir, salvo el hotel al que las lleven sus clientes. Atienden un promedio de cuatro clientes por día. Al final de cada día un funcionario de Tenaganita recogerá la información previamente convenida (por ejemplo sobre el uso del preservativo, antecedentes del cliente).

Se registrarán además historiales de algunas trabajadoras del sexo, con el fin de obtener información a profundidad sobre sus antecedentes sociales, motivos, y dificultades cotidianas para sobrellevar la realidad. Algunos de estos historiales se obtendrán con trabajadoras del sexo seropositivas o ya víctimas del SIDA.

Un tercer enfoque serán las entrevistas con grupos de referencia conformados por trabajadoras del sexo sobre temas específicos, como las estrategias de negociación sobre el uso del preservativo, las posibilidades de organizarse para poder desarrollar un enfoque más universal. El propósito de estas actividades no es la recolección de datos llevada a cabo por personas del exterior en aras de la recolección de datos misma, como ocurre en la investigación convencional, sino el empoderamiento de las trabajadoras del sexo a través de la recolección y el análisis de información realizados por la gente misma.

Durante las entrevistas con grupos de referencia se utilizarán el mapeo corporal y la discusión de carteles populares y campañas publicitarias sobre el VIH/SIDA y la sexualidad, para examinar cómo las trabajadoras del sexo se perciben a sí mismas, y su comprensión sobre la cuestión del SIDA.

Inmigrantes: Se realizará investigación participativa entre inmigrantes. El número total de inmigrantes se estima en alrededor de 3 millones; la población de Malasia, según el censo de 1992, es de unos 18 millones. En Malasia la mayoría de los inmigrantes provienen de Indonesia (hay un número estimado de 1,5 millones de inmigrantes indonesios en Malasia, incluyendo 230.000 ilegales), Bangladesh (250.000) y Filipinas (hay un número estimado de 30.000 empleadas domésticas filipinas en Malasia). En base al aporte de los representantes de la población migrante de distintas regiones del país (zonas industriales como la Costa Occidental, pero también las plantaciones), se mejorará el cuestionario, y se adecuará de tal forma que los inmigrantes puedan reconocer en él sus propios problemas. Después algunos inmigrantes serán capacitados para hacer las entrevistas.

Además, tendrán lugar entrevistas con grupos de referencia sobre temas tales como el deseo sexual, cómo afrontar la soledad, ideas sobre el uso del preservativo y el riesgo del VIH/SIDA.

Como a los inmigrantes no les está permitido formar relaciones con la población de Malasia (ello se desalienta pronunciando ilegal el matrimonio entre ellos y no otorgando reconocimiento legal a los niños resultantes de dicha unión), muchos de los hombres inmigrantes son virtualmente obligados a utilizar los servicios de las trabajadoras del sexo. Esta situación se discutirá en las entrevistas con grupos de referencia. Para estudiar su conocimiento del VIH/SIDA, se organizarán discusiones con grupos de referencia en base a carteles populares y campañas publicitarias relacionadas con el VIH/SIDA y la sexualidad.

Se registrarán algunos historiales de inmigrantes. Se espera poder involucrar a distintas ONGs e investigadores de los países de origen de los inmigrantes en el programa de investigación durante el transcurso de éste, para así poder seguir a los inmigrantes cuando regresan a sus países. ¿Qué ocurre, por ejemplo, con las relaciones existentes antes de su partida para Malasia? Se organizará un taller especial para involucrar ONGs e investigadores a nivel regional.

La sociedad malaya: Deberá hacerse gran cantidad de investigación sobre la forma en que la sociedad malaya reacciona ante las trabajadoras del sexo y los inmigrantes. Esto puede lograrse haciendo investigación sobre los prejuicios y estereotipos prevalecientes. Lo mejor sería hacerlo también de una manera participativa.

Una posibilidad puede ser pedir a niños escolares que dibujen una persona migrante proveniente de Bangladesh, Indonesia o Filipinas, y analizar sus dibujos. Sería muy conveniente vincular esta investigación con un programa educativo a nivel escolar.

Otro enfoque podría dirigirse a analizar cómo cubre la prensa temas como los inmigrantes y por otra parte el VIH/SIDA. Este análisis podría hacerse en colaboración con periodistas, en un taller sobre el SIDA y los medios de comunicación (10). Dicha experiencia podría dar como resultado una manera más positiva de escribir sobre estos temas. Algunos ejemplos de esto pueden encontrarse en 'Altering the image of AIDS' (11). También se decidió llevar a cabo entrevistas con grupos de referencia conformados por adolescentes y otros miembros de la comunidad, utilizando carteles populares y campañas publicitarias sobre el VIH/SIDA, para estudiar su comprensión del tema a partir de lo transmitido por los medios de comunicación.

Una tercera manera para averiguar cómo reacciona la sociedad malaya ante el VIH/SIDA y los inmigrantes es recopilar información sobre cómo trata estos temas el sistema de atención en salud. ¿Tienen fácil acceso los inmigrantes al sistema atención en Malasia? ¿Qué tipo de ideas tiene el personal de salud sobre el VIH/SIDA y sobre los inmigrantes?

Un cuarto enfoque será hacer investigación a un metanivel: obtener más conocimientos sobre la legislación malaya en el área de la inmigración, y comprender las políticas de los gobiernos locales y nacionales, los sindicatos y los patronos.

Conclusión

Se espera poder recopilar dentro de dos o tres años suficientes datos para poder desarrollar y mejorar intervenciones positivas, donde las personas entrevistadoras participantes sean educadores y capacitadores a la vez: Brindar a las trabajadoras del sexo mejores posibilidades de protegerse mediante la posibilidad de negociar sobre el empleo del preservativo. Divulgar información entre la población adolescente de Malasia sobre el riesgo del VIH/SIDA. Mejorar las condiciones de los inmigrantes y ofrecerles la oportunidad de protegerse a sí mismos. Y, por otra parte: Comprender en qué forma la migración y las políticas adoptadas por las autoridades desempeñan un papel en la propagación del VIH/SIDA.

Lo anterior no puede lograrse sólo a través de métodos de investigación cuantitativos, pues conocer porcentajes es poco significativo si no alcanzamos también a desentrañar las razones del comportamiento. Es esencial utilizar una metodología participativa para garantizar que los resultados de la investigación tengan algún impacto.

Bibliografia

1. Wolffers I. AIDS and Primary Health Care. The role of non-governmental organizations. VU-University Press, Amsterdam, 1992.
2. Batterink C, Roos de R, Wolffers I, Intarajit O, Karinchai N. AIDS and Pregnancy. Reactions to problems of HIV-positive pregnant women and their children in Chiang Mai (Thailand). VU-University Press, Amsterdam, 1994.
3. Bloem M y Wolffers I (eds). The Impact of injections on daily medical practice. VU-University Press, Amsterdam, 1993.
4. Berer M. Women and HIV/AIDS. An international Resource Book. Pandora, Londres, 1993.
5. Nguyen tran Hien y Wolffers I. HIV Infection in Vietnam. The Lancet 1994;343:410.
6. Sciortino R. The Interpretation of HIV/AIDS in Indonesian Newspapers. En: Altering the image of AIDS. M. de Bruyn (ed). VU-University Press, Amsterdam 1994, 51-68.
7. Scrimshaw SCM, Carballo M, Ramos L, Blair BA. The AIDS Rapid Anthropological Assessment Procedures: A tool for health education planning and evaluation. Health Education Quarterly 1991;18:111-123.
8. Mann J, Tarantola DJM, Netter WT. AIDS in the world. A global report. Harvard University Press, Cambridge, 1992.

9. Seeley JA, Kengeya-Kayondo JF, Mulder DW. Community-based HIV/AIDS research - whither community participation? Unsolved problems in a research programme in rural Uganda. *Soc Sci Med* 1992;34:1089-1095.
10. Wolffers I. Training module for journalists. Organización Mundial de la Salud, Copenhagen, 1994.
11. De Bruyn M. *Altering the Image of AIDS*. VU-University Press, Amsterdam, 1994.

3.5 EL PAPEL DE LA INVESTIGACION PARTICIPATIVA EN MOTIVAR A LOS PACIENTES A CONCLUIR EL TRATAMIENTO DE LA TUBERCULOSIS ¹⁷

Hester van der Walt

Equipo de investigación: Judy Dick (Programa de Investigación sobre la Tuberculosis, Medical Research Council); Lies Hoogendoorn (Unidad de Salud Infantil, Universidad de Ciudad del Cabo); Blanche Tobis (Consejo Regional de Servicios del Cabo Occidental) y Hester van der Walt (División del Sistema de Salud, Medical Research Council)

Continúa la epidemia de tuberculosis en Sudáfrica, a pesar de la disponibilidad gratuita de medicamentos efectivos. La enfermedad se registra con mayor intensidad entre la población mestiza¹⁸ del Cabo Occidental, cuya tasa de infección de 700 por 100.000, es la más alta de todo el mundo (Department of National Health and Population Development, 1992). Uno de

¹⁷ Extraído de: Proceedings of the 1993 International Symposium on Participatory Research in Health Promotion. Liverpool School of Tropical Medicine 1994

¹⁸ En inglés: coloured, el término utilizado en el último censo para indicar a los sudafricanos de ascendencia mixta.

los mayores problemas es el contagio de niños por parte de adultos que han interrumpido su tratamiento. Se trata de un tratamiento largo que requiere por lo menos seis meses de atención diaria como paciente externo. Puede ser suministrado en un centro de salud, en la escuela o en el lugar de trabajo del paciente. Existen muchas teorías sobre las razones de que los pacientes interrumpan su tratamiento. Una es la carencia de conocimientos suficientes entre los pacientes sobre la enfermedad y la terapia prescrita. El personal de salud ha tratado de solucionar este problema, impartiendo instrucciones más pormenorizadas a los pacientes. Sin embargo, diferentes estudios realizados han demostrado que no basta con tener conocimientos sobre la enfermedad, para llevar a cabo el cambio en el estilo de vida y en el comportamiento requeridos. El tipo de educación ofrecido a los pacientes en los centros de salud suele ser poco sistemático, ritualista y autoritario.

Una clínica típica donde se trata la tuberculosis es comparable con una cinta transportadora. Está siempre muy congestionada; los pacientes hacen fila para recibir el medicamento, y la interacción entre los pacientes y las enfermeras es mínima. Una enfermera me contó que los pacientes tienden a no hablar, y cuando ella les pregunta algo, acostumbran contestar en monosílabos. Los pacientes callados, las enfermeras desesperadas, diciendo una y otra vez a los pacientes lo que deben hacer - esa "cultura del silencio" (Freire 1972), que en

muchos sentidos refleja la vida cotidiana de los pacientes de tuberculosis, ¿puede cambiar?

Este interrogante condujo a un equipo de cuatro investigadoras a iniciar un proceso de investigación participativa con el fin de arrojar luz sobre la situación reinante, desde el punto de vista de los pacientes. El equipo estuvo conformado por dos educadoras en salud, una de las cuales trabajaba en el servicio de salud, y dos enfermeras investigadoras interesadas en el campo de la educación.

La finalidad de la investigación era involucrar a los trabajadores de salud, es decir, a las enfermeras responsables del tratamiento de los pacientes de tuberculosis, en un proceso diseñado para descubrir cómo perciben los pacientes mismos su enfermedad. Supusimos que dicho proceso ofrecería a las enfermeras una mejor comprensión de cómo poder comunicarse con los pacientes, y cómo motivarlos de la mejor manera posible a concluir a cabalidad su tratamiento.

Involucración de las enfermeras en la investigación participativa

En marzo de 1991, siete enfermeras de clínicas de tuberculosis del Regional Services Council del Cabo Occidental asistieron a un curso sobre cómo realizar discusiones grupales con pacientes de tuberculosis. En él se subrayó la importancia de saber escuchar, guardar la ecuanimidad, y estimular a las personas a hablar sobre su vida como pacientes de tuberculosis. Durante las discusiones con los grupos de referencia algunas enfermeras se quitaron sus charreteras y pidieron que se les llamase por sus nombres, haciendo un esfuerzo por nivelarse con los pacientes. Las enfermeras se sorprendieron y entusiasmaron por el nivel de espontaneidad logrado durante los debates. Los pacientes hablaron sobre sus sentimientos, la soledad que experimentaban al sentirse estigmatizados por su enfermedad. Tenían muy poca autoestima y muchos estaban deprimidos. Algunos habían perdido su empleo. Estaban preocupados por contagiar a sus familiares y amigos. También conversaron sobre la dificultad de continuar el largo tratamiento. A los dos meses ya se sentían sanos, e ir a la clínica todos los días se convertía en una carga muy pesada. Era evidente que el nivel de conciencia sobre la tuberculosis en la comunidad era bastante alto y que sufrir la enfermedad se había convertido en fuente de estigmatización.

Desarrollo de una herramienta de comunicación

Los folletos de educación en salud disponibles en los centros de salud versaban sobre la propagación biológica de la enfermedad. Describían con algún detalle los síntomas de la enfermedad. En ellos no se hacía intento alguno por aconsejar a los pacientes sobre cómo hacer frente a la estigmatización. Decidimos desarrollar una herramienta de comunicación con los pacientes, basada en las vivencias de ellos. Dicha herramienta debería reflejar las crudas realidades de la vida víctima de la tuberculosis, y la dignidad de los pacientes en su lucha por vencer la enfermedad.

Una de las pacientes que había formado parte de uno de los grupos de referencia y que había completado todo el tratamiento consintió en compartir con nosotras sus experiencias. Habló largamente sobre su enfermedad, y nos autorizó para utilizar el material recogido como base de una fotonovela. Esta clase de novelas son populares entre el grupo objetivo. Los modelos para las fotografías fueron reclutados entre el personal y los pacientes de una de las clínicas de tuberculosis. Las fotos se tomaron dentro de la clínica y en la casa de un paciente, y los miembros de la comunidad participaron con entusiasmo en la "filmación".

Se hizo una prueba preliminar de la fotonovela entre grupos de referencia conformados por pacientes de tuberculosis.

El cuadernillo pareció evocar la participación activa de los pacientes. Su reacción a éste fue muy positiva y entusiasta. Muchos afirmaron: "podría ser sobre la vida mía...así me siento yo". Los pacientes se identificaron con la fotonovela. El texto fue escrito en Africaans coloquial, el lenguaje usado por la comunidad. La retroalimentación obtenida nos convenció de que la novela satisfacía una necesidad percibida, porque reconocía los sentimientos y temores de los pacientes de tuberculosis, y podía ser utilizada como un medio para apoyar y animar a los pacientes a concluir el tratamiento. Sin embargo, también tuvimos la impresión de que el cuadernillo por sí solo no bastaba.

Temíamos convertir el folletín en una solución técnica de un problema complejo. Una manera de eludir este riesgo era entregarle el cuadernillo a los pacientes durante el transcurso de una entrevista centrada en el paciente.

La interacción enfermera-paciente

La investigación ha demostrado que la comunicación interpersonal entre los profesionales de la salud y los pacientes desempeña un papel importante en hacer efectiva la atención en salud (Arntson, 1985 & Greenfield). Se ha constatado que la satisfacción del paciente con este tipo de comunicación está vinculada directamente con su motivación para concluir el

tratamiento (Becker, 1980). En 1989 el Departamento de Salud del Consejo Municipal de Ciudad del Cabo introdujo entre sus procedimientos la realización de una entrevista entre los pacientes de tuberculosis notificados y las enfermeras en la clínica. El propósito de dicha entrevista era establecer un vínculo entre paciente y enfermera, para poder intercambiar información y personalizar el cuidado de acuerdo a las necesidades del paciente mismo. La Unidad de Comunicación Profesional de la Universidad de Ciudad del Cabo (PCU) y el Medical Research Council (Consejo de Investigación Médica) llevaron a cabo una investigación conjunta sobre la calidad de la interacción existente entre las enfermeras y los pacientes en la clínica.

Se constató que las enfermeras eran expresivas y capaces de transmitir información. Según el estudio, las áreas más necesitadas de atención eran su receptividad frente al paciente, su capacidad para afirmar, para permitir la repartición del control y para establecer congruencia de percepciones durante la entrevista. El estudio fue seguido de una intervención durante la cual las enfermeras siguieron un programa intensivo de capacitación de la PCU. Después de la capacitación se pudo notar en las entrevistas un cambio hacia un enfoque más centrado en el paciente.

Evaluación de la fotonovela y la entrevista centrada en el paciente

Un estudio de intervención controlada fue realizado en dos clínicas adyacentes del Consejo Municipal del área Mitchells Plain de Ciudad del Cabo. El propósito del estudio era evaluar si la estrategia de la entrevista centrada en el paciente, combinada con la entrega de la fotonovela, podía tener como efecto aumentar la motivación del paciente de tuberculosis pulmonar notificado para continuar con el tratamiento prescrito. Los resultados mostraron que el grupo intervenido de pacientes se benefició significativamente de los programas de educación en salud: en promedio, el porcentaje de cumplimiento fue del 95%, en contraste con el 83% de cumplimiento medio en la clínica de control (Dick, 1991). Este estudio no fue realizado utilizando investigación participativa, y no será discutido en este documento, pero es interesante anotar que el trabajo diseñado en base a la investigación participativa ha demostrado ser efectivo.

Discusión

La investigación participativa es un método efectivo para fomentar el compromiso de quienes deberán implementar los resultados de investigaciones.

Las enfermeras mostraron entusiasmo por utilizar el cuadernillo, ya que sus colegas habían participado en la planeación, la recopilación de la información, y las pruebas preliminares del material. Manifestaron un sentido de pertenencia y orgullo. Este fue el primer contacto con la investigación participativa que tuvieron estas enfermeras. Fueron sensibilizadas en torno a su interacción "rutinaria" con sus pacientes, y el proceso les ha permitido cambiar su papel, antes meramente asesor, por una modalidad más receptiva, más basada en escuchar.

Los pacientes que integraron los grupos de referencia tuvieron la experiencia para ellos nueva de ser escuchados, de poder compartir sus sentimientos y sus experiencias, y de esta forma puede haber aumentado su autoestima. Los pacientes se identificaron bastante con la trama de la fotonovela y con sus actores; a menudo la describen como "real" y "verdadera". Algunos han solicitado copias para circular entre sus familiares. El proceso parece haber aumentado la motivación para concluir el tratamiento.

La naturaleza iterativa (o cíclica) de la investigación participativa conduce a un ciclo de cuestionamiento creativo de las prácticas vigentes, a la indagación, al descubrimiento y a la implementación de nuevas ideas. La involucración de los encargados de salud en este proceso les brinda un sentido de estímulo.

Esto es particularmente cierto para una clínica de tuberculosis, cuya labor es asociada por el personal con un trabajo rutinario aburrido y deprimente. La investigación participativa actualmente en marcha con las enfermeras se centra en hallar mecanismos para hacer frente a los problemas, y en activar el mutuo apoyo de los colegas para las enfermeras cuyo trabajo debe efectuarse bajo condiciones muy estresantes.

Los administradores de los servicios de salud exhiben una fuerte tendencia a aferrarse a soluciones. ¿Por qué no traducir el cuadernillo en algunos otros idiomas sudafricanos si ha demostrado tener tanto éxito? Hemos debido oponernos vehementemente a este llamado. La fuerza del trabajo radica precisamente en su propio proceso de desarrollo. Hemos emprendido algunas nuevas iniciativas de investigación participativa para examinar los problemas experimentados por los pacientes de tuberculosis cuya lengua nativa es el Xhosa. Esta vez estamos colaborando con trabajadores de salud no profesionales pertenecientes a la comunidad, y creemos que la intervención eventual a diseñarse probablemente será bien diferente.

Bibliografía

- Arntson P. Future research in health communication. *Journal of Applied Communication Research*, Tomo 13, 1985, 118-130.
- Becker MH, Maiman LA. Strategies for enhancing patient compliance. *Journal of Community Health*, Tomo 6, 1980, 113-135.
- Department of National Health and Population Development, Republic of South Africa. *Epidemiological Comments*, Tomo 19, No. 11, Noviembre de 1992.
- Dick J. [Tesis de doctorado en proceso de elaboración]. Universidad de Ciudad del Cabo, 1991.
- Freire Paulo. *Expanding for Critical Consciousness*. Nueva York: Herder and Herder, 1972.
- Greenfield S, et al. Expanding patient involvement in care. *Annals of Internal Medicine*, Tomo 102, 520-528.

3.6 INVESTIGACION-ACCION EN HAITI. CAPACITACION Y PRIMERAS EXPERIENCIAS ¹⁹

Jacques Pierre y Frantz Grandoit

Durante toda la historia de Haití, el campesino aislado en las montañas o cultivando las tierras de menor calidad en las llanuras, ha producido los alimentos del país. Esta ha sido una pesada carga para él porque la relación hombre/tierra (en la actualidad aproximadamente 6 millones de personas viven en 27,000 km²), ha conllevado una sobreexplotación de las tierras, reduciendo así la posibilidad de aumentar la racionalidad técnica. El campesino produce para sobrevivir, cultivando el maíz sobre pendientes de más de 30%. Esta situación se agrava por la falta de capital, un sistema de comercialización para el beneficio casi exclusivo de los intermediarios, un apoyo institucional débil y una organización campesina que tiene aún mucho que desear.

¹⁹ De: O. Fals Borda et al: Investigación Participativa y Praxis Rural - Nuevos conceptos en educación y desarrollo comunal. Lima 1980.

Los islotes de desarrollo como respuesta a esta problemática

Frente a esta situación, se ha diseñado e implementado una estrategia llamada de los Islotes de Desarrollo a fin de resolver los problemas identificados.

El Islote de Desarrollo es un proyecto micro-regional tendiente a promover un proceso de desarrollo autosostenido mediante una concentración de acciones en un área geográficamente limitada, la cual debería extenderse progresivamente a partir del núcleo inicial de intervención.

Los objetivos del Proyecto son los siguientes:

- Mejoramiento de los sistemas de producción.
- Control comunitario sobre el proceso de producción y la vida sociocultural.

Para alcanzar estos objetivos, se utilizan un cierto número de herramientas de trabajo entre las cuales se encuentra la Metodología Investigación-Acción.

Antecedentes

Los primeros Islotes de Desarrollo, establecidos en 1974, estaban todavía en 1976 en su fase de implantación. La STID, responsable de la orientación del Proyecto, ha enfrentado conjuntamente con los Agrónomos de Distrito, los problemas que plantea la iniciación del Proyecto, el reclutamiento del

personal técnico y la programación en los Islotes, pasando por la elaboración de un documento de base intitulado: Plan Nacional de Acción de los Islotes de Desarrollo.

La falta de planificación ha sido el elemento determinante para la introducción de la Investigación-Acción. Al principio, los programas de trabajo de los Islotes de Desarrollo se elaboraban en la Oficina Central de Departamento de Agricultura con muy poca participación del personal técnico de campo y de la población. Estos programas de trabajo aunque fuesen elaborados no podían ejecutarse con satisfacción.

La tentativa inicial de planificación en marzo de 1977 tuvo escasos resultados porque los técnicos de campo y los campesinos no estaban suficientemente motivados; sin embargo permitió modificar su estrategia y llegar al concepto de Investigación-Acción.

Se organizó un taller de trabajo, previsto en tres ciclos dentro del proyecto "Islotes de Desarrollo" para los técnicos de campo, los campesinos, los supervisores la extensión de los Distritos Agrícolas y miembros de la STID.

¿Qué es la Investigación-Acción?

Es una metodología de trabajo que dispone de un marco teórico de referencia que ilustra las relaciones de dependencia existentes entre los países del centro (los países desarrollados) y los de la periferie (países subdesarrollados). Estas relaciones

de dependencia se encuentran al interior de cada país de la periferia, entre la ciudad y el campo.

La Investigación-Acción es también una técnica de trabajo porque propone una serie de herramientas permitiendo comprender las realidades de las comunidades rurales, al tratar las informaciones recopiladas y montar un programa educativo para la acción. Se pueden señalar como tipos de herramientas, el diario de campo, la ficha de descubrimiento, el círculo de investigación, etc... La Investigación-Acción es un método de trabajo de los agentes de desarrollo, técnicos, cultivadores, de todos aquellos involucrados, durante toda su vida, en las actividades de producción. Es un método de trabajo que trata de cambiar la comunidad. Previamente, es necesario conocer cuáles son los elementos que conforman la comunidad y cómo funciona la misma:

- La agricultura	- La población	- La familia
- La ganadería	- La artesanía	- La organización
- La comercialización	- La salud	- Los servicios
- La religión	- La educación	- El recreo
- Las costumbres	- Las creencias	- El folklore

El interés se debe poner sobre todo en el estudio del proceso de producción, analizando las relaciones sociales de producción

identificando los grupos sociales ligados por intereses comunes.

En una comunidad existen dos tipos de relaciones entre los individuos y los grupos, las subjetivas y las objetivas.

Las relaciones subjetivas son relaciones de amistad, de sentimientos, mientras que las relaciones objetivas son las de producción, la que crean los grupos sociales ligados por intereses comunes.

En la página siguiente se da cuenta de un esquema de la metodología Investigación-Acción tal como se la concibe en Haití.

Momento	Fase y su objeto	Herramienta	Actividad Práctica
Investigación-Acción	<ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar un área específica de trabajo para acercarse a los grupos de campesinos (definición por la institución) 	<ul style="list-style-type: none"> - Mapas - Contactos Personales 	<ul style="list-style-type: none"> - Definición del área de trabajo (Islote de desarrollo, por ejemplo)
	<ul style="list-style-type: none"> - Recoger información básica sobre el área de trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> - Documentación - Contactos personales e institucionales 	<ul style="list-style-type: none"> - Recopilación de datos (trabajos anteriores, monografías, estadísticas, metas, etc...) - Entrevistas estructurales - Trabajo en grupo interdisciplinario

	<ul style="list-style-type: none"> - Observar y realizar investigaciones individuales 	<ul style="list-style-type: none"> - Guías de preguntas - Diario de campo - Ficha de descubrimiento 	<ul style="list-style-type: none"> - Elaboración de un listado de preguntas, guía de entrevistas con los campesinos - Uso del diario de campo, lo cual es un cuaderno de informes de las entrevistas en la participación en el trabajo de los campesinos (fundamental) - Realización de fichas, las cuales son la puesta en forma y la selección de información recopilada (particularmente a partir del jornal de campo); actividad a realizar en grupo
	<ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar y capacitar a grupos estratégicos 		<ul style="list-style-type: none"> - Los grupos estratégicos son los grupos de productores ligados por intereses comunes dentro de las relaciones de producción; generadores directos de la riqueza social, asumen un papel esencial en el proceso de cambio estructural

	- Sistematizar la información	- Estructura de relaciones	- Construcción de estructuras que son extremas implementando los diversos elementos y sus relaciones para empezar a entender cuál es la percepción que tienen los campesinos de la comunidad y su funcionamiento
--	-------------------------------	----------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar la investigación colectiva y devolver la información a los grupos campesinos 	<ul style="list-style-type: none"> - Código de investigación - Círculo de investigación 	<ul style="list-style-type: none"> - Realización de códigos de investigación: son la graficación o representación (teatro, juego de roles, etc) de situaciones reales que permiten el diálogo en los círculos de investigación - Realización de círculos de investigación: son reuniones en las cuales, a partir de la discusión de un código, se busca: <ul style="list-style-type: none"> . la verificación y/o aumento de la información . detectar las percepciones que tienen los productores de la realidad representada en el código - Recopilar todas las informaciones en forma de notas, grabaciones y sistematizar con fichas y estructuras.
--	---	---	---

<p>Tematización</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Compatibilizar los elementos de información con el marco teórico (teorización) 	<ul style="list-style-type: none"> - Marco teórico de referencia 	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajo de equipo para comparar la teoría con la percepción de los grupos para detectar los vacíos, distorsiones en el conocimiento de su realidad - Buscar una amplia explicación y una comprensión de procesos reales de funcionamiento de la sociedad (analizar los elementos, identificar sus interrelaciones y la dinámica histórica)
	<ul style="list-style-type: none"> - Reducción temática 	<ul style="list-style-type: none"> - Temas generadores 	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar conjuntos de elementos que conforman los temas significativos en la percepción de los grupos (temas generadores) y permiten la iniciación de un proceso pedagógico del desarrollo de la conciencia - Detectar los tipos de explicación que los campesinos dan a los fenómenos, hechos o procesos - Identificar las debilidades y distorsiones de la relación, percepción/teorización

	<ul style="list-style-type: none"> - Elaborar un programa pedagógico 	<ul style="list-style-type: none"> - Unidades pedagógicas, material didáctico 	<ul style="list-style-type: none"> - Ordenamiento de temas en unidad partiendo del más sencillo al más completo, del concreto al abstracto, etc... - Elaboración del material didáctico que representa la expresión visual, oral o audiovisual de los elementos o temas que van a servir en el código (cód. que combina elem. de la percepción/realidad, con una guía pedagógica para facilitar el diálogo)
		<ul style="list-style-type: none"> - Círculos de cultura 	<ul style="list-style-type: none"> - Realización de círculos de cultura que son reuniones de grupos de no más de 15 personas; se busca, a partir del material didáctico, elevar el nivel de conciencia de los participantes en un proceso de redescubrimiento de su propia realidad

<p>Programación</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Realización de círculos de cultura 	<ul style="list-style-type: none"> - Círculos de cultura 	<ul style="list-style-type: none"> - Orientación de los círculos hacia el cuestionamiento crítico de las interpretaciones o explicaciones que da el grupo de su realidad - Evaluación y tratamiento en equipo de los círculos de cultura - Organización de pequeñas asambleas y reuniones de los grupos estratégicos - Trabajos en grupos y en círculos de cultura
	<ul style="list-style-type: none"> - Clasificar los problemas detectados en orden de prioridad - Elaborar y seleccionar proyectos de acción 	<ul style="list-style-type: none"> - Grupos de trabajo 	
	<ul style="list-style-type: none"> - Difundir la acción educativa - Elab. los proy. definitivos 	<ul style="list-style-type: none"> - Medios de difusión escr. y aud. 	<ul style="list-style-type: none"> - Realización de asamblea general para presentar la problemática y los proyectos de acción - Analizar los recursos humanos y materiales - Programar las acciones

	<ul style="list-style-type: none"> - Establecer mecanismos de control de los proy. por la población - Ejecutar los proy. y evaluarlos de manera permanente 	<ul style="list-style-type: none"> - Estructuras de control - Eval. permanente 	<ul style="list-style-type: none"> - Creación de estruc. de control por la población, discusión de mecanismos estructurales - Ejecución de los proyectos específicos - Evaluación permanente es acción crítica que los ejecutores ejercen sobre su propia acción, periódica y sistemáticamente. Los resultados deben someterse a la población a través de mecanismos de control (trabajo en comunidad)
--	--	--	---

La primera fase de la Investigación-Acción permite recopilar todas las informaciones sobre la conformación, la estructura y las relaciones de producción en la comunidad, y todas estas informaciones deben devolverse a la Comunidad para una mejor comprensión de su realidad (segunda fase) en vista de un cambio durable realizado *por ella y para ella* (tercera fase).

Capacitación

La Investigación-Acción está al servicio de los campesinos; los técnicos deben conocerla a fondo para poder utilizarla

adecuadamente. Por lo tanto, hay necesidad de recibir capacitación e Investigación-Acción para todos los técnicos que trabajan en los Islotes. Esta capacitación se suministra en los Talleres de Trabajo.

El concepto de un Taller de Trabajo

Es un evento educativo que tiene como propósito la producción de orientaciones prácticas. Cada participante del Taller de Trabajo es un obrero de Taller de conocimientos y experiencias, y él tiene la obligación de ponerlos al servicio de los otros participantes.

Una característica del Taller de Trabajo es que todo se hace en equipo; no hay producción individual. Cada equipo de trabajo tiene como tarea realizar una encuesta sobre la participación en el trabajo de los campesinos, los círculos de investigación, los círculos de cultura, los esbozos de programas educativos, etc., y producir esquemas metodológicos, resultados de encuestas, ayuda-memoria de los círculos de investigación, fichas de descubrimiento, material pedagógico.

En el Taller de Trabajo no hay exposiciones *ex cathedra*; los encargados dan ciertas orientaciones que los que participan puedan aceptar o rechazar si tienen razones válidas para ello.

El Taller de Trabajo exige la participación total de los miembros en el evento educativo. Permite el intercambio entre los participantes, evita las relaciones de autoridad, las

relaciones de profesor-alumno. Todos los miembros del Taller son iguales y tienen los mismos derechos. El Taller se caracteriza también por la autogestión, la autodisciplina, la autoevaluación. Es una manera práctica de abordar la educación de adultos.

Funcionamiento de un Taller de Trabajo dentro del proyecto Islotes de Desarrollo.

El funcionamiento de un Taller de Trabajo no es cosa fácil; en los primeros días de la experiencia educativa se nota una cierta resistencia de los participantes, poco acostumbrados a trabajar en equipo y a construir una exposición conjuntamente con el orientador a partir de sus propias experiencias. Están más dispuestos a escuchar al que orienta y a tomar apuntes en lugar de discutir. Es una herencia del sistema escolar. El Taller se propone resolver este problema, de vencer la rutina. Otro aspecto del asunto es que los participantes se encuentran involucrados en el medio rural. Tienen que vivir los problemas de la población durante su permanencia en el medio.

En cuanto al funcionamiento del Taller de Trabajo, cabe señalar los puntos:

1. Aspecto organizacional.
2. Aspecto pedagógico.

Aspecto organizacional

El Taller de Trabajo es también un taller de autogestión. Se forman comités especializados en función de los campos de actividades que existen en un evento educativo.

En el Taller cada comité define sus funciones y distribuye las responsabilidades entre los miembros del comité. No existen comités superiores a otros, ni tampoco comités privilegiados, solamente hay comités especializados.

Los grupos de trabajo se organizan para realizar las actividades de cada fase de la metodología, con la producción de ciertas técnicas, herramientas pedagógicas, etc. Los comités de gestión, tal como los grupos de trabajo, eligen su coordinador y su secretario. Hay que anotar que los miembros de un mismo comité deben encontrarse en grupos de trabajo distintos. Esta manera de proceder permite eliminar la formación de grupos dominantes y aumenta las posibilidades de encuentro entre los participantes.

La duración del Taller de Trabajo sobre la Investigación-Acción es de 8 a 15 días, con un horario de trabajo de aproximadamente 12 horas por día. Como la Metodología consta de tres grandes momentos, pueden tomarse quince días para cubrir el primer momento, 8 para el segundo y 8 para el tercer momento.

Los participantes del Taller de Trabajo son técnicos y campesinos. Generalmente, el número varía entre los 36 y 40 participantes. La relación técnicos-campesinos es de 6 por 1.

Los campesinos deben vencer su timidez para participar en los trabajos de grupo y en reuniones plenarias. Los técnicos vienen de todas partes para participar en el Taller de Trabajo pero el proyecto busca que los campesinos sean de la región en donde se realiza la acción. El rol de los campesinos en el Taller no es sólo aprender la metodología al mismo tiempo que los técnicos, sino también de enseñar las realidades de su región a los participantes.

Hay que señalar que los participantes de un Taller sobre Investigación-Acción viven en la comunidad rural en donde se realiza el Taller. Los edificios que sirven de residencia (Centros de Salud o de Economía Doméstica) son muchas veces conexos a las salas de trabajo (Iglesia, Centro Social). Esta repartición física facilita las relaciones, los encuentros y las discusiones entre participantes aun fuera de las horas reglamentarias de trabajo. Igualmente los retrasos pueden eliminarse gracias a esta concentración.

Además, todo se arregla *in situ* para facilitar la producción de un documento al final de la experiencia: un comité de documentación para recuperar los trabajos de grupos y revisarlos y una secretaria con su máquina y materiales para la mecanografía.

Aspecto pedagógico

El aspecto pedagógico del Taller de Trabajo está garantizado por el comité pedagógico. Las orientaciones teóricas y prácticas son preparadas por los encargados durante la realización del Taller, con el material didáctico apropiado previsto antes del trabajo. Los participantes, la comunidad con sus problemas, son elementos que incitan la preparación de las motivaciones. La consideración de las realidades del medio en la preparación de las exposiciones para el Taller es una condición *sine qua non* del desarrollo de la acción educativa. Sin embargo, antes de la realización de la experiencia educativa, los encargados se preocupan de contar con un plan detallado de lo que se proponen ofrecer a los participantes. En el curso del Taller, el comité pedagógico propone orientaciones que son discutidas o modificadas por los participantes. Se recurre a la experiencia de cada participante. No se trata de llegar a conclusiones, sino a decisiones que cambien las actitudes y acciones de los participantes.

La comunidad en que la acción se organiza sirve de laboratorio al Taller. Los miembros del Taller participan con los campesinos de la región en sus actividades de producción y aprenden sobre la percepción de los campesinos, de los problemas que viven en su comunidad. Estos datos recopilados en la participación individual en el trabajo de la comunidad permiten organizar círculos de investigación e iniciar su

proceso educativo hasta la realización y evaluación final de los proyectos.

Cabe notar, sin embargo, el carácter superficial de los contactos con la comunidad, porque durante dos o tres visitas a una localidad es imposible comprender su problemática.

Un miembro del equipo de orientación participa en cada grupo de trabajo en las discusiones al mismo nivel que los otros miembros del grupo. Su rol no es el de polarizar las discusiones sino de facilitarlas, con lo cual se apoya permanentemente al grupo y no se les deja solos.

Los principales problemas planteados por el funcionamiento del Taller de Trabajo dentro del Proyecto Islotes de Desarrollo pueden resumirse así:

1. Resistencia de los participantes al trabajo en equipo y al método participativo.
2. Funcionamiento poco satisfactorio de ciertos comités de gestión.
3. Jornadas de trabajo demasiado largas, lo cual resulta en el cansancio mental de los participantes.
4. Contactos demasiado superficiales con la comunidad donde se realiza la acción.
5. Número demasiado elevado de participantes del Taller, lo que conlleva dificultad de integrar efectivamente a todos aquéllos que son parte de la experiencia educativa.
6. Una desproporción entre el número de técnicos y el número de campesinos.

Los problemas planteados fueron analizados en los primeros Talleres de Trabajo, organizados en Desarmes (11/77) y en Bongnotte (junio, julio y agosto de 1978).

Resumen de los resultados obtenidos con la Investigación-Acción dentro del proyecto Islotes de Desarrollo

En junio de 1979, más de un año después de la realización del Taller de Trabajo con los técnicos de los Islotes sobre la Programación-Acción, el proyecto organizó otro Taller con los mismos participantes a fin de evaluar los resultados obtenidos en la aplicación de la metodología.

En este Taller de evaluación, los ejemplos concretos de aplicación de las técnicas y métodos de la metodología han sido numerosos. En algunos Islotes, sobre todo en Desarmes, se ha realizado un esfuerzo para utilizar sistemáticamente el diario de campo, pero en ningún Islote se ha registrado en las fichas de descubrimiento las informaciones así recopiladas, ni tampoco los comentarios suscitados. Los técnicos y campesinos de varios Islotes han conducido efectivamente Círculos de investigación a fin de entender mejor la percepción de los campesinos en algunos problemas. En Desarmes la experiencia de Círculos de investigación sobre el tema de labranza ha permitido descubrir que algunos campesinos conocían la tracción animal que se practicaba en el Plateau Central, una región que está conectada con Desarmes por una

carretera poco transitable. Círculos de cultura han sido organizados también en los Islotes pero sin que sea el resultado de un proceso de teorización y de elaboración sistemática de un programa educativo. Parecería que estos Círculos han sido el producto de un trabajo mínimo de análisis que no consideraba el conjunto de los problemas del Islote ni la relación entre los diferentes problemas. En resumen, etapas normales y progresivas no han sido observadas; y esto ha permitido solamente llegar a metas muy específicas determinadas a veces de antemano.

Las consideraciones anteriores no significan que la metodología no haya sido utilizada en los Islotes como tampoco que no ha producido resultados positivos. Aparte de algunas realizaciones concretas como la capacitación de dos grupos de campesinos de Desarmes en la técnica de labranza con tracción animal por campesinos de Croix-Fer y el otorgamiento de crédito a uno de estos grupos para adquirir un arado y un par de bueyes, la influencia de la Investigación-Acción se aprecia a través de todos los Islotes en la manera en que los técnicos abordan un problema y también en la manera en que los campesinos reaccionan. Se trata de un enfoque que respeta a los campesinos y que los motiva a formular sus propias soluciones a los problemas que confrontan. En este sentido los técnicos y campesinos capacitados en la Investigación-Acción han sido fieles al objetivo fundamental de la metodología y a uno de los objetivos generales del Proyecto Islotes: el control del campesinado sobre su proceso

de producción (antes, durante y después) y sobre su vida sociocultural.

Se puede citar otro ejemplo concreto de aplicación de la Investigación-Acción que ha sido ampliamente discutido en el Taller de evaluación. En el Islote de Croix-Fer, los campesinos, frustrados durante tanto tiempo por el desacuerdo entre las instituciones sobre el terreno y la consecuente lentitud de sus acciones de apoyo, han tomado la decisión de unificar las diferentes organizaciones campesinas de la zona en un Comité Responsable del Islote. Debido a la fuerza de este Comité, los campesinos han obtenido satisfacción de parte de las instituciones de apoyo. Ha podido así ver la culminación de los estudios en curso para captar el agua de riego de un río, y también la firma de un contrato para el financiamiento de estos trabajos y el inicio de su ejecución. Un ejemplo final sería la forma en que los campesinos de los Islotes han criticado de manera abierta al Departamento de Agricultura cuando los insumos distribuidos en los Islotes no han correspondido a sus necesidades o han generado problemas suplementarios.

Impacto fuera del Proyecto Islotes

Desde el principio de la capacitación del personal del Proyecto Islotes en la metodología de Investigación-Acción, quiso invitar un número limitado de técnicos de otras zonas que pudieran interesarse en el trabajo. Notablemente, el Primer

Taller de Trabajo (Desarmes, 11/77) contó con la participación de 5 supervisores de extensión agrícola, no muy involucrados en el Proyecto Islotes, de un animador-técnico agrícola que apoya a los grupos campesinos de Papaye, Plateau Central, y de 3 técnicos representando otras instituciones públicas. Sin embargo, no todos los invitados han aprovechado de esta capacitación. Por esta razón y tomando en cuenta el problema pedagógico planteado por el trabajo con un grupo muy amplio, el segundo y tercer Talleres sobre Investigación-Acción para los técnicos de Islotes han funcionado con un número más restringido de participantes.

De los invitados que no formaban parte del proyecto Islotes han realizado un curso de capacitación para veinte nuevos campesinos-animadores, de los cuales 4 son del Proyecto Islotes. Esta capacitación se basó en la metodología de Investigación-Acción. Otros invitados suplementarios hubieran podido realizar experiencias válidas gracias a la Investigación-Acción, pero existe un riesgo de capacitar técnicos aislados en la metodología.

Abandonados a sí mismos, sin un contacto regular con otros técnicos que aplican la Investigación-Acción, existe el riesgo de una mala interpretación de la metodología y en consecuencia su aplicación defectuosa. El proyecto ha preferido minimizar el riesgo, al menos en un primer tiempo, tratando de invitar a sus Talleres a intercambiar opiniones y experiencias en la Investigación-Acción con una cierta regularidad.

Resumen de obstáculos y circunstancias desfavorables a la aplicación de la metodología Investigación-Acción

Durante el Taller de evaluación sobre la Investigación-Acción realizado en Desarmes en junio de 1979, se estudiaron varias circunstancias desfavorables y obstáculos encontrados en la aplicación de la metodología en los Islotes y en otras zonas.

Trabajo en equipo

En general, los técnicos de los Islotes no han tenido la costumbre de trabajar en equipo. Eso exige una disposición psicológica, una confianza en el valor de lo que se está haciendo y una cierta flexibilidad en los principios y métodos de trabajo. Además, los diferentes técnicos deben compartir los mismos objetivos, lo que no es siempre obvio, dadas las diferentes instituciones representadas en un Islote. No han existido tampoco mecanismos funcionales de coordinación a nivel de Islotes que hubieran facilitado el trabajo en equipo. Al momento de la introducción de la metodología de Investigación-Acción en los Islotes, se ha podido notar, examinando las experiencias realizadas en la aplicación de la Investigación-Acción que las etapas más frecuentemente omitidas por los técnicos que emprenden acciones concretas

han sido las que exigen un trabajo de equipo. Una ficha de descubrimientos, por ejemplo, debe elaborarse por dos o más personas que reflexionan conjuntamente sobre las observaciones de uno u otro; si no faltará necesariamente el análisis y la perspectiva histórica prevista por los aportes de los diferentes miembros de un grupo. Además, el trabajo de sistematización y teorización previo a la elaboración de un programa educativo debe obligatoriamente hacerse en equipo. Estas etapas han sido casi completamente omitidas por los técnicos de los Islotes.

Se trata entonces en los Islotes de acostumbrar a los técnicos a trabajar en equipo y con un cierto espíritu de disciplina. La metodología Investigación-Acción tendiente a la promoción y consolidación de grupos campesinos puede aplicarse sólo por orientadores, técnicos y campesinos decididos a trabajar ellos mismos en grupo.

Nivel de formación del personal técnico

Cuando se conoce la Investigación-Acción es obvio que su aplicación completa exige en el grupo que lo aplique un nivel de formación relativamente desarrollada en su metodología. Se vuelve al concepto de equipo. Dado que es un grupo de personas que conduce las diferentes fases de la Investigación-Acción, la conformación del grupo debe ser tal que en las diferentes etapas de concepción y reflexión durante la

aplicación de la metodología, el grupo no se pierda. Por ejemplo, la comprensión de una red de comercialización y de las relaciones entre sus "protagonistas" y el otorgamiento de crédito para la producción exige una cierta capacidad de análisis; esto es aún más cierto en el caso de si se trata de comprender un sistema de aprovisionamiento de semillas que exige personas y conocimientos que pasan los límites del área inmediata del Islote, el equipo de Investigación-Acción debe conformarse con personas que conocen la realidad local en todos sus detalles. Los campesinos y los técnicos que participan en el trabajo campesino deben incluir una o más personas de formación más elevada.

Hasta el momento, no se encuentra en todos los Islotes miembros del equipo técnico sobre el terreno con la formación necesaria permitiéndoles hacer el tipo de análisis y reflexión arriba indicado. Frente a esta situación, el proyecto trata de ingresar todos los recursos humanos disponibles sobre el terreno en los equipos de Investigación-Acción, de fortalecer el personal técnico de los Islotes con nuevas personas ya involucradas en la aplicación de la metodología.

Capacidad de los campesinos a participar en la aplicación de la Investigación-Acción y de aplicarla

Dado que el Proyecto considera como una solución tentativa el apoyo técnico a los Islotes, esperándose que las organizaciones campesinas locales puedan tomar todo en sus manos, la metodología Investigación-Acción tiene que ser manejada por los propios campesinos. Con una tasa de analfabetismo en los Islotes de aproximadamente 77% la realización de este objetivo no se revela fácil. Sin embargo, se han integrado campesinos en actividades de formación para la Investigación Acción y en actividades concretas de Investigación-Acción que se realizan en los Islotes. En cuanto al interés inicial a participar en tales actividades y al conocimiento aún crítico de su realidad, no hay dificultad. Los verdaderos obstáculos se encuentran al nivel de la formación de los campesinos para llevar a cabo ciertas fases de la metodología y en la búsqueda de campesinos suficientemente desinteresados para "perder el tiempo" en el trabajo disciplinado de aplicación de la metodología.

Es oportuno notar sobre el último punto que la Investigación-Acción no podrá nunca tomarse en manos por los campesinos si no ven que representa un interés rentable para ellos, la clave misma de su desarrollo. Si no hacen más que resolver problemas aislados al nivel de cada grupo, sin extender los grupos estratégicos y el trabajo educativo a un número cada vez mayor de campesinos que entienden su realidad, la metodología no habrá alcanzado su objetivo.

Complejidad y exigencias de la metodología

La metodología no es sencilla y exige, en un equipo, la presencia de técnicos y campesinos con ciertas capacidades. Se ha hablado ya de la necesidad de aportes conceptuales y analíticos de personas de formación relativamente elevada. Hay también una cuestión de imaginación y habilidad en la preparación de materiales audiovisuales, pequeñas piezas teatrales y otras ayudas que sirven de códigos en la metodología. Eso no necesita imprescindiblemente talentos especiales; sin embargo, una cierta formación y práctica son necesarias. En realidad, esto es así para cada aspecto de la metodología.

El hecho que la metodología no sea fácil de dominar no debe desanimar. Se puede comprender que tanto técnicos como campesinos muestran una cierta resistencia a aplicarla en su conjunto. Sin embargo, deben estar conscientes que sólo se aprende la Investigación-Acción tratando de aplicarla y que no se puede determinar los cambios a aportar a la metodología para adaptarla mejor a la realidad de Haití si no se formulan propuestas concretas a partir de la práctica, con los campesinos.

Perspectivas para la Investigación-Acción en Haití

Hasta el presente, los técnicos de terreno parecen estar decididos a adoptar la Investigación-Acción como metodología básica para todos los técnicos de los Islotes de Desarrollo. Además como se ha mencionado antes, ciertos técnicos que trabajan fuera de los Islotes han recibido una formación y han empezado a aplicar la metodología con entusiasmo en sus respectivas zonas. Una prueba más reciente ha sido un Taller de trabajo organizado en febrero de 1980 para los nuevos técnicos del Proyecto Islotes. Se temía que varios de ellos, sobre todo los jóvenes agrónomos, hallen la Investigación-Acción pesada para llegar a los resultados de producción y productividad que esperan; pero éste no ha sido el caso. Algunos de los agrónomos, después de una semana de trabajo, han expresado su determinación de solicitar la introducción a este tipo de formación en la Facultad de Agronomía.

4. LA INVESTIGACION ESTRATEGICA Y LA POLITICA DE DONACION

Sjoukje Volbeda

Este capítulo discutirá la relación entre la política holandesa de cooperación y la investigación estratégica. Como las necesidades de los destinatarios finales de los resultados de la investigación desempeñan un papel crucial en dicha política, se presta atención a las posibilidades de realizar dicha política.

4.1 La política de donación y la investigación para el desarrollo

El documento sobre políticas de la DGIS "Un mundo de diferencias" afirma en su sección 10.6: "En una época en que crece la importancia del conocimiento científico para el desarrollo económico, tecnológico y social, los países en vías de desarrollo deben tener su propia capacidad de investigación. Para hacer contrapeso a la comunidad científica del Norte, que tiene pretensiones globales, el Sur necesita ahora plantear sus propias preguntas, y desarrollar y utilizar su propio conocimiento científico". (pág. 310) Otros donantes expresan la misma idea en palabras parecidas, e invierten en programas para desarrollar la capacidad de investigación: IDRC de

Canadá, SAREC de Suecia, DANIDA de Dinamarca (a través de su programa ENRECA), para nombrar sólo algunos.

El punto de partida para la DGIS es orientar estas intervenciones hacia el desarrollo económico y la autosuficiencia, la mitigación de la pobreza, el manejo ambiental y el mejoramiento de la posición de la mujer (DGIS, junio de 1992, párr. 4.1.1). En resumen, me referiré esto como a "investigación para el desarrollo". Ello implica invertir en el conocimiento y en el financiamiento de investigaciones que puedan servir para aumentar nuestra comprensión de los problemas de la sociedad. De hecho, a menudo carecemos de los datos necesarios para diseñar e implementar las intervenciones. Se requiere investigar el tipo de cambios que ocurren en la sociedad (datos cualitativos), la magnitud de estos cambios (datos cuantitativos) y la orientación o dirección de su dinámica (análisis y datos de proyección o selección de opciones).

A nivel internacional, la tendencia en el campo del financiamiento de la investigación para el desarrollo es de financiar programas. Hay dos factores que se refuerzan mutuamente: El primero es la continua emancipación de los países en vías de desarrollo, en términos de manejo y de toma de decisiones. La investigación no es una excepción, aunque no debemos tener ideas románticas sobre esto. Como afirma Tedesco en su prólogo al estudio de Brunner sobre el

fortalecimiento de las bases de la investigación en América Latina (1991), la importancia de la ciencia, la tecnología, la información, la creatividad, etc. en las estrategias de desarrollo "es claramente perceptible en los países desarrollados, pero, hasta ahora, sigue siendo sólo una esperanza en los países en vías de desarrollo. A excepción de la retórica de algunos discursos políticos, nada sugiere que estos factores se consideren prioritarios, o que dicha prioridad se esté traduciendo en decisiones políticas concretas". Por otra parte nuestros parlamentos están recortando los fondos disponibles para donaciones, y todos estamos afrontando el mismo problema de cómo hacer más con menos fondos y menos personal. Ambas tendencias apuntan hacia la misma dirección del financiamiento de programas en vez de proyectos. En la siguiente sección se demostrará que este cambio no es fácil, y que requiere de un método especial de "control a distancia". Además, la investigación estratégica se acompaña de ciertas características específicas que son intrínsecas a esta línea de financiamiento de investigación.

4.2 El financiamiento de la investigación estratégica y los Programas de investigación estratégica bilaterales de la DGIS

Junto con, por ejemplo, el IDRC, la DGIS ha decidido complementar sus programas ya existentes de desarrollo de la capacidad de investigación (a través del hermanamiento de institutos de investigación, como el programa ENRECA de

DANIDA) y de investigación sectorial (por lo general vinculados a programas de ayuda bilaterales o multilaterales), con un canal de financiamiento para programas de investigación bilaterales, plurianuales y multidisciplinarios. Este programa de investigación estratégica requiere de una nueva línea de financiamiento, puesto que tiene una duración esperada de 10 a 15 años, y se basa en un tipo de financiamiento procesal que funciona por medio de redes, en lugar de establecer un ciclo fijo de los proyectos a través de una sola organización implementadora.

¿Por qué es importante optar por la financiación de programas, y por un enfoque procesal en el financiamiento de los programas de investigación estratégica? Si se quisiera apoyar a la ciencia en sí, tan sólo desde el punto de vista de fortalecer la capacidad existente, se tendría que incrementar, por ejemplo, las posibilidades de realizar investigación en las universidades (lo cual, por otra parte, también se ha hecho, tanto en los países en vías de desarrollo como en Holanda). Si se hubiera decidido apoyar a los profesionales, se hubiera tenido que aumentar las posibilidades de realizar investigación directa relacionada con proyectos. Si la prioridad hubiera sido fortalecer al gobierno, entonces se hubiera incluido el financiamiento de los institutos gubernamentales de investigación en la agenda. Sin embargo, se decidió invertir en la investigación para el desarrollo con el fin de combatir la pobreza, dentro de un triángulo que incluye la ciencia, la política y la práctica, lo que origina la noción de

un "gobierno sensibilizado" ("responsive government") (Van Cranenburg, 1994) y de un "desarrollo participativo". Estos términos se refieren a la idea de que un buen gobierno implica un Estado que, de alguna manera, incorpora, pero ciertamente no excluye, la influencia de sus ciudadanos, de tal manera que haya espacio para mejorar constantemente sus intervenciones, basándose en las experiencias reales de los gobernados. Esta es una ampliación de la interpretación del buen gobierno en términos de transparencia y responsabilidad, principalmente en cuanto a las finanzas. También indica, o, se podría decir, apoya la participación activa en el desarrollo. Como señalan Eylers y Sülzer (1992), esto requiere que los donantes trabajen con un enfoque mucho más flexible, y por medio del "pluralismo institucional".

Interacción entre varios actores

La DGIS ha introducido el concepto de redes de usuarios en el financiamiento de la investigación para el desarrollo. Estas redes de usuarios deberán desempeñar un papel activo durante todo el programa de investigación estratégica. Esta es una forma de mejorar la interacción entre los científicos, los formuladores de políticas a nivel gubernamental, las organizaciones no gubernamentales y los profesionales.

Este concepto se basó en la idea de los *talleres de usuarios*, tal como se organizan para asesorar al National Research Initiative Competitive Grants Programme (Programa Nacional de Donaciones para Iniciativas de Investigación) del Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos sobre las prioridades de investigación así como en sistemas análogos utilizados en Holanda para establecer las prioridades de investigación estratégica. En general, sin embargo, sólo se invitan a estos talleres profesionales altamente calificados, que entienden el concepto de la investigación como tal. Cuando ello no es posible, es muy importante que los talleres sean preparados y acompañados por personal especializado en métodos de trabajo participativos. Cabe recalcar que en esta fase inicial puede presentarse una gran divergencia de puntos de vista puesto que el taller se realiza con el objetivo de capacitar a los participantes en la selección de diferentes opciones. Un consenso demasiado rápido puede indicar la participación de muy pocos actores con diferentes puntos de vista. Por lo general ello implica la necesidad de hacer modificaciones más tarde. Para orientar la investigación hacia los procesos de cambio de la sociedad, y hacia los problemas considerados más urgentes a cuya solución puede contribuir la investigación, se debe incluir una amplia selección de actores. El decidir qué actores y qué personas, o, más específicamente, quiénes deben ser invitados a participar en la elaboración de un programa de investigación estratégica en determinado país, es un proceso delicado, para el que es indispensable tener un profundo

conocimiento de la región. Por una parte, un comienzo "en falso" no podrá corregirse con facilidad posteriormente y, por otra parte, las opciones y las formas de organización son mejores cuando se adaptan a una situación particular. Ya se observan diferencias notables en la implementación de estos programas entre los distintos países (Memo DST/SO 893/93, Zeist, 22 de noviembre de 1993). Puesto que virtualmente ninguno de estos programas ha evolucionado más allá de la fase de formulación, las siguientes reflexiones sobre este tipo de programa se refieren a experiencias anteriores realizadas en otros lugares.

De esas experiencias anteriores se aprendió que este tipo de financiamiento de la investigación es una manera flexible y eficiente en términos de costos de responder a una necesidad percibida en la sociedad, o un tema de relevancia científica; que actúa como una fuerza de cohesión entre la investigación y otras partes involucradas, ya que se fomenta la priorización de los temas de investigación, y se tiende un puente entre la investigación fundamental y la investigación aplicada. Como factor negativo, se aprendió que es muy difícil lograr cambios significativos y duraderos en la organización y el financiamiento regulares de la investigación científica, si no es a través de programas especiales, como es obvio. Cabe destacar que la cantidad de preguntas planteadas por los formuladores de políticas a nivel gubernamental es inagotable casi por definición, y que no hay manera de incorporarlas todas.

Por tanto, es del interés de todos esclarecer las opciones posibles y estar conscientes de que un vínculo demasiado estrecho de la investigación con la formulación de políticas dará como resultado el predominio de metas a corto plazo, mientras que si la investigación está ligada a fuertes motivaciones ideológicas se ejercerá demasiada presión negativa sobre la generación de evidencia con una base científica. Por lo tanto, lo más importante es contar con mecanismos de control de calidad y de relevancia claramente definidos, y la mejor manera de definirlos es mediante el diálogo con una amplia variedad de usuarios. Para poder evitar el grave error de confundir una agenda política con una agenda de investigación, debe tenerse siempre muy claro qué funciones de la investigación fueron elegidas, y por qué razón. En otras palabras, para operacionalizar la relevancia y fijar prioridades es necesario primero hacer explícitos los objetivos de determinado programa.

El modelo

Para hacer posible el financiamiento de los programas de investigación estratégica por la DGIS, se añade al ciclo estándar del proyecto una fase de orientación. El ciclo estándar de un proyecto de la DGIS comprende cuatro fases: una fase de formulación, una fase de implementación, una fase de evaluación y una fase de finalización.

Además la estrategia "cianotipo" en la que se establecían de antemano todos los detalles, ha cedido el lugar a un enfoque procesal: en la medida en que se toma en serio verdaderamente la participación de todos los actores, sólo el punto de partida se define inicialmente, no el resultado mismo del proceso. Por supuesto esto crea problemas adicionales, aún no resuelto, para la presupuestación económica del programa. Además, debe definirse un resultado posible, para poder asegurar que las evaluaciones posteriores sean realistas y estén basadas en indicadores del desempeño.

Desde el punto de vista del donante, esta división en fases es bastante razonable, pero desde el punto de vista de los investigadores le falta lógica. La investigación tiene su propio ciclo, que es un poco más complejo:

- Generación de la(s) pregunta(s) de investigación (de cualquier fuente); en el caso de un programa esto se denomina establecimiento de la agenda;
- Programación de la investigación (organización interna, responsabilidad científica y social, integración institucional, financiamiento, etc.);
- Revisión;
- Organización de la implementación;
- Producción de los resultados de la investigación;
- Diseminación y
- Evaluación.

Las fases de programación y revisión

Aunque ciertamente no se quiere dar a entender que estas actividades no son importantes, en este texto no se profundizará en ellas debido a la enorme bibliografía existente al respecto, y porque es un tema demasiado especializado y amplio para ser cubierto en este tipo de publicación. Existen diferentes modelos que pueden aplicarse en ambas fases, y las formas elegidas deben ser más o menos compatibles con lo que se define como científicamente preciso y culturalmente aceptable en una situación específica.

La fase de diseminación

En este contexto, se quiere enfatizar la importancia de organizar la fase de diseminación. La DGIS la ha incorporado a su práctica, y la diseminación de los resultados de la investigación se incluirá en el financiamiento de los programas de investigación estratégica. En nuestra opinión, el presentar los resultados de la investigación a tanto los investigadores y los formuladores de las políticas (a distintos niveles pertinentes al tema escogido), como a los usuarios a nivel práctico (de distintas maneras, según se identifiquen como apropiadas) debe ser parte de todo programa.

En general éste no es el caso, y hasta hace muy poco la diseminación de los resultados de la investigación más allá del ámbito de los colegas científicos (así como los costos relacionados con la organización de esta diseminación) no se incluía en las prácticas de financiamiento de la investigación. Debido a esta costumbre, los usuarios principales de los resultados de la investigación han sido, hasta la fecha, los demás científicos. Por supuesto ello siempre será necesario, pero queremos destacar la importancia de ir más allá de esta frontera. En los programas de investigación estratégica, una buena investigación es aquélla en la que los resultados llegan, de alguna forma, a los usuarios finales, también si éstos se encuentran al exterior de los círculos de colegas científicos.

La fase de evaluación

La fase de evaluación generalmente se menciona como la última fase, pero esto no implica que sólo al final del proceso se debe empezar a pensar sobre ella. Por el contrario, la evaluación debe incorporarse desde el mismo comienzo, sobre todo en este tipo de programa, que está bajo la responsabilidad de organizaciones locales. La fase debe diseñarse de tal manera que no sea posible emplearla (mal) como un instrumento para concluir un proyecto o programa, sino que debe generar constantemente indicadores de desempeño que puedan ser interpretados por los administradores locales y por la agencia

donante, para ayudarles a manejar el programa de forma más eficiente. En este sentido, la evaluación es una técnica muy necesaria para poder responder a situaciones cambiantes de una manera flexible. Al hablar de enfoques procesales en el financiamiento de programas, es indispensable conocer y saber aplicar estas técnicas. Sin embargo, resulta un tema demasiado amplio para cubrir en esta publicación.

La fase de establecimiento de la agenda

Regresemos a la primera fase del establecimiento de la agenda. Esta requiere mucha atención en el caso de los programas de investigación estratégica, y puede dividirse en cuatro componentes:

- 1) Diseño
- 2) Análisis de las opciones
- 3) Ponderación de las opciones
- 4) Diseminación de los resultados

El diseño es la primera de todas las etapas, en la cual el donante desempeña necesariamente un papel importante: prepara los términos de referencia, reúne la información requerida, da al programa la estructura organizativa preliminar, contrata a expertos como consultores, localiza a las personas clave a involucrar, y hace un diagnóstico de la situación inicial. Las metas de la fase de establecimiento de la agenda son bastante complicadas, pues implican (1) determinar qué

perspectivas ofrecen a largo plazo varias áreas de investigación que compiten por los recursos, tanto desde el punto de vista tecnológico como socioeconómico; (2) identificar temas de investigación relevantes que pueden ser explorados mediante investigación estratégica y aplicada dentro del contexto general de las actividades de la DGIS, es decir, con el fin de combatir la pobreza y (3) calcular la infraestructura necesaria para emprender la investigación, así como para divulgar sus resultados de una manera efectiva. Estos temas serán explorados en *position papers* redactados como preparación a los talleres de usuarios. La evidencia obtenida en experiencias anteriores demuestra que la selección de autores y participantes es otro problema, puesto que (1) los expertos tienden a ser conservadores por naturaleza, y están mal dotados para prever, o incluso para reconocer, los grandes adelantos de la ciencia y la tecnología; (2) a las personas les falta imaginación para visualizar nuevas aplicaciones de la ciencia y la tecnología (puede ser útil invitar a periodistas y futuristas); (3) el optimismo de los científicos sobre la utilización de los resultados de la investigación puede ser excesivo, pues tienden a no prestar suficiente atención a las limitaciones de tipo institucional o social, y (4) se subestima la velocidad del desarrollo de los nuevos terrenos de la ciencia y la tecnología. Para solucionar estos problemas, se pueden combinar métodos de trabajo formales, tales como las discusiones estructuradas y la técnica 'delphi', con maneras más informales de reunir información, como por ejemplo, las entrevistas con colegas.

Además de los datos cuantificables, debe reunirse también información cualitativa.

En este punto ya surgen ciertos *dilemas*. Por ejemplo, el hecho de que al determinar la agenda de investigación predominen los factores de "oferta" por encima de los factores de "demanda". En otras palabras, la investigación impulsada por la oferta en oposición a la investigación impulsada por la demanda. Este dilema posteriormente se denominó el dilema de Ganuza (DGIS 1992). También existe el dilema de trabajar con un enfoque "top-down" o "arriba-abajo" en contraste con uno "bottom-up" o "abajo-arriba". La cuestión central es hasta qué punto puede hallarse una plataforma de interacción entre los actores identificados, o en qué medida puede una organización intermedia ser capaz de organizar dicha interacción de una manera efectiva e independiente. En tercer lugar, hay la cuestión del sentido de pertenencia con respecto al programa de investigación estratégica. ¿Debe pertenecer sólo al (a los) donante(s), a la organización intermedia, o asumen también los actores involucrados asumen una parte de la responsabilidad? No hay una solución real a estos dilemas, y es importante ser conscientes de las decisiones que deben hacerse al respecto desde las primeras etapas del proceso. El único criterio por el cual guiarse es la aceptación y el consenso sobre los objetivos del programa y las funciones de la investigación.

Bajo estas condiciones se establece una agenda de investigación con una amplia base de apoyo dentro de la sociedad, durante el transcurso de un taller de usuarios organizado localmente, en el cual participan tres tipos de actores (científicos, formuladores de políticas y representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales). El cuarto grupo de actores, el sector privado, que, como es consabido, en los países en vías de desarrollo tiene intereses muy opuestos, no ha sido incorporado hasta ahora, por no entorpecer todavía más un proceso ya de por sí sumamente difícil. Nuestras experiencias iniciales demostraron que los actores involucrados no están acostumbrados a trabajar juntos en un ambiente abierto, y si los participantes o los métodos de trabajo no se seleccionan muy bien, la hostilidad resultante puede muy fácilmente obstaculizar completamente el consenso sobre las prioridades de investigación. Por otra parte, también se encontró que cuando sí se logra crear este nuevo ambiente abierto, se genera un cálido entusiasmo que permite continuar y asumir la dirección de la iniciativa. Este compromiso es muy importante para el desarrollo futuro de este tipo de programa. Se debe recordar que una de las conclusiones que resulta de casi cualquier proyecto grande en el campo del desarrollo institucional, es que las redes están ligadas, en gran medida, a un individuo o a un pequeño grupo de personas (a su sentido de pertenencia), y que la diseminación de conocimiento es un proceso hecho necesariamente a la medida.

En términos más generales, se ha afirmado que el éxito de estos programas depende de factores como la colaboración entre las partes, el consenso alcanzado al interior del grupo de actores en torno a los temas, la actuación del comité de conducción, los consultores (externos) involucrados, la actitud de otras agencias que financian la investigación en el país (sean nacionales o internacionales), la homogeneidad de la comunidad científica, la distancia entre los generadores y los usuarios del conocimiento, y el mínimo crítico de capacidad investigativa.

El análisis de las opciones La fase de orientación termina cuando el *comité de conducción* del programa, cuidadosamente seleccionado y nombrado a nivel local, establece la agenda de investigación en base a un taller de usuarios organizado localmente. Uno de los problemas que surge es que la agenda de investigación resultante del taller de usuarios no es un programa de investigación coherente como tal. Es virtualmente imposible asignar una prioridad a los diferentes temas a estudiar, especialmente en los países de escasos recursos. El comité de conducción, por lo tanto, tiene la tarea sumamente difícil de producir un programa que sea más o menos coherente. Esta es la fase de formulación, en la terminología de la DGIS.

La coherencia en este tipo de programas se crea a través de un enfoque multidisciplinario o (menos frecuentemente) interdisciplinario de cada proyecto, en el que científicos de distintas especialidades trabajan juntos sobre un problema local, en una orientación participativa de la organización de la investigación. A este fin se pueden consultar los *position papers* preparados para el taller, puesto que éstos arrojan alguna luz sobre las perspectivas de las diversas áreas de investigación definidas a grandes rasgos, sobre los temas más urgentes de cada área definida, y sobre la infraestructura disponible en el país en cuestión para la investigación y su disseminación. El paso siguiente es un *análisis estratégico de las diferentes opciones*:

- ¿Qué necesidades/demandas socioeconómicas existen, en términos de urgencia de los problemas percibidos (qué factores determinan las tendencias, en qué escenarios)?
- ¿Cuáles son las ventajas comparativas (análisis de puntos fuertes y débiles)? Los usuarios son la fuente principal de información con relación a este aspecto;
- ¿Qué oportunidades existen de utilizar los resultados esperados o posibles? Para responder esta pregunta, se deben aprovechar las redes, tanto formales como informales, con respecto por ejemplo a las ventajas físicas del país, la competitividad del campo investigativo, las políticas y cambios a nivel gubernamental, las condiciones socioculturales;

- ¿Qué posibilidades de financiamiento hay? Para esto es crucial la información de otras agencias de financiamiento, nacionales e internacionales, en el campo de la investigación, (puntos fuertes y débiles existentes, volumen y cantidad de la investigación, facilidades existentes, inversiones necesarias, canales, activos, infraestructura y funcionamiento general).

Además debe hacerse una *ponderación de las opciones*, tomando en cuenta las limitaciones institucionales, políticas e ideológicas. En términos de la DGIS, esto también hace parte de la fase de formulación. Es importante destacar aquí que en esta fase las prioridades sólo son indicativas, y no guardan una relación directa con la asignación de los fondos. Los criterios aplicados son:

- Interés a largo plazo;
- Costos;
- Probabilidad de éxito;
- Posibilidad de explorar el campo o el tema;
- Posibilidad de utilizar los resultados, y
- Implicaciones para otras opciones (riesgos)

Es importante considerar las medidas políticas y organizativas requeridas para que una opción específica pueda tener éxito.

Finalmente *los resultados deben ser transmitidos al donante*, en la forma de un documento de proyecto que será sometido a la consideración del donante, que decidirá sobre el financiamiento del programa en general.

En los términos empleados por la DGIS, éste es el resultado final de la fase de formulación. La lógica subyacente es que en determinado momento es necesario generar un compromiso por parte del donante, para permitir que tengan lugar efectivamente el financiamiento y la transferencia de los fondos. El documento del programa es un documento oficial en el que se formula el propósito general y se resumen las estrategias del programa, la estructura y vínculos organizativos (división de tareas y responsabilidades, junto con el flujo de información), un análisis de los requerimientos (desde la perspectiva de generar investigación para el desarrollo), un análisis del ambiente de investigación (infraestructura/capacidad), las inversiones, prioridades y sinergias de la investigación (la priorización de opciones) y, por último, el documento debe incluir un capítulo sobre la medición, la integración y el control (el monitoreo y la evaluación, incluyendo los vínculos informativos, con especial atención al control de la calidad científica y de la relevancia para el desarrollo). Los criterios principales serán la relevancia para el desarrollo de los resultados de la investigación y el fortalecimiento de la capacidad existente, junto con la efectividad de la diseminación.

De la descripción anterior puede inferirse que mientras más trabajo se dedique a las primeras fases de establecimiento de la agenda y la programación (a las fases de orientación y formulación según la terminología de la DGIS), mejores serán los resultados. Sin embargo, esto no implica que el donante deba realizar todo el trabajo. Al contrario, el donante debe más bien retroceder y ejercer una especie de "control a distancia", permitiendo que las iniciativas locales generen un sentimiento de pertenencia.²⁰

Bibliografía

- Bement AL. Board on Science and Technology for International Development (BOSTID), paper prepared for a Workshop organised by the National Research Council and BOSTID on Research Priorities, Research Performance Indicators, and Management Decision Making, Washington D.C., 11-12 de diciembre de 1991.

²⁰ Gran parte de la experiencia que llevó al diseño del programa de investigación estratégica de la DGIS se sistematizó posteriormente en dos publicaciones (COS, La Haya, septiembre de 1992 y febrero de 1993), dedicadas respectivamente a: a) la comparación de programas estratégicos ejecutados en 8 países y b) 20 años de experiencia en 10 programas estratégicos en Holanda. El artículo de Dijkman es particularmente meritorio (COS 1992). Gran parte del presente capítulo se basa en esta obra, así como en la segunda publicación del COS mencionada, para lo cual quisiera agradecer al autor.

- Bhagavan MR. The SAREC Model: Institutional Cooperation and the Strengthening of National Research Capacity in Developing Countries, *SAREC Report*, 1992:1, 50 págs.
- Brunner JJ. Investing in Knowledge, Strengthening the foundation for research in Latin America, IDRC, Ottawa, Ont., 1991 (original en español 1989), 181 págs.
- Commissie van Overleg Sectorraden (COS). Verkenningen verkend, Maatschappelijke verkenningen en Onderzoekprioritering, Verslag van een studiedag dd 1 juni 1990 georganiseerd door de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid en Commissie van Overleg Sectorraden, Min. van Onderwijs en Wetenschappen, La Haya, septiembere de 1992, 131 págs.
- COS. Strategische onderzoekprogramma's, Voorwaarden voor succes, verslag van een workshop dd 7 okt. 1992, Min. van Onderwijs en Wetenschappen, La Haya, febrero de 1993, 111 págs.
- Cranenburg O van. Good Governance, RAWOO-lunchlezing Min. van Buitenlandse Zaken, 15 de febrero de 1994.
- DANIDA. The Bilateral Programme for Enhancement of Research Capacity in Developing Countries, *Evaluation Report*, University of Higher and Technical Education, Min. of Foreign Affairs, Copenhagen, 1992/10, 182 págs.
- Directorate General of International Cooperation (DGIS). A world of difference, A new framework for development cooperation in the 1990s, Policy Document, (Original en holandés: *Kamerstuk 21 813*), marzo de 1991, 343 págs.

- DGIS. Onderzoek en Ontwikkelingssamenwerking, Beleidsnota, *Kamerstuk 22 688*, SDU, 's-Gravenhage, 30 juni 1992, 52 págs. (traducciones en inglés y francés 1993, párrafo 4.1 también en español, 1993)
- DGIS. Spearhead Programme on Research, El desarrollo de un Programa Boliviano Amplio de Investigación Plurianual y Multidisciplinario, Promovido por la Cooperación Bilateral Holandesa, 23 de diciembre de 1993, 11 págs.
- Eylers H, Sülzer R. Institutional Pluralism, Focus of German Technical Cooperation, GTZ, Paper prepared for the International Symposium "Sharing experiences of Technical Cooperation: Institutional Development in Asia", Tokyo, Foundation for Advanced Studies on International Development (FASID), 17-18 de diciembre de 1992, 13 págs.
- IDRC. Empowerment Through Knowledge, The Strategy of the International Development Research Centre, noviembre de 1991, 35 págs.
- Memo DST/SO 893/93. Ervaringen met meerjarige brede multidisciplinaire onderzoeksprogramma's, verslag van een evaluatiedag in Zeist, 22 de noviembre de 1993.
- US Department of Agriculture. National Research Initiative Competitive Research Grants Program (NRICGP), Grant Application Kit, noviembre de 1990.

5. REDES DE INVESTIGACION PARTICIPATIVA

Además de las contrapartes que participan en el programa holandés de investigación, muchas ONGs e institutos de investigación hacen uso de la investigación participativa. Algunas de estas entidades tienen una larga trayectoria en este tipo de investigación, o incluso han contribuido a la creación o el desarrollo de metodologías o principios mejorados de investigación participativa. Han formado redes de investigadores y ONGs que emplean la investigación participativa, y producen boletines o publicaciones frecuentes sobre el tema.

A continuación se ofrece una visión de conjunto de las organizaciones, institutos y redes activas en el campo de la investigación participativa, para servir de apoyo a quienes deseen más información y quieran ponerse en contacto con estas entidades, o incluso involucrarse en algunas de las actividades promovidas por las redes.

Action Aid

Sam Joseph (director)

Postbox 5406

2 Resthouse Road

Bangalore 560001

India

Principales aplicadores y capacitadores del SRP en la región.

AKRSP (Aga Khan Rural Support Programme)

Choice Premises

Swastik Cross Roads

Navrangpura

Ahmedabad 380 009

India

Ha capacitado a organizaciones gubernamentales, pero también a voluntarios de las comunidades en el uso de enfoques participativos para preparar planes comunitarios de manejo de los recursos naturales.

ALFORJA (Programa Regional Coordinado de Educación Popular)

Oscar Jara Holiday (coordinador)

Apartado 369

1000 San José

Costa Rica

tel +506-531015/247251 - fax +506-240687

ALFORJA tiene una larga tradición en la región centroamericana. Sus actividades incluyen la capacitación, el intercambio de experiencias, publicaciones en español sobre educación popular e investigación participativa.

ARUNET

African Research Utilization Network

Nancy A George

PO Box 43864

Nairobi

Kenya

tel +254-2-726255/722194 - fax +254-2-718406/728493

Está estableciendo una red de investigación participativa en el Este y Sur de Africa con el fin de salvar la brecha entre la investigación para el desarrollo y su uso en las actividades orientadas al desarrollo a nivel comunitario.

CACE (Centre for Adult and Continuing Education)

Shirley Walters (director)

University of Western Cape

Private Bag X17

Bellville 7530

Sudáfrica

tel +27-21-9592798 - fax +27-21-9592481

Lleva desde 1990 un programa de investigación-acción con el fin de apoyar a los hombres y mujeres negros (consecuencias del apartheid) y a las mujeres en general. Ha desarrollado programas de capacitación, publica varios manuales sobre género y la investigación de la educación popular y publica un boletín de red titulado 'The talking stick'.

Centro Andino de Acción Popular (CAAP)

Lenny Field

Apartado Aéreo 173-B

Diego M.Uteras 733 Y S

Quito

Ecuador

El CAAP fue fundado en 1977 con el objetivo de rescatar el conocimiento tradicional sobre prácticas de cultivo y salud y así conceptualizar la lógica productiva de los campesinos de la región andina y apoyarles. Programa activo de publicaciones, entre otros la serie: 'Cuadernos de Educación Popular'.

CEAAL

Consejo de Educación de Adultos de América Latina

Carlos Nuñez Hurtado (presidente)

Rafale Cañas 218 - Providencia

Santiago

Chile

tel +56-2-2352532/2351752/235206/2351788

fax +56-2-2235822 - telex 241044 CEAAL CL CHILE

Red en operación desde hace veinte años que reúne a muchas ONGs activas en el campo de la educación popular, la investigación participativa en todas las áreas del desarrollo, muchas publicaciones en español.

Centro de Educación y Tecnología (CET)

Casilla 165

Correo 9

Santiago

Chile

Busca formas alternativas de desarrollo agrícola. Coordina el Consorcio Latinoamericano sobre Agroecología y Desarrollo (CLADES), que publica artículos de vanguardia, sistematizaciones de investigaciones realizadas, y desarrolla metodologías de investigación.

Collaborative Action Research Network

Bridge Somekh (coordinador)

University of East Anglia

Norwich

Reino Unido

Publican la Educational Action Research Journal (Triangle Press), la principal revista sobre la investigación-acción en el Reino Unido.

Cornell Participatory Action Network

104 Un's Hall

Cornell University

Ithaca NY 14853

Estados Unidos

tel 607-2551004

Su objetivo es facilitar las prácticas de desarrollo internacional desde las bases mediante el desarrollo de un complemento total de enfoques participativos de la investigación.

FAO-People's Participation Programme

John Rouse

ESH Via della Terme Caracalla

00100 Roma

Italia

tel +39-6-57971/57973918

PPP es uno de los pocos programas oficiales patrocinados por la ONU que emplean una metodología de investigación-acción participativa en proyectos piloto en unos diez países distintos.

FASE/PTA (Projeto Tecnologias Alternativas)

Jean Marc van der Weid

Rua Bento Lisboa 58, 3e Andar

Catete

CEP 22221

Rio de Janeiro RJ

Brasil

tel +55-21-253-8317 - fax +55-21-233-8363

Ha proporcionado tecnologías alternativas a organizaciones y comunidades de pequeños agricultores. Estableció una red de centros de documentación, centros de experimentación y capacitación. FASE publica con regularidad la revista 'Proposta' y, con intervalos, una serie titulada 'Boletim do Projeto'.

Highlander Research and Education Center

John Gaventa

Route 3

Box 370

New Market

Tennessee 37820

Estados Unidos

Lleva muchos años usando una metodología de investigación participativa para la redistribución del conocimiento en el contexto norteamericano.

ICLARM-Manilla

Integrated Resources Managemnt Group

Clive Lightfoot (Head)

P.O.Box 2631

Makati Metro

Manila

Filipinas

tel +63-969-9451 - fax +63-969-9937

Publicaciones y una revista sobre la investigación de sistemas de cultivo, diagnóstico participativo.

IIED-Sustainable Agriculture Programme

International Institute for Environmental Development

Jules Pretty (director)

3 Endsleigh Street

London, WC1H ODD

Inglaterra

tel +44-71-3882117 - fax +44-71-3882826

El programa promueve y apoya el desarrollo de agricultura social y ecológicamente responsable a través de la investigación, capacitación, lobby, formación de redes y disseminación de información. Merece mención su serie RRA Notes, cuyo objetivo es compartir experiencias de campo en SRP y SRR e innovaciones metodológicas en todo el mundo.

Institute of Development Studies - (IDS)

Robert Chambers

University of Sussex

Brighton BN1 9RE

Reino Unido

tel +44-273-606261 - fax +44-273-621202

Robert Chambers ha publicado numerosos artículos y libros sobre el sondeo participativo.

Institute for Low External Input Agriculture (ILEIA)

Ann Waters-Bayer

c/o ETC Foundation

Kastanjelaan 5

P.O.Box 64

3830 AB Leusden

Holanda

tel +31-33-943086 - fax +31-33-940791 - telex 79380 ETC NL

Centro de Información fundado a partir de 1982, publica el ILEIA-Newsletter, actas sobre el desarrollo de la tecnología participativa y registros con direcciones e información con el fin de facilitar el intercambio Sur-Norte.

IPRA/CIAT (Centro Internacional de Agricultura Tropical)

Jacqueline Ashby (Coordinador de Proyectos de Investigación Participativos)

Apartado Aéreo 6713

Cali

Colombia

tel +57-23-675050 - fax +57-23-647243

Videos sobre la investigación participativa, ensayos en la granja y módulos de capacitación en temas relacionados, incluyendo el género.

Lê Minit Tuê

c/o **Interforest AB**

P.O.Box 36

Hanoi

Vietnam

tel +10-84-42-53236 - fax +10-84-42-52542

Información sobre experiencias de campo, oportunidades de capacitación y SRP nacional.

International Council for Adult Education (ICAE)

Francisco Vio Grossi

720 Bathurst Street

Suite 500

Toronto

Ontario

Canadá M5S 2R4

tel +416-588-1211 - fax +416-588-5725

Red mundial en educación de adultos. Su revista *Convergence* incluye frecuentes artículos sobre la investigación participativa.

IRC (International Water and Sanitation Centre)

P.O.Box 93190

2509 AD Den Haag

Holanda

tel +31-70-3314133 - fax +31-70-3814034

Centro de Información y publicaciones sobre la capacitación participativa, el manejo comunitario y la investigación participativa en relación con el sector hídrico. Ha iniciado una investigación participativa en seis países del Sur sobre el manejo comunitario del suministro de agua.

IUCN (International Union for Nature Conservation)

Gracia Borrini (Coordinator Social Policy Service)

Rue Mauverney 28

CH-1196 Gland

Suiza

tel +4122-9990001 - fax +4133-9990002

Ha puesto en marcha una red de Atención Primaria Ambiental con actividades globales.

Khon Kaen University

Suriya Smutkupt

Khon Kaen 40002

Tailandia

tel +66-43-241331/44 - fax +66-43-241216

Han publicado actas de distintos eventos y congresos sobre SRR y la investigación participativa.

Liverpool School of Tropical Medicine

Korrie de Koning

Pembroke Place

Liverpool L3 5QA

Reino Unido

fax +44-51-7094743

Estuvieron involucrados en la organización de un seminario sobre investigación participativa en salud y están en el proceso de producir publicaciones sobre este tema.

Forest Department (FORI-NARO)

Makerere University

John Aluma (Head)

P.O.Box 7062

Kampala

Uganda

tel +256-41-259626 - fax +256-41-234252

Información sobre experiencias de campo, oportunidades de capacitación y SRP nacional.

MYRADA

2 Service Road

Domlur Layout

Bangalore 560 071

India

tel +91- 812576166

Myrada produce la serie PRA/PALM, ha hecho una excelente película de video sobre SRP y es una de las organizaciones que ha abierto sus puertas a otras que deseen adquirir experiencia de campo en SRP.

Outreach

James Mascarenhas (dir.)

11 Resthouse Crescent

Bangalore 560001

India

ONG con larga experiencia de capacitación en SRP e información sobre redes nacionales.

Overseas Development Institute

ODI - Red de Investigación y Extensión Agrícola

John Farington

Regent's College

Inner Circle

Regent's Park

London NW1 4NS

Reino Unido

tel +44-71-4877413

La serie ODI Occasional Paper y otras publicaciones sobre los vínculos entre investigación y extensión y sobre los vínculos entre ONGs y OGs.

PACT

Aroma Goon

House 56

Road 16 (New) 27 (Old)

Dhanmondi R/A

Dhaka 1209

Bangladesh

tel +880-2-324091/815953 - fax +880-2-813416

Información sobre experiencias de campo, oportunidades de capacitación y red nacional de investigación participativa.

Program for International Development

Clark University

950 Main Street

Worcester

Massachusetts 01610

Estados Unidos

tel +1-508-7937336 - fax +1-508-7938881

Muchos estudios de casos y publicaciones sobre enfoques comunitarios del manejo de los recursos naturales.

PRAAP (Programme de Recherche en Appuie des Asociacion Paysans)

Lynn Ellsworth

Saran Kourouma

CP 13

Dakar-Fann

Senegal

tel +221-254953 - fax +221-225590

Han traducido muchas publicaciones para países de habla francesa, imparten capacitaciones y apoyan la investigación, publican un boletín.

School of Education, University of California

John Hurst

Berkeley CA 94720

Estados Unidos

tel +1-510-8412210 - fax +1-510-6436239

Ha empezado con la publicación de un boletín 'Seeds of Fire'.

Servicios Múltiples de Tecnologías Apropriadas (SEMTA)

Casilla 20410

La Paz

Bolivia

tel +591-2391-458 - fax +591-2391-458

Dedicada desde hace más de diez años al desarrollo y la investigación sobre tecnología apropiada para los campesinos de bajos recursos, miembro del Consorcio Latinoamericano sobre Agroecología y Desarrollo (CLADES).

Society for Participatory Research In Asia (PRIA)

Rajesh Tandon

42 Tughlakabad Institutional Area

New Delhi 110062

India

fax +91-11-647-1183

Rajesh Tandon es una de las primeras personas involucradas en la investigación participativa, muchas publicaciones tanto a nivel teórico como práctico. La red es muy activa.

Department of Health Services Studies

TATA Institute of Social Sciences

Annie George

PO Box 8313

Sion Trombay Road

Deonar

Bombay 400088

India

tel +91-22-5563290 - fax +91-22-5562912

Publica un boletín sobre la investigación cualitativa y está interesada específicamente en el desarrollo de métodos de investigación participativa para investigar temas relacionados con la salud de la mujer.

PROWESS/UNDP

Deepah Narayan-Parker

304 E. 45 Street, 12 th Floor

New York

New York 10017

Estados Unidos

tel +1-212-906-5848 - fax +1-212-906-6350

Programa de género e instrumentos participativos en la educación e investigación para el desarrollo.

Voisins Mondiaux (World Neighbors)

Peter Gubbels

B.P. 1315

Ouagadougou

Burkina Faso,

Africa Occidental.

Experiencias interesantes de capacitación e investigación participativa en la región occidental de Africa.

World Neighbors Development Communications

Ronald Bunch

4127 NW 122 Street

Oklahoma City

OK 73120

Estados Unidos

tel +1-405-752-9700 - fax +1-405-752-9393

World Neighbors ha producido gran cantidad de videos, libros, y materiales visuales sobre el desarrollo de tecnologías participativas. Su revista se llama 'World Neighbors in Action'.

World Resources Institute

Lori Ann Thrupp

1709 New York Ave NW

Washington DC 20006

Estados Unidos

tel +1-202-6386300 - fax +1-202-6380036

Muchos estudios de casos y publicaciones sobre enfoques comunitarios del desarrollo sostenible.



Programa Especial de Investigación (DGIS/DST/SO)
del Ministerio de Relaciones Exteriores
Apartado Postal 20061, 2500 EB La Haya, Holanda

Diseño:

Studio Sacha van Geest bNO

Fotografía:

Frank Fahrner / Frans Lemmens / Hollandse Hoogte

Texto original en inglés, traducción inglés-español:

Servicio, Amsterdam

Excepto los artículos incluidos en los capítulos 2.1

(traducido por Vera Fernández), 2.2, 3.1 y 3.6 (publicados en español)